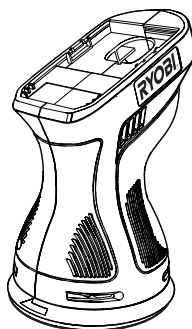
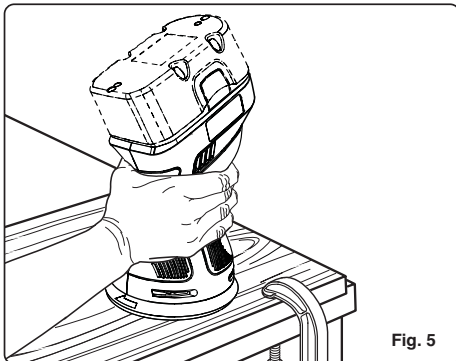
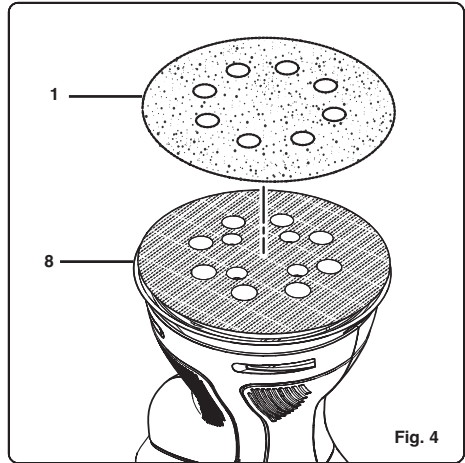
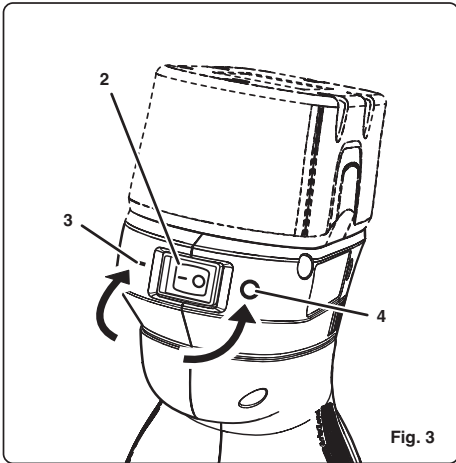
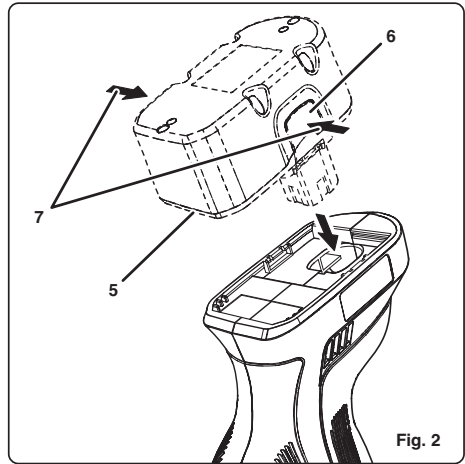
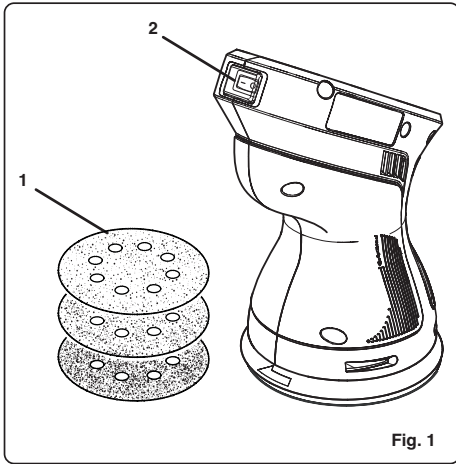




## CRO-180

<b>(GB)</b>	RANDOM ORBIT SANDER	<b>USER'S MANUAL</b>	<b>1</b>
<b>(FR)</b>	PONCEUSE EXCENTRIQUE SANS FIL	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>4</b>
<b>(DE)</b>	AKKU-EXZENTERSCHLEIFER	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>7</b>
<b>(ES)</b>	LIJADORA EXCÉNTRICA INALÁMBRICA	<b>MANUAL DE UTILIZACIÓN</b>	<b>10</b>
<b>(IT)</b>	LEVIGATRICE ECCENTRICA A BATTERIA	<b>MANUALE D'USO</b>	<b>13</b>
<b>(NL)</b>	ACCU EXCENTRISCHE SCHUURMACHINE	<b>GEBRUIKERSHANDLEIDING</b>	<b>16</b>
<b>(PT)</b>	LIXADEIRA EXCÊNTRICA SEM FIO	<b>MANUAL DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>19</b>
<b>(DK)</b>	BATTERIDREVEN EXCENTERSLIBEMASKINE	<b>BRUGERVEJLEDNING</b>	<b>22</b>
<b>(SE)</b>	SLADDLÖS EXCENTERSLIPMASKIN	<b>INSTRUKTIONSBOK</b>	<b>25</b>
<b>(FI)</b>	JOHDOTON EPÄKESKONHIOMAKONE	<b>KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA</b>	<b>28</b>
<b>(NO)</b>	OPPLADBAR EKSENTERSLIPER	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>31</b>
<b>(RU)</b>	АККУМУЛЯТОРНАЯ ЭКСЦЕНТРИЧЕСКАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>34</b>
<b>(PL)</b>	BEZPRZEWODOWA SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>37</b>
<b>(CZ)</b>	AKUMULÁTOROVÁ EXCENTRICKÁ BRUSKA	<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>	<b>40</b>
<b>(HU)</b>	EXCENTER CSISZOLÓ, VEZETÉK NÉLKÜLI	<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>43</b>
<b>(RO)</b>	MAȘINĂ DE ȘLEFUIT EXCENTRICĂ FĂRĂ FIR	<b>MANUAL DE UTILIZARE</b>	<b>46</b>
<b>(LV)</b>	AKUMULATORA EKSCENTRISKĀ SLĪPMAŠĪNA	<b>LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA</b>	<b>49</b>
<b>(LT)</b>	BEVIELIS EKSCENTRINIS ŠLIFUOTUVAS	<b>NAUDOJIMO VADOVAS</b>	<b>52</b>
<b>(EE)</b>	JUHTMEVABA KETASLIHVIIJA	<b>KASUTAJA JUHEND</b>	<b>55</b>
<b>(HR)</b>	BEŽIČNA EKSCENTRIČNA BRUSILICA	<b>KORISNIČKI PRIRUČNIK</b>	<b>58</b>
<b>(SI)</b>	BREŽIČNI EKSCENTRIČNI BRUSILNIK	<b>UPORABNIŠKI PRIROČNIK</b>	<b>61</b>
<b>(SK)</b>	AKUMULÁTOROVÁ EXCENTRICKÁ BRÚSKA	<b>NÁVOD NA POUŽITIE</b>	<b>64</b>
<b>(GR)</b>	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΕΚΚΕΝΤΡΟ ΤΡΙΒΕΙΟ	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>67</b>
<b>(TR)</b>	KABLOSUZ EKSANTRİK ZİMPARA ALET	<b>KULLANIM KILAVUZU</b>	<b>70</b>





<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op !</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtigt at du leser denne brugerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Důležitě upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírások az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
<b>Dêmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležité!</b>	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.


Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /  
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /  
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /  
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /  
 Sub rezerva modificațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /  
 Tehnised muudatused võimalikud / Podložno tehničkím promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /  
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik deęişiklik hakkı saklıdır

**English**

**SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR SANDERS**

- Always wear safety goggles and a dust mask when sanding, especially sanding over-head.
- The machine is not suitable for wet sanding.
- Do not use sanding paper larger than needed. Extra paper extending beyond the sanding pad can also cause serious lacerations.

**SPECIFICATIONS**

Motor 18V   
 Orbit Diameter 1.6 mm.  
 No Load Speed 10,000 min<sup>-1</sup>  
 Pad size 125 mm

MODEL	BATTERY PACK (not included)	CHARGER (not included)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

**DESCRIPTIONS**

1. Hook-and-loop sanding disc
2. Switch
3. On ( I )
4. Off ( O )
5. Battery pack (Not Included)
6. Latches
7. Depress latches to release battery pack
8. Backing pad

**OPERATION**



**WARNING:**  
Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



**WARNING:**  
Always wear safety goggles or safety glasses with

side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.



**WARNING:**  
Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

**APPLICATIONS**

You may use this product for the purposes listed below:

- Sanding on wood surfaces
- Removing rust from and sanding steel surfaces

**TO INSTALL BATTERY PACK (NOT INCLUDED) Fig.2**

- Place the battery pack on the tool.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap into place and the battery pack is secured on the tool before beginning operation.

**TO REMOVE BATTERY PACK (NOT INCLUDED) Fig.2**

- Depress the latches on the side of battery pack.
- Remove the battery pack from the tool.

**BATTERY PROTECTION FEATURES**

Ryobi 18 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries.

During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

**NOTE:** To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

**SANDING DISC SELECTION**

Selecting the correct size grit and type sanding disc is an extremely important step in achieving a high-quality sanded finish. Aluminum oxide, silicon carbide and other synthetic abrasives are best for power sanding. Natural abrasives, such as flint and garnet are too soft for economical use in power sanding.



# English

## OPERATION

In general, coarse grit will remove the most material and finer grit will produce the best finish in all sanding operations. The condition of the surface to be sanded will determine which grit will do the job. If the surface is rough, start with a coarse grit and sand until the surface is uniform. Medium grit may then be used to remove scratches left by the coarser grit and finer grit used for finishing of the surface. Always continue sanding with each grit until surface is uniform.

### TURNING THE SANDER ON ( I )/OFF ( O ) ( Fig.3)

- Install the battery pack.
- To turn ON the sander: press down the ON ( I ) side of the switch.
- To turn OFF the sander: press down the OFF ( O ) side of the switch.

### ATTACHING HOOK-AND-LOOP SANDING DISC ( Fig. 4)

#### To attach hook-and-loop sanding disc:

- Remove battery pack from sander.
- Align the holes in the sanding disc with the holes in the hook-and-loop backing pad.
- Press the sanding disc against the backing pad as firmly as possible.

**NOTE:** To provide for the best adhesion, we recommend that you clean the backing pad and the sanding disc backing occasionally by brushing them lightly with a small brush.

### OPERATING THE SANDER ( Fig.5)

- Secure the workpiece to prevent it from moving during operation.

**WARNING:** Unsecured workpieces could be thrown towards the operator causing injury.

**WARNING:** Keep your head away from the sander and the sanding area. Your hair could be drawn into the sander, causing serious injury.

- Place the sander on the workpiece so that all of the sanding disc surface is in contact with the workpiece.

**CAUTION:** To avoid motor damage resulting from overheating, do not cover the air vents with your hand.

- Turn on the sander and move it slowly over the workpiece. Make successive passes in parallel lines, circles or crosswise movements.
- Turn off the sander and wait until the sanding disc comes to a complete stop before removing it from the workpiece.

**Do not force.** The weight of the sander supplies adequate pressure to do the work. Applying additional pressure only slows the motor, rapidly wears the sanding sheet and greatly reduces sander speed. Excessive pressure will overload the motor causing possible damage from overheating and can result in inferior work. Any finish or resin on wood may soften from the frictional heat. Do not sand on one spot too long as the sander's rapid action may remove too much material, making the surface uneven.

Extended periods of sanding may overheat the motor. If this occurs, turn the sander off and wait until the sanding sheet comes to a complete stop. Remove sander from workpiece. Remove sanding disc, then turn sander on and run it free without a load to cool the motor.

## MAINTENANCE

**WARNING** When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

**WARNING** Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

**WARNING** To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when cleaning or performing any maintenance.

**WARNING** Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Only the parts listed in this manual are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an Authorized Service Center.



## English

### MAINTENANCE

#### CLEANING THE SCRUBBING PADS

To ensure longer life and optimum performance, periodically clean all sanding residue and foreign materials from the scrubbing and polishing pads. This can be done simply by rinsing the pad with warm water until all foreign material has been washed away. After cleaning, gently squeeze the pad to remove excess water and allow pad to dry. Always store pads and sanding sheets flat in a cool dry location.

#### CLEANING THE SANDING SHEETS

The sanding sheets that came with the sander are made to be re-used. Therefore, it is important that they be cleaned periodically to remove sanding residue and foreign material that can accumulate over time. To clean sanding sheets, rub the sheets with a hard rubber block. You can also use the clean rubber sole of a shoe.



#### WARNING

Always remove the scrubbing pad or sanding sheet from the sander before cleaning. Failure to do so could cause serious personal injury.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

### SYMBOL



Safety Alert

V

Volts

min<sup>-1</sup>

Revolutions or reciprocations per minute

---

Direct current



CE Conformity



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Recycle unwanted



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

## Français

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX MEULEUSES

- **Mettez toujours des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière** lorsque vous poncez, en particulier lorsque vous tenez la ponceuse au-dessus de votre tête.
- **N'utilisez jamais votre ponceuse sur des surfaces humides.**
- **La feuille de papier abrasif ne doit pas être trop grande.** Si vous laissez le papier abrasif dépasser du patin, vous vous exposez à des risques de blessures graves.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Moteur	18 V
Amplitude d'oscillation	1,6 mm
Vitesse à vide	10 000 tours/min
Dimension du patin	125 mm

MODÈLE	BATTERIE (non fournie)	CHARGEUR (non fournie)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### DESCRIPTION

1. Disque de papier abrasif auto-agrippant
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Marche (I)
4. Arrêt (O)
5. Batterie (non fournie)
6. Languettes de verrouillage
7. Appuyez sur les languettes de verrouillage pour détacher la batterie
8. Patin

### UTILISATION



#### AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.



#### AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.



#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet appareil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

### APPLICATIONS

Utilisez votre ponceuse pour les applications suivantes :

- Ponçage du bois.
- Décaper de la rouille et ponçage de l'acier.

### INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

(Fig. 2)

- Insérez la batterie dans la ponceuse.
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie s'insèrent correctement et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre outil.

### SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE (Batterie Lithium-Ion)

Les batteries lithium-ion 18 V de Ryobi sont équipées d'un système de protection intégré qui augmente leur durée de vie. Toutefois, ce système de protection peut amener la batterie et l'outil à s'arrêter, ce qui n'est pas le cas des batteries nickel-cadmium.

Dans certaines conditions d'utilisation, le dispositif électronique de la batterie provoque l'arrêt de la batterie et entraîne donc celui de l'outil. Pour réinitialiser la batterie et l'outil, relâchez la gâchette puis reprenez normalement votre travail.

**Remarque :** pour éviter que la batterie ne s'arrête, évitez d'utiliser votre outil de façon abusive.

## UTILISATION

Si après avoir relâché la gâchette, la batterie et l'outil ne se réinitialisent pas, cela signifie que la batterie est complètement déchargée. Pour recharger la batterie, insérez-la dans le chargeur de batteries lithium-ion.

### RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

- Appuyez sur les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie.
- Retirez la batterie de la ponceuse.

### CHOIX DU PAPIER ABRASIF

Le choix du grain et du type de papier abrasif est extrêmement important si l'on veut obtenir un ponçage de qualité. Pour un dégrossissage, nous vous recommandons d'utiliser des abrasifs synthétiques tels que l'oxyde d'aluminium ou le carbure de silicium. Les abrasifs naturels tels que le silex ou le grenat sont en effet trop tendres pour être utilisés de façon économique pour un ponçage de dégrossissage.

De manière générale, un gros grain permet de retirer le plus gros du matériau, tandis qu'un grain fin permet d'obtenir un ponçage de finition. L'état de la surface à poncer permet de déterminer la taille du grain à utiliser. Si la surface est rugueuse, commencez le ponçage avec un papier à gros grain jusqu'à ce que la surface soit uniforme. Vous pouvez ensuite utiliser un papier à grain moyen pour éliminer les éraflures laissées par le papier à gros grain, et enfin un papier à grain fin pour polir la surface. Ponchez avec chaque taille de grain jusqu'à ce que la surface soit uniforme.

### MISE EN MARCHÉ (I) / ARRÊT (O) DE LA PONCEUSE (Fig. 3)

- Insérez la batterie dans la ponceuse.
- Pour mettre la ponceuse en marche : placez l'interrupteur sur I (marche).
- Pour arrêter la ponceuse : placez l'interrupteur sur O (arrêt).

### MISE EN PLACE D'UN PAPIER ABRASIF AUTO-AGRIPPANT (Fig. 4)

**Pour mettre un disque de papier abrasif auto-agrippant en place :**

- Retirez la batterie de la ponceuse.
- Alignez les trous du disque de papier abrasif avec les trous du patin de la ponceuse.
- Collez ensuite le papier abrasif au patin en appuyant dessus aussi fermement que possible.

**Remarque:** Pour une adhérence optimale, nous vous conseillons de nettoyer régulièrement le patin de la

ponceuse ainsi que les disques de papier abrasifs à l'aide d'une petite brosse.

### UTILISATION DE LA PONCEUSE (Fig. 5)

- Fixez la pièce à poncer afin d'éviter qu'elle ne se déplace sous la ponceuse pendant le ponçage.



#### AVERTISSEMENT

Une pièce qui n'est pas correctement fixée peut être projetée vers l'utilisateur et provoquer des blessures graves.



#### AVERTISSEMENT

Maintenez votre visage à bonne distance de la ponceuse et de la zone de travail. Protégez vos cheveux afin que ceux-ci ne se prennent pas dans la ponceuse, ce qui pourrait occasionner des blessures graves.

- Placez la ponceuse sur la pièce à poncer de manière à ce que le patin abrasif soit entièrement en contact avec la surface à poncer.



#### MISE EN GARDE

Pour éviter une surchauffe pouvant endommager le moteur, n'obstruez pas les fentes d'aération avec vos mains pendant le ponçage.

- Mettez la ponceuse en marche et placez-la au-dessus de la pièce à poncer. Décrivez des cercles ou des lignes régulières sur la surface avec votre ponceuse.
- Arrêtez votre ponceuse et attendez que le patin soit complètement arrêté avant de le retirer de la surface de la pièce poncée.

**Ne forcez surtout pas la ponceuse.** Le poids de la ponceuse exerce une pression suffisante pour le ponçage. En exerçant une pression supplémentaire sur la ponceuse, vous ralentissez le moteur, le papier abrasif s'use plus rapidement et la vitesse de ponçage est considérablement réduite. De plus, une pression excessive peut surcharger le moteur et engendrer une surchauffe pouvant endommager le moteur et nuisant au bon fonctionnement de l'outil. Attention, la chaleur due au frottement peut ramollir le vernis ou la résine recouvrant du bois. Ne ponchez pas trop longtemps une même zone car l'action abrasive de la ponceuse peut user rapidement le matériau et rendre la surface irrégulière.

Des périodes prolongées de ponçage peuvent entraîner une surchauffe du moteur. Si cela se produit, arrêtez la ponceuse et attendez que le patin s'arrête complètement. Retirez la ponceuse de la surface poncée. Retirez le papier abrasif puis remettez la ponceuse en marche et faites-la tourner sans charge quelques instants pour refroidir le moteur.



## Français

### ENTRETIEN



#### AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.



#### AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez un outil électrique ou lorsque vous le nettoyez au moyen d'un jet d'air. Si le travail génère de la poussière, portez également un écran facial ou un masque.



#### AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures graves, retirez toujours la batterie de l'appareil avant de le nettoyer ou de réaliser toute opération d'entretien.



#### AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

Seules les pièces indiquées dans ce manuel peuvent être réparées ou remplacées par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Centre Service Agréé Ryobi.

### NETTOYAGE DES PATINS DE PONÇAGE

Pour une durée de vie prolongée et une efficacité optimale des patins de ponçage, nettoyez-les régulièrement. Vous pouvez retirer toutes les particules étrangères en rinçant simplement le patin à l'eau tiède. Une fois le patin nettoyé, essorez-le doucement pour retirer l'excédent d'eau et laissez-le sécher. Rangez toujours les patins de ponçage à plat dans un endroit sec et frais.

### NETTOYAGE DES PAPIERS ABRASIFS

Les papiers abrasifs fournis avec votre ponceuse sont réutilisables. Il est donc important de les nettoyer régulièrement afin de retirer la poussière et les particules qui s'y accumulent au cours des différentes opérations de ponçage. Pour nettoyer les papiers abrasifs, frottez-les à l'aide d'un bloc compact de caoutchouc. Vous pouvez par exemple utiliser une semelle de chaussure propre.



#### AVERTISSEMENT

Retirez toujours le papier abrasif ou le patin de ponçage de la ponceuse avant de le nettoyer. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures corporelles graves.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, trie vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage.

### SYMBOLE



Alerte de Sécurité

V

Volts

min<sup>-1</sup>

Tours ou coups par minute

—

Courant continu



Conformité CE



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

## Deutsch

### AKKU-WINKELSCHLEIFER

- **Tragen Sie stets eine Sicherheitsbrille und eine Staubschutzmaske** während Sie schleifen, vor allem, wenn Sie die Schleifmaschine über Ihrem Kopf halten.
- **Verwenden Sie Ihre Schleifmaschine nie auf feuchten Flächen.**
- **Das Schleifpapier darf nicht zu groß sein.** Wenn das Schleifpapier über den Schleifschuh hinausragt, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

### TECHNISCHE DATEN

Motor	18 V ---
Schwingamplitude	1,6 mm
Leerlaufgeschwindigkeit	10.000 U/min
Maße des Gleitschuhs	125 mm

MODELL	Akku <small>(nicht im Lieferumfang)</small>	Ladegerät <small>(nicht im Lieferumfang)</small>
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### BESCHREIBUNG

1. Selbsthaftendes Schleifpapier
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Ein (I)
4. Aus (O)
5. Akku (nicht im Lieferumfang)
6. Verschlusslaschen
7. Auf die Verschlusslaschen drücken, um den Akku zu entfernen
8. Schleifschuh

### VERWENDUNG



#### WARNUNG

Bleiben Sie stets wachsam, auch nachdem Sie sich mit Ihrer Maschine vertraut gemacht haben. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.



#### WARNUNG

Tragen Sie bei der Verwendung von Maschinen stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenblende. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.



#### WARNUNG

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für diese Maschine. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann zu schweren Verletzungen führen.

### ANWENDUNGEN

Verwenden Sie Ihre Schleifmaschine für die folgenden Arbeiten:

- Schleifen von Holz.
- Entfernen von Rost und Schleifen von Stahl.

### EINSETZEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG) (Abb. 2)

- Den Akku in die Schleifmaschine einsetzen.
- Vor der Verwendung der Maschine sicherstellen, dass die Sperrlaschen auf beiden Seiten des Akkus richtig eingerastet sind und der Akku einwandfrei fixiert ist.

### ENTFERNEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG) (Abb. 2)

- Auf die Sperrlaschen drücken, die sich auf den Seiten des Akkus befinden.
- Den Akku aus der Schleifmaschine entfernen.

### AKKU-SCHUTZEINRICHTUNG

RYOBI Lithium-Ionen Akkus sind mit einem Schutzsystem ausgestattet, welches die Lithium-Ionen Zelle überwacht und im Falle einer möglichen Überlastung schützt.

In diesem Fall stoppt das Gerät. Der Stromfluss ist unterbrochen. Durch Drücken des Ein/Ausschalters wird die Akkuzelle wieder freigegeben und das Gerät ist wieder einsetzbar.

Zudem ist die Akkuzelle mit einem Tiefenentladeschutz ausgestattet. Diese verhindert ein vollständiges entladen der Akkuzelle.

Diese Funktion erhöht die Einsatzzeit (Lebensdauer) des Akkus.

**Anmerkung:** Um ein Anhalten des Akkus zu vermeiden, dürfen Sie Ihr Werkzeug nicht überansprechen.

**VERWENDUNG**

Wenn der Akku und das Werkzeug nach Freigabe des Ein-/Aus-Schalters nicht wieder in Betrieb gesetzt werden, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist. Um den Akku wieder aufzuladen, legen Sie ihn in das Ladegerät für Lithium-Ionen Akkus ein.

**WAHL DES SCHLEIFPAPIERS**

Die Wahl des Korns und des Typs des Schleifpapiers ist sehr wichtig, um ein qualitativ hochwertiges Schleifergebnis zu erzielen. Für das Rohschleifen empfehlen wir Ihnen die Verwendung von synthetischem Schleifpapier, wie z. B. Aluminiumoxid oder Siliziumkarbid. Natürliche Schleifpapiere, wie Silex oder Granat, sind zu weich für ein effizientes Schleifen oder Rohschleifen. Im Allgemeinen kann mit einem groben Korn das größte Material entfernt werden, während ein feines Korn einen Feinschliff ermöglicht. Die Größe des zu verwendenden Korns richtet sich nach dem Zustand der zu schleifenden Fläche. Bei einer rauen Fläche schleifen Sie zunächst mit einem grobkörnigen Papier, bis die Fläche einheitlich ist. Anschließend können Sie ein Papier mit mittlerem Korn verwenden, um die vom grobkörnigen Papier hinterlassenen Kratzer zu entfernen und zuletzt ein feinkörniges Papier zum Polieren der Fläche. Schleifen Sie mit allen Korngrößen so lange, bis die Fläche einheitlich ist.

**EINSCHALTEN (I) / AUSSCHALTEN (O) DER SCHLEIFMASCHINE (Abb. 3)**

- Den Akku in die Schleifmaschine einsetzen.
- So schalten Sie Ihre Schleifmaschine ein: Den Ein-/Aus-Schalter auf "I" (Ein) stellen.
- So schalten Sie Ihre Schleifmaschine aus: Den Ein-/Aus-Schalter auf "O" (Aus) stellen.

**EINSETZEN EINES SELBSTHAFTENDEN SCHLEIFPAPIERS (Abb. 4)**

So setzen Sie ein selbsthaftendes Schleifpapier ein:

- Den Akku aus der Schleifmaschine entfernen.
- Die Löcher des Schleifblatts mit den Löchern der Schleifmaschine ausrichten.
- Anschließend das Schleifblatt auf den Schleifschuh kleben und so fest wie möglich andrücken.  
**Hinweis:** Für eine optimale Haftung empfehlen wir Ihnen, den Schleifschuh der Schleifmaschine und die Schleifpapiere mithilfe einer kleinen Bürste regelmäßig zu reinigen.

**VERWENDUNG DER SCHLEIFMASCHINE (Abb. 5)**

- Fixieren Sie das zu schleifende Werkstück so, dass es sich während des Schleifens unter der

Schleifmaschine nicht bewegt.

**WARNUNG**

Ein nicht einwandfrei befestigtes Teil kann in Richtung des Benutzers weggeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.

**WARNUNG**

Halten Sie Ihr Gesicht in ausreichendem Abstand von der Schleifmaschine und vom Arbeitsbereich entfernt. Schützen Sie Ihre Haare, sodass sich diese nicht in der Schleifmaschine verfangen können, denn dies kann schwere Verletzungen verursachen.

- Setzen Sie die Schleifmaschine so an dem zu schleifenden Teil an, dass der Schleifschuh voll und ganz mit der zu schleifenden Fläche in Kontakt ist.

**VORSICHT**

Um eine Überhitzung zu vermeiden, die zu einer Beschädigung des Motors führen kann, ist darauf zu achten, dass die Belüftungsschlitze während des Schleifens nicht durch Ihre Hände abgedeckt werden.

- Die Schleifmaschine einschalten und auf das zu schleifende Werkstück setzen. Die Schleifmaschine mit gleichmäßigen kreis- oder linienförmigen Bewegungen auf der Fläche verschieben.
- Die Schleifmaschine ausschalten und warten, bis der Schleifschuh vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie ihn von dem zu schleifenden Werkstück abnehmen.

**Drücken.** Sie auf keinen Fall zu stark auf die Schleifmaschine. Durch das Gewicht der Schleifmaschine wird ein ausreichender Druck ausgeübt. Ein zu hoher Druck auf die Schleifmaschine kann dazu führen, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, das Schleifpapier schneller abnutzt und die Schleifgeschwindigkeit erheblich verringert wird. Außerdem kann ein zu großer Druck den Motor überbeanspruchen und überhitzen. Dies kann zu einer Beschädigung des Motors und einer Beeinträchtigung des einwandfreien Betriebs der Maschine führen. Achtung: Die auf Grund der Reibung entstehende Wärme kann den Lack- oder Harzbelag des Holzes aufweichen. Schleifen Sie niemals zu lange auf demselben Bereich, denn die Schleifaktion der Schleifmaschine kann zu einer schnellen Abnutzung des Materials und einer unregelmäßigen Fläche führen.

Bei längeren Schleifarbeiten ohne Pause kann es zu einer Überhitzung des Motors kommen. In diesem Fall die Schleifmaschine ausschalten und warten, bis der Schleifschuh vollständig zum Stillstand gekommen ist. Die Schleifmaschine von der geschliffenen Fläche entfernen.

**Deutsch**

**VERWENDUNG**

Das Schleifpapier entfernen, die Schleifmaschine wieder einschalten und eine Zeit lang ohne Belastung laufen lassen, damit der Motor abkühlen kann.



**WARNUNG**

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Produkt beschädigen.



**WARNUNG**

Tragen Sie bei der Verwendung einer Maschine oder Reinigung der Maschine mit einem Luftstrahl stets eine Sicherheitsbrille oder eine Brille mit Seitenblende. Wenn bei der Arbeit Staub entsteht, müssen Sie ebenfalls einen Gesichtsschutz oder eine Maske tragen.

**WARTUNG**



**WARNUNG**

Zur Vermeidung von schweren Verletzungen muss der Akku vor der Reinigung oder jeder anderen Wartungsoperation stets aus der Maschine entfernt werden.



**WARNUNG**

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Es dürfen nur die in diesem Handbuch aufgeführten Teile vom Benutzer repariert oder ausgetauscht werden. Alle anderen Teile müssen von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst ausgewechselt werden.

**REINIGUNG DER SCHLEIFSCHUHE**

Um eine lange Lebensdauer und optimale Effizienz der Schleifschuhe zu gewährleisten, müssen diese regelmäßig gereinigt werden. Sie können alle Fremdkörper entfernen, indem Sie den Schleifschuh einfach mit warmem Wasser abspülen. Den Schleifschuh nach Reinigung vorsichtig ausdrücken und vollständig trocknen lassen. Die Schleifschuhe stets flach liegend an einem trockenen und kühlen Ort aufbewahren.

**REINIGUNG DER SCHLEIFPAPIERE**

Die mit Ihrer Schleifmaschine gelieferten Schleifpapiere

sind wiederverwendbar. Sie müssen daher regelmäßig gereinigt werden, um den Staub und die Partikel zu entfernen, die sich bei den verschiedenen Schleifoperationen ansammeln können. Reiben Sie die Schleifpapiere zur Reinigung mit einem kompakten Kautschukblock ab. Sie können hierfür beispielsweise eine saubere Schuhsohle verwenden.



**WARNUNG**

Das Schleifpapier oder den Schleifschuh vor der Reinigung stets von der Schleifmaschine entfernen. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Verletzungen führen.

**UMWELTSCHUTZ**



Rohstoffe dürfen nicht in den Abfall geworfen werden, sondern müssen dem Recyclingsystem zugeführt werden. Trennen Sie Ihre Abfälle und entsorgen Sie abgenutzte Geräte, Zubehör und Verpackungen über die entsprechenden Recycling-Container.

**SYMBOL**



Sicherheitswarnung

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Umdrehungen und Bewegungen in der Minute

---

Gleichstrom



CE-Konformität



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Entsorgen Sie unerwünschtes Material



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

## Español

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LAS AMOLADORAS

- **Use siempre gafas de seguridad herméticas y una máscara contra el polvo** cuando utilice la lijadora, especialmente en los trabajos en los que deba sujetar la lijadora por encima de su cabeza.
- **No utilice en ningún caso la lijadora en superficies húmedas.**
- **La hoja de papel abrasivo de lija no debe ser demasiado grande.** Si la hoja de lija rebasa el patín, podrá sufrir heridas graves.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Motor	18 V
Amplitud de la oscilación	1,6 mm
Velocidad sin carga	10 000 r.p.m.
Dimensión del patín	125 mm

MODELO	BATERÍA (no suministrada)	CARGADOR (no suministrado)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### DESCRIPCIÓN

1. Disco de papel abrasivo autoadhesivo
2. Interruptor marcha/parada
3. Marcha (I)
4. Parada (O)
5. Batería (no suministrada)
6. Lengüetas de bloqueo
7. Para retirar la batería presione las lengüetas de bloqueo
8. Patín

### UTILIZACIÓN



**ADVERTENCIA**  
Aun cuando esté familiarizado con la máquina no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.



#### ADVERTENCIA

Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice herramientas. Si incumple esta consigna pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocarle graves lesiones oculares.



#### ADVERTENCIA

Utilice exclusivamente las piezas y los accesorios recomendados por el fabricante. La utilización de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

### APLICACIONES

Utilice la lijadora para las siguientes aplicaciones:

- Lijar madera.
- Decapar óxido y lijar acero.

### INSTALAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA) (Fig. 2)

- Coloque la batería en la lijadora.
- Antes de comenzar a utilizar la herramienta, compruebe que las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería se acoplan correctamente y que la batería está bien fijada en la máquina.

### RETIRAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA) (Fig. 2)

- Presione las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería.
- Retire la batería de la lijadora.

### SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA (Batería de Lítio-Ion)

Las baterías de litio-ion 18 V de Ryobi cuentan con un sistema de protección integrado que aumenta su vida útil. No obstante, este sistema de protección puede provocar una parada de la batería y de la herramienta, lo que no ocurre con las baterías de níquel-cadmio.

En determinadas condiciones de uso, el dispositivo electrónico de la batería provoca la parada de la batería y, por consiguiente, de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y siga trabajando normalmente.

**Observación:** para que la batería no se pare, evite forzar la herramienta.

Si tras soltar el gatillo, la batería y la herramienta no se reinician, significa que la batería está completamente descargada. Para cargar la batería, colóquela en el cargador de baterías de litio-ion.

**UTILIZACIÓN****ELEGIR EL PAPEL ABRASIVO ADECUADO**

Elegir el grano y el tipo de papel abrasivo adecuados es muy importante para obtener un buen acabado. Para las operaciones de desbaste, le recomendamos que emplee papel de lija con abrasivo sintético tal como alúmina o carburo de silicio. Los abrasivos naturales como el sílex o el granate son demasiado blandos y no resultaría económico utilizarlos para un lijado de desbaste.

En general, el papel de grano grueso se utiliza para retirar la parte más importante del material que deba lijarse, y el papel de grano fino se utiliza para el lijado de acabado. El estado de la superficie que desee lijarse permite determinar el grosor del grano del papel. Si la superficie es rugosa, empiece a lijar con un papel de grano grueso hasta obtener una superficie uniforme. Después, podrá utilizar un papel de grano medio para eliminar los arañazos causados por el papel de grano grueso y, por último, utilice un papel de grano fino para pulir la superficie. Lije con cada tamaño de grano hasta obtener una superficie uniforme.

**PUESTA EN MARCHA (I) / PARADA (O) DE LA LIJADORA (Fig. 3)**

- Coloque la batería en la lijadora.
- Para poner en marcha la lijadora: ponga el interruptor en I (marcha).
- Para parar la lijadora: coloque el interruptor en O (parada).

**COLOCAR UN PAPEL ABRASIVO AUTOADHESIVO (Fig. 4)**

Para colocar un disco de papel abrasivo autoadhesivo:

- Retire la batería de la lijadora.
- Alinee los orificios del disco de papel abrasivo con los orificios del patín de la lijadora.
- Pegue el papel abrasivo en el patín presionando lo más fuerte posible.

**Observación:** Para una máxima adherencia, le recomendamos que limpie con regularidad el patín de la lijadora y los discos de papel abrasivo con un cepillo pequeño.

**UTILIZAR LA LIJADORA (Fig. 5)**

- Fije la pieza que desee lijarse para evitar que se desplace por debajo de la lijadora durante el lijado.

**ADVERTENCIA**

Si no está correctamente fijada, la pieza puede resultar proyectada hacia el usuario y ocasionar graves heridas.

**ADVERTENCIA**

Mantenga el rostro a una distancia prudente de la lijadora y de la zona de trabajo. Proteja sus cabellos para que no se enganchen en la lijadora, lo que podría causar graves heridas.

- Coloque la lijadora en la pieza que desee lijarse de suerte que el patín abrasivo esté totalmente en contacto con la superficie de la pieza.

**ADVERTENCIA**

Para evitar un recalentamiento que puede dañar el motor, no obstruya las ranuras de ventilación con las manos durante el lijado.

- Ponga en marcha la lijadora y colóquela por encima de la pieza que desee lijarse. Haga círculos o líneas regulares en la superficie con la lijadora.
- Pare la lijadora y espere hasta que el patín se detenga completamente antes de retirarlo de la superficie de la pieza lijada.

**Tenga cuidado de no forzar la lijadora.** El peso de la lijadora produce una presión suficiente para el lijado. Ejerciendo una presión adicional en la lijadora, el motor funcionará más lentamente, el papel abrasivo se gastará más rápidamente y la velocidad de lijado se reducirá considerablemente. Además, una presión excesiva puede sobrecargar el motor, produciendo un recalentamiento que puede dañar el motor y perjudicar el buen funcionamiento de la máquina. Atención, el calor resultante de la fricción puede ablandar el barniz o la resina que cubre la madera. No lije demasiado tiempo en la misma zona ya que la acción abrasiva de la lijadora puede gastar rápidamente el material, obteniendo un resultado irregular.

Si utiliza la lijadora durante períodos prolongados, puede ocasionar un recalentamiento del motor. Si ocurriera, pare la lijadora y espere hasta que el patín se detenga completamente. Retire la lijadora de la superficie lijada. Retire el papel abrasivo, vuelva a poner en marcha la lijadora y hágala funcionar sin carga unos instantes para que el motor se enfríe.

**MANTENIMIENTO****ADVERTENCIA**

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. El uso de cualquier otra pieza puede resultar peligroso o deteriorar el producto.

**Español**

**MANTENIMIENTO**



**ADVERTENCIA**

Utilice siempre gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales cuando trabaje con una máquina eléctrica o cuando la limpie con un chorro de aire. Si el trabajo produce mucho polvo, póngase también una pantalla facial o una mascarilla.



**ADVERTENCIA**

Para evitar el riesgo de heridas graves, retire la batería de la herramienta cuando vaya a limpiarla o cuando efectúe cualquier operación de mantenimiento.



**ADVERTENCIA**

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

El usuario sólo puede reparar o reemplazar las piezas indicadas en este manual. Todas las demás piezas deben ser reemplazadas en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi.

**LIMPIAR LOS PATINES DE LIJADO**

Para obtener una óptima eficacia de los patines de lijado y prolongar su vida útil, límpielos con regularidad. Puede retirar todas las partículas extrañas enjuagando simplemente el patín con agua tibia. Después de limpiar el patín, escúrralo suavemente para retirar el exceso de agua y déjelo secar. Guarde los patines abrasivos de plano en un lugar seco y fresco.

**LIMPIAR LOS PAPELES ABRASIVOS**

Los papeles abrasivos suministrados con la lijadora son reutilizables. Por esta razón, es importante limpiarlos con regularidad para retirar el polvo y las partículas que se acumulan en la superficie en las distintas operaciones de lijado. Para limpiar los papeles abrasivos, frótelos con un bloque compacto de goma. Puede usar, por ejemplo, una suela de zapato limpia.



**ADVERTENCIA**

Retire el papel o patín abrasivo de la lijadora antes de limpiarlo. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.

**PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE**



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas. Para respetar el medioambiente, separe los residuos y deposite la herramienta usada, los accesorios y los envases en contenedores especiales o entréguelos a los organismos encargados del reciclado.

**SÍMBOLO**



Alerta de seguridad

V

Voltios

min<sup>-1</sup>

Revoluciones o reciprocidades por minuto



Corriente directa



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Reciclado no deseado



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

**NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE MOLATRICI**

- **Indossare sempre occhiali di sicurezza ed una maschera antipolvere** quando si leviga, ed in particolare quando si tiene la levigatrice al di sopra del capo.
- **Non utilizzare mai la levigatrice su superfici umide.**
- **Il foglio di carta abrasiva non deve essere troppo grande.** Se la carta abrasiva fuoriesce dal pattino, ci si espone a rischi di gravi ferite.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Motore	18 V ---
Ampiezza di oscillazione	1,6 mm
Velocità a vuoto	10.000 giri/min.
Dimensioni del pattino	125 mm

MODELLO	BATTERIA (non fornita)	CARICABATTERIA (non fornito)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

**DESCRIZIONE**

1. Disco di carta abrasiva autoadesiva
2. Interruttore di marcia/arresto
3. Marcia (I)
4. Arresto (O)
5. Batteria (non fornita)
6. Linguette di bloccaggio
7. Premere le linguette di bloccaggio per rimuovere la batteria
8. Pattino

**UTILIZZO**



**AVVERTENZA**

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.



**AVVERTENZA**

Durante l'utilizzo di un apparecchio, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma può comportare la proiezione di corpi estranei e provocare gravi lesioni oculari.



**AVVERTENZA**

Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o accessori non raccomandati può comportare il rischio di gravi lesioni.

**APPLICAZIONI**

Utilizzare questa levigatrice per le applicazioni di seguito indicate:

- Levigatura del legno.
- Rimozione della ruggine e levigatura dell'acciaio.

**INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA) (Fig. 2)**

- Inserire la batteria nella levigatrice.
- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, accertarsi che le linguette di bloccaggio poste ai lati della batteria si innestino correttamente e che la batteria sia adeguatamente fissata.

**RIMOZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA) (Fig. 2)**

- Premere le linguette di bloccaggio situate sui lati della batteria.
- Rimuovere la batteria dalla levigatrice.

**SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA (batteria agli ioni di litio)**

Le batterie agli ioni di litio da 18 V di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che ne aumenta la loro vita utile. Questo sistema di protezione può tuttavia portare all'arresto della batteria e dell'apparecchio, cosa che invece non accade con le batterie al nichel-cadmio.

In certe condizioni di utilizzo, il dispositivo elettronico della batteria provoca l'arresto della batteria stessa e di conseguenza quello dell'apparecchio. Per resettare la batteria e l'apparecchio, rilasciare il grilletto e quindi riprendere normalmente il lavoro.

**Nota:** Per evitare che la batteria si arresti, non utilizzare l'apparecchio in modo improprio.

Se dopo avere rilasciato il grilletto la batteria e l'apparecchio non si resettano, significa che la batteria è completamente scarica. Per ricaricare la batteria, inserirla nel caricabatteria per batterie agli ioni di litio.



**UTILIZZO****SCelta DELLA CARTA ABRASIVA**

La scelta della grana e del tipo di carta abrasiva è estremamente importante se si desidera ottenere una levigatura di qualità. Per le operazioni di sgrossatura, si raccomanda di utilizzare abrasivi sintetici come l'ossido di alluminio o il carburo di silicio. Gli abrasivi naturali, come la selce o il granato, sono infatti troppo teneri per essere utilizzati in modo economico per la levigatura di sgrossatura.

In linea generale, una grana grossa consente di rimuovere la quantità di materiale più consistente, mentre una grana fine permette di ottenere una levigatura di finitura. Lo stato della superficie da levigare consente di scegliere il formato della grana da utilizzare. Se la superficie appare ruvida, iniziare la levigatura con una carta a grana grossa sino ad ottenere una superficie uniforme. In seguito, è possibile utilizzare una carta a grana media per eliminare le scalfitture lasciate dalla carta a grana grossa e terminare con una carta a grana fine per lucidare la superficie. Levigare con ogni formato di carta sino a quando la superficie non risulta uniforme.

**MESSA IN FUNZIONE (I)/ARRESTO (O) DELLA LEVIGATRICE (Fig. 3)**

- Inserire la batteria nella levigatrice.
- Per mettere in funzione la levigatrice: regolare l'interruttore su "I" (marcia).
- Per arrestare la levigatrice: portare l'interruttore su "O" (arresto).

**INSTALLAZIONE DI UN DISCO DI CARTA ABRASIVA AUTOADESIVA (Fig. 4)**

Per installare un disco di carta abrasiva autoadesiva:

- Rimuovere la batteria dalla levigatrice.
- Allineare i fori del disco di carta abrasiva rispetto ai fori del pattino della levigatrice.
- Incollare quindi la carta abrasiva al pattino premendola saldamente.

**Nota:** A garanzia di un'aderenza ottimale, si consiglia di pulire regolarmente il pattino della levigatrice e i dischi di carta abrasiva con una piccola spazzola.

**UTILIZZO DELLA LEVIGATRICE (Fig. 5)**

- Fissare il pezzo da levigare, onde evitare che si sposti sotto la levigatrice durante il lavoro.

**AVVERTENZA**

Se il pezzo da levigare non viene fissato correttamente, potrebbe venire scagliato verso l'utilizzatore provocando gravi lesioni.

**AVVERTENZA**

Mantenere il volto a debita distanza dalla levigatrice e dall'area di lavoro. Proteggere i capelli in modo tale che non rimangano impigliati nella levigatrice, onde evitare gravi lesioni.

- Posizionare la levigatrice sul pezzo in modo tale che il pattino abrasivo sia completamente a contatto con la superficie da levigare.

**ATTENZIONE**

Per evitare un surriscaldamento che potrebbe danneggiare il motore, non ostruire mai le fessure di aerazione con le mani durante la levigatura.

- Mettere in funzione la levigatrice e spostarla sul pezzo da levigare. Con la levigatrice descrivere cerchi o linee regolari sulla superficie da lavorare.
- Arrestare la levigatrice ed attendere che il pattino si sia completamente fermato prima di rimuoverlo dalla superficie del pezzo levigato.

**Non esercitare forza sulla levigatrice.** Il peso della levigatrice esercita una pressione sufficiente per la levigatura. Esercitando un'ulteriore pressione sulla levigatrice, si rischia di rallentare il motore, di usurare più rapidamente la carta abrasiva e di ridurre notevolmente la velocità di levigatura. Inoltre, una pressione eccessiva può sovraccaricare il motore e causare un surriscaldamento che potrebbe danneggiare il motore stesso e compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio. **Attenzione:** il calore dovuto allo sfregamento può ammorbidire la vernice o la resina di copertura del legno. Non levigare troppo a lungo una stessa zona, in quanto l'azione abrasiva della levigatrice può usurare rapidamente il materiale e rendere irregolare la superficie.

Tempi di levigatura prolungati possono causare il surriscaldamento del motore. Qualora ciò si verificasse, arrestare la levigatrice ed attendere che il pattino si fermi completamente. Rimuovere la levigatrice dalla superficie levigata. Togliere la carta abrasiva e quindi rimettere in funzione la levigatrice, facendola girare a vuoto per alcuni istanti per raffreddare il motore.

**AVVERTENZA**

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare il prodotto.

**MANUTENZIONE**



**AVVERTENZA**

Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico o quando lo si pulisce con un getto d'aria, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare anche una protezione per il viso o una maschera.



**AVVERTENZA**

Per evitare gravi lesioni, rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio prima di pulirlo o di eseguire un qualsiasi intervento di manutenzione.



**AVVERTENZA**

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Soltanto i componenti indicati nel presente manuale possono essere riparati o sostituiti dall'utilizzatore. Tutti gli altri componenti devono essere sostituiti da un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

**PULIZIA DEI PATTINI DI LEVIGATURA**

Per garantire una durata prolungata e un'efficacia ottimale dei pattini di levigatura, pulirli regolarmente. Per rimuovere tutte le particelle estranee, è sufficiente risciacquare il pattino con acqua tiepida. Dopo avere pulito il pattino, strizzarlo delicatamente per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciarlo asciugare. Riporre sempre i pattini di levigatura in orizzontale in un luogo fresco e asciutto.

**PULIZIA DEI DISCHI DI CARTA ABRASIVA**

I dischi di carta abrasiva forniti in dotazione con questa levigatrice sono riutilizzabili. È pertanto importante pulirli regolarmente per rimuovere la polvere e le particelle che vi si accumulano nel corso delle diverse operazioni di levigatura. Per pulire i dischi di carta abrasiva, strofinarli con un pezzo di gomma dura. Si può utilizzare, ad esempio, la suola di una scarpa pulita.



**AVVERTENZA**

Rimuovere sempre la carta abrasiva o il pattino di levigatura dalla levigatrice prima di pulirli. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

**TUTELA DELL'AMBIENTE**



Si raccomanda di riciclare le materie prime anziché gettarle come rifiuti. A garanzia della tutela dell'ambiente, si raccomanda di effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e di depositare l'apparecchio usato, gli accessori e l'imballaggio in appositi contenitori o di portarli presso un centro autorizzato al loro riciclaggio.

**SIMBOLO**



Allarme di sicurezza

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Rivoluzioni o giri al minuto



Corrente diretta



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Non riciclabile



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

## Nederlands

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR SCHUURMACHINES

- **Draag altijd een veiligheidsbril en een stofmasker** tijdens het schuren, vooral wanneer u de schuurmachine boven uw hoofd houdt.
- **Gebruik uw schuurmachine nooit op vochtige oppervlakken.**
- **Het vel schuurpapier mag niet te groot zijn.** Als u het schuurpapier over de randen van de schuurvoet laat uitsteken, stelt u zich bloot aan het gevaar voor lichamelijke letsel.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Motor	18 V
Amplitude schuurbeweging	1,6 mm
Toerental bij nullast	10.000 t.p.m.
Afmeting van de schuurvoet	125 mm

MODEL	ACCUPAK (niet bijgeleverd)	LADER (niet bijgeleverd)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### VERKLARING

1. Schuurpapierschijf met klitbevestiging
2. Aan/uit-schakelaar
3. Aan (I)
4. Uit (O)
5. Accupak (niet bijgeleverd)
6. Vergrendellippen
7. Druk op de vergrendelingen om het accupak los te maken
8. Schuurvoet

### BEDIENING



#### WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.



#### WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met gereedschap werkt. Er kunnen wegsparpende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken als u zich hier niet aan houdt.



#### WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor dit apparaat zijn aanbevolen. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamelijke letsel.

### TOEPASSINGEN

Gebruik de schuurmachine voor de volgende toepassingen:

- Schuren van hout.
- Verwijderen van roest en schuren van staal.

### ACCUPAK INZETTEN (NIET BIJGELEVERD) (afb. 2)

- Steek de accu in de schuurmachine.
- Zorg dat de vergrendellippen aan beide zijden van het accupak goed naar binnen gaan en dat het accupak goed vast zit voordat u het apparaat gaat gebruiken.

### ACCUPAK UITNEMEN (NIET BIJGELEVERD) (afb. 2)

- Druk op de vergrendelingen die zich aan beide zijden van het accupak bevinden.
- Haal de accu uit de schuurmachine.

### ACCUBEVEILIGINGSSYSTEEM (lithium-ion accu)

Ryobi 18 V lithium-ion accupakken zijn voorzien van een ingebouwd beveiligingssysteem dat de levensduur van het accupak verlengt. Dit systeem kan er echter toe leiden dat de accu en het apparaat abrupt helemaal stoppen, wat niet het geval is bij nikkelcadmium accu's.

Onder bepaalde gebruiksomstandigheden schakelt het elektronische systeem van het accupak de accu namelijk uit, wat dus ook het gereedschap stop zet. Om het accupak en het apparaat weer in te schakelen, laat u de drukschakelaar even los en gaat u normaal verder met uw werk.

**Opmerking:** om te voorkomen dat het accupak zichzelf uitschakelt moet u vermijden dat u het apparaat verkeerd gebruikt.

Als het accupak en het apparaat zich niet vanzelf weer inschakelen nadat u de drukschakelaar even hebt losgelaten, betekent dit dat het accupak volledig ontladen is. Om het accupak weer op te laden steekt u het in een laadapparaat voor lithium-ion accu's.

**BEDIENING****SCHUURPAPIER KIEZEN**

De keuze van de korrelgrootte en van het type schuurpapier is zeer belangrijk als u kwaliteitswerk wilt leveren. Voor een voorbereiding raden wij aan om schuurpapier met een synthetische schuurlaag te gebruiken, zoals aluminiumoxide of siliciumcarbide. Natuurlijke schuurmiddelen zoals silex of granaat zijn namelijk als materiaal te zacht om rendabel voor voorbereidingen te kunnen worden gebruikt.

Algemeen kan worden gesteld dat grofkorrelig papier dient om het grootste gedeelte van het af te schuren oppervlak te verwijderen en dat een fijnere korrel dient voor de eindafwerking. De staat waarin het te schuren oppervlak zich bevindt is bepalend voor de te gebruiken korrelgrootte. Als het oppervlak oneffen is, begint u eerst met een grofkorrelig papier totdat u een gelijkmatig oppervlak hebt verkregen. Daarna kunt u met medium grof papier de krassen weghalen die door het grove papier zijn achtergelaten, en daarna gebruikt u fijner schuurpapier om het oppervlak mooi af te werken. Schuur met elke korrelgrootte totdat u een gelijkmatig oppervlak hebt verkregen.

**SCHUURMACHINE AAN (I) EN UIT (O) ZETTEN (afb. 3)**

- Steek de accu in de schuurmachine.
- Om de schuurmachine AAN te zetten zet u de schakelaar in de stand "I" (Aan).
- Om de schuurmachine UIT te zetten zet u de schakelaar in de stand "O" (Uit).

**SCHUURPAPIER MET KLITBEVESTIGING PLAATSEN (afb. 4)**

Plaats als volgt een schuurpapierschijf met klitbevestiging:

- Haal de accu uit de schuurmachine.
- Lijn de gaten van het schuurpapier uit met de gaten in de voet van de schuurmachine.

Plak vervolgens het schuurpapier op de voet en druk dit zo stevig mogelijk aan.

**Opmerking:** Voor een optimale aankleving raden wij u aan om de voet van de schuurmachine en ook de schuurpapierschijven regelmatig te reinigen met een klein borsteltje.

**WERKEN MET DE SCHUURMACHINE (afb. 5)**

- Zet het werkstuk vast om te voorkomen dat het onder de schuurmachine gaat schuiven tijdens het schuren.

**WAARSCHUWING**

Een werkstuk dat niet goed vast zit kan naar de gebruiker worden weggeslingerd en ernstig lichamenlijk letsel veroorzaken.

**WAARSCHUWING**

Houd uw gezicht op redelijke afstand van de schuurmachine en de plaats waar u werkt. Bescherm uw haar zodat het niet wordt meegetrokken in de schuurmachine aangezien dit ernstig lichamenlijk letsel kan veroorzaken.

- Plaats de schuurmachine zodanig op het werkstuk dat de schuurzool geheel in aanraking komt met het te schuren oppervlak.

**LET OP**

Bedek de ventilatiegaten niet met uw handen tijdens het schuren om te voorkomen dat de motor oververhit raakt en daardoor beschadigd wordt.

- Zet de schuurmachine in werking en houd het apparaat boven het te schuren oppervlak. Bewerk het oppervlak in cirkels of in regelmatige lijnen met de schuurmachine.
- Zet de schuurmachine uit en wacht u tot de voet volledig tot stilstand is gekomen voordat u de schuurmachine van het geschuurd oppervlak af neemt.

**U mag vooral de schuurmachine niet overbelasten.**

Het gewicht van de schuurmachine zelf zorgt al voor voldoende druk voor het schuren. Als u zelf ook op de schuurmachine zou gaan drukken, gaat de motor langzamer draaien, raakt het schuurpapier sneller versleten en wordt de schuursnelheid aanzienlijk lager. Bovendien wordt de motor overbelast door overmatige druk en kan door oververhitting beschadigen, wat schadelijk is voor de goede werking van het apparaat. Opgelet: het vernis of de lak waarmee het hout bedekt is, kan door de wrijvingswarmte zacht worden. Blijf niet te lang op dezelfde plek schuren, omdat de schurende werking van de schuurmachine binnen korte tijd diep in het materiaal kan inslijten en onregelmatige plekken in het oppervlak veroorzaakt.

Als u de schuurmachine langdurig achter elkaar gebruikt, kan de motor oververhit raken. Als dat gebeurt, zet u de schuurmachine uit en wacht u tot de voet volledig tot stilstand is gekomen. Haal de schuurmachine van het geschuurd oppervlak. Verwijder het schuurpapier en zet vervolgens de schuurmachine aan en laat hem zo enige tijd onbelast draaien om de motor af te koelen.

**WAARSCHUWING**

Gebruik uitsluitend originele delen bij eventuele vervanging van onderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen.

## Nederlands

### ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met elektrisch gereedschap werkt of perslucht gebruikt om dit schoon te blazen. Draag ook een gelaatsmasker of een stofmasker als er bij de werkzaamheden stofdeeltjes vrijkomen.



#### WAARSCHUWING

Om ernstig lichamenteel letsel te voorkomen dient u altijd eerst de accu te verwijderen voordat u het apparaat gaat schoonmaken of onderhouden.



#### WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Alleen de onderdelen die in deze handleiding als zodanig vermeld staan mogen door de gebruiker zelf gerepareerd of vervangen worden. Alle andere onderdelen moeten door een erkend Ryobi servicecentrum worden vervangen.

### SCHUURZOLEN REINIGEN

Maak de schuurzolen regelmatig schoon om hun levensduur te verlengen en optimale resultaten te behouden. U kunt alle ongerechtigheden verwijderen door de losse zool af te spoelen met lauw water. Nadat u de zool hebt gereinigd, wringt u hem een beetje uit om het overtollige water te verwijderen en legt u hem te drogen. Bewaar schuurzolen altijd plat liggend op een koele en eventilerde plaats.

### SCHUURPAPIER REINIGEN

De stukken schuurpapier die bij de schuurmachine worden geleverd zijn geschikt voor hergebruik. Het is daarom belangrijk om deze regelmatig te reinigen door het stof en de materiaaldeeltjes te verwijderen die zich hebben opgehoopt tijdens de verschillende schuurbewerkingen. Om het schuurpapier te reinigen kunt u het afschrapen met een massief stuk rubber. Daarvoor kunt u bijvoorbeeld een schone schoenzool gebruiken.



#### SCHUWING

Haal altijd eerst het schuurpapier of de schuurzool van de voet van de schuurmachine af voordat u deze gaat reinigen. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamenteel letsel veroorzaken.

### MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd en niet vernietigd worden. U dient uw afvalstoffen gescheiden aan te bieden en oude apparaten, accessoires en verpakkingen in speciale bakken te deponeren of naar instanties te brengen die belast zijn met de recycling ervan.

### SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Toeren of omwentelingen per minuut

---

Gelijkstroom



EU-conformiteit



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start.



Recycleer ongewenste producten



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

## Português

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ÀS LIXADEIRAS

- Use sempre óculos de segurança e uma máscara anti-poeira durante as operações de lixar, em particular quando segura a lixadeira por cima da cabeça.
- Nunca utilize a lixadeira sobre superfícies húmidas.
- A folha de lixa não deve ser grande demais. Se deixar a folha de lixa ultrapassar o prato, fica exposto a ferimentos graves.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Motor	18 V
Diâmetro de oscilação:	1,6 mm
Velocidade em vazio	10.000 r.p.m.
Dimensão do prato de lixar	125 mm

MODELO	BATERIA (não fornecida)	CARREGADOR (não fornecido)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### DESCRIÇÃO

1. Disco de lixa auto-aderente
2. Interruptor ligar / desligar
3. Liga (I)
4. Desliga (O)
5. Bateria (não fornecida)
6. Linguetas de bloqueio
7. Carregue nas linguetas de bloqueio para soltar a bateria
8. Prato de lixar

### UTILIZAÇÃO



#### ADVERTÊNCIA

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.



#### ADVERTÊNCIA

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os seus olhos e provocar lesões oculares graves.



#### ADVERTÊNCIA

Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para este aparelho. A utilização de peças ou de acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

### APLICAÇÕES

Utilize a lixadeira para as seguintes aplicações:

- Lixar madeira.
- Desenferrujar e lixar o aço.

### INSTALAÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA) (Fig. 2)

- Introduza a bateria na lixadeira.
- Certifique-se de que as linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria ficam correctamente inseridas e que a bateria está bem fixada antes de começar a utilizar a ferramenta.

### RETIRADA DA BATERIA (NÃO FORNECIDA) (Fig. 2)

- Carregue nas linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria.
- Retire a bateria da lixadeira.

### SISTEMA DE PROTECÇÃO DA BATERIA (Bateria Lítio-Ion)

As baterias lítio-ion 18 V da Ryobi estão equipadas com um sistema de protecção integrado que aumenta a vida útil. No entanto, este sistema de protecção pode fazer parar a bateria e a ferramenta, o que não acontece com as baterias níquel-cádmio.

Em certas condições de utilização, o dispositivo electrónico da bateria provoca a paragem da bateria e pára igualmente a ferramenta. Para reinicializar a bateria e a ferramenta, solte o gatilho e recomece normalmente o seu trabalho.

**Nota:** Para evitar que a bateria pare, evite utilizar a ferramenta de modo abusivo.

Depois de soltar o gatilho, se a bateria e a ferramenta não se reinicializarem, isso significa que a bateria está totalmente descarregada. Para recarregar a bateria, insira-a no carregador de baterias lítio-ion.

**UTILIZAÇÃO****ESCOLHA DA FOLHA DE LIXA**

A escolha do grão e do tipo da folha de lixa é muito importante se quiser obter um lixamento de qualidade. Para um lixamento de desbaste, é aconselhável que utilize abrasivos sintéticos como a alumina ou o carboneto de silício. Os abrasivos naturais como, por exemplo, o sílex ou a granada são, com efeito, muito macios para que possam ser utilizados de maneira económica para um lixamento de desbaste.

De uma maneira geral, um grão grosso permite retirar mais material, enquanto que um grão fino permite obter um polimento de acabamento. O estado da superfície a lixar permite determinar o tamanho do grão a utilizar. Se a superfície for rugosa, comece por lixar com uma folha de lixa de grão grosso até que a superfície fique uniforme. Pode, em seguida, utilizar uma folha de lixa de grão médio para eliminar os arranhões deixados pela folha de lixa de grão grosso e, por fim, uma folha de lixa de grão fino para polir a superfície. Deve lixar com cada tamanho de grão até que a superfície seja uniforme.

**LIGAÇÃO (I) / DESLIGAÇÃO DA LIXADEIRA (O) (Fig. 3)**

- Introduza a bateria na lixadeira.
- Para ligar a lixadeira: ponha o interruptor em "I" (liga).
- Para desligar a lixadeira: ponha o interruptor em "O" (desliga).

**COLOCAÇÃO DE UMA FOLHA DE LIXA****AUTO-ADERENTE (Fig. 4)**

Para colocar um disco de lixa auto-aderente:

- Retire a bateria da lixadeira.
- Alinhe os furos do disco de lixa com os furos do prato de lixar da lixadeira.
- Cole em seguida a folha de lixa no prato de lixar carregando nela o mais firmemente possível.

**Nota:** Para uma aderência eficaz, é aconselhável que limpe regularmente o prato de lixar da lixadeira assim como os discos de lixa com uma pequena escova.

**UTILIZAÇÃO DA LIXADEIRA (Fig. 5)**

- Fixe a peça a lixar para evitar que se desloque debaixo da lixadeira durante o lixamento.

**ADVERTÊNCIA**

Uma peça que não esteja fixada correctamente pode ser projectada para o utilizador e provocar ferimentos graves.

**ADVERTÊNCIA**

Mantenha o rosto a boa distância da lixadeira e da zona de trabalho. Proteja os cabelos para evitar que fiquem presos na lixadeira, o que poderia ocasionar ferimentos graves.

- Coloque a lixadeira sobre a peça que quer lixar de forma que o prato de lixar abrasivo fique completamente em contacto com a superfície a lixar.

**ADVERTÊNCIA**

Para evitar um aquecimento excessivo que poderia danificar o motor, não obstrua as fendas de ventilação com as mãos durante o lixamento.

- Ponha a lixadeira a trabalhar e coloque-a por cima da superfície a lixar. Descreva círculos ou linhas regulares sobre a superfície com a lixadeira.
- Desligue a lixadeira e espere que o prato de lixar esteja completamente parado antes de retirá-lo da superfície da peça lixada.

**Não force a lixadeira.** O peso da lixadeira exerce uma pressão suficiente para lixar. Se exercer uma pressão suplementar na lixadeira, abranda a velocidade do motor, a folha de lixa gasta-se mais rapidamente e a velocidade de lixamento é reduzida consideravelmente. Além disso, uma pressão excessiva pode sobrecarregar o motor e provocar um aquecimento excessivo, que pode danificar o motor e prejudicar o bom funcionamento da ferramenta. Cuidado, o calor devido à fricção pode amolecer o verniz ou a resina que cobre a madeira. Não deve lixar durante muito tempo a mesma zona porque a acção abrasiva da lixadeira pode retirar rapidamente material a mais e tornar a superfície irregular.

Os períodos prolongados de lixamento podem provocar um aquecimento excessivo do motor. Se isto ocorrer, desligue a lixadeira e espere que o prato de lixar pare completamente. Retire a lixadeira da superfície lixada. Retire a folha de lixa, em seguida volte a ligar a lixadeira e ponha-a a trabalhar sem carga durante alguns momentos para arrefecer o motor.

**MANUTENÇÃO****ADVERTÊNCIA**

Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar o aparelho.

## Português

### MANUTENÇÃO



#### ADVERTÊNCIA

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção com resguardos laterais quando utilizar uma ferramenta eléctrica ou quando a limpar com um jacto de ar. Se o trabalho provocar poeiras, use também um resguardo facial ou uma máscara.



#### ADVERTÊNCIA

Para evitar os ferimentos graves, retire sempre a bateria do aparelho antes de limpá-lo ou antes de fazer qualquer operação de manutenção.



#### ADVERTÊNCIA

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

Somente as peças indicadas neste manual podem ser reparadas ou substituídas pelo utilizador. Todas as outras peças devem ser substituídas por um Centro Serviço Homologado Ryobi.

### LIMPEZA DOS PRATOS DE LIXAR

Para assegurar uma vida útil prolongada e uma maior eficácia dos pratos de lixar, limpe-os regularmente. Pode retirar todas os resíduos lavando simplesmente o prato de lixar com água morna. Depois da lavagem do prato, esprema-o suavemente para remover o excesso de água e deixe-o secar. Arrume sempre os pratos de lixar num local seco e fresco.

### LIMPEZA DAS FOLHAS DE LIXA

As folhas de lixa fornecidas com a sua lixadeira são reutilizáveis. Por isso, é importante limpá-las regularmente de modo a retirar o pó e as partículas que se acumulam na superfície no decorrer das diversas operações de lixamento. Para limpar as folhas de lixa, esfregue-as com uma pequena escova. Também pode utilizar uma sola de sapato limpa.



#### ADVERTÊNCIA

Retire sempre a folha de lixa ou o prato de lixar da lixadeira antes de limpá-lo. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle as matérias-primas em vez de deitá-las fora. Para o respeito do ambiente, seleccione os detritos e desmonte a ferramenta velha, os acessórios e a embalagem em contentores especiais ou junto de organismos encarregados da reciclagem

### SÍMBOLO



Alerta de Segurança

V

Voltagem

min<sup>-1</sup>

Rotações ou movimentos alternados por minuto

---

Corrente directa



Conformidade CE



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Reciclagem indesejável




Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.



**SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR SLIBEMASKINER**

- Brug altid beskyttelsesbriller og støvmaske, når du sliber - især ved slibning over hovedhøjde.
- Maskinen er ikke egnet til vådslibning.
- Brug ikke større stykker sandpapir end nødvendigt. Ekstra papir, der stikker ud over skiven, kan også forårsage alvorlige flænger.

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER**

Motor 18 V   
 Svingsningsudslag 1,6 mm  
 Tomgangshastighed 10.000 o/min.  
 Bundpladens mål 125 mm

MODEL	BATTERI (ikke medleveret)	OPLADER (ikke medleveret)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

**BESKRIVELSE**

1. Selvklæbende sandpapirskive
2. Start-stopknap
3. Start (I)
4. Stop (O)
5. Batteri (ikke medleveret)
6. Låsetappe
7. Tryk på låsetappene for at tage batteriet af
8. Bundplade

**ANVENDELSE**



**ADVARSEL**

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdal af et sekund for at komme alvorligt til skade.



**ADVARSEL**

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med redskaber og værktøj. Hvis denne regel ikke

overholdes, kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.



**ADVARSEL**

Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til denne maskine. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

**ANVENDELSESOMRÅDER**

Slibemaskinen er beregnet til nedenstående formål:

- Slibning af træ.
- Afrensning af rust og slibning af stål.

**PÅSÆTNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET)**

(Fig. 2)

- Sæt batteriet på slibemaskinen.
- Se efter, om låsetappene på siden af batteriet går ordentligt i hak, og om batteriet sidder godt fast, inden værktøjet tages i brug.

**AFTAGNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET)**

(Fig. 2)

- Tryk på låsetappene på batteriets sider.
- Fjern batteriet fra slibemaskinen.

**BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (lithium-ion-batteri)**

Ryobis 18 V lithium-ion-batterier har et indbygget beskyttelsessystem, som forlænger deres levetid. Men dette beskyttelsessystem kan bevirke, at batteriet og værktøjet slukker, hvilket ikke er tilfældet med nikkel-cadmium-batterier.

Under visse anvendelsesforhold kan batteriets elektroniske system sætte batteriet ud af drift og dermed værktøjet. For at sætte batteri og værktøj i drift igen slippes start-stopknappen, hvorefter arbejdet genoptages.

**Bemærk:** for at undgå, at batteriet slukker, må værktøjet ikke presses eller misbruges.

Hvis batteriet og værktøjet ikke starter op igen, når start-stopknappen er sluppet, betyder det, at batteriet er fuldstændig afladet. For at genoplade batteriet skal det sættes i batteriopladeren til lithium-ion-batterier.

**VALG AF SANDPAPIR**

Det er meget vigtigt at vælge den rigtige finhedsgrad og sandpapirtype for at opnå et godt resultat. Til grovslibning anbefales syntetiske slibemidler såsom aluminiumoxid eller siliciumkarbid. Naturlige slibemidler som kisel eller granat er for bløde og ikke økonomiske i brug til grovslibning.

**ANVENDELSE**

Som hovedregel anvendes groft sandpapir først til at fjerne de groveste partier og finere sandpapir til den afsluttende slibning. Overfladens beskaffenhed bestemmer, hvilken finhedsgrad der skal anvendes. Hvis fladen er ru, startes med groft sandpapir, indtil fladen er jævn. Derefter anvendes mellemfint sandpapir til at fjerne de ridser, det grove sandpapir har efterladt, og til sidst pudses efter med det fine sandpapir. Slib med hver finhedsgrad, indtil fladen er ensartet.

**IGANGSÆTNING (I) / STANDSNING (O) AF SLIBMASKINEN (Fig. 3)**

- Sæt batteriet på slibemaskinen.
- For at sætte slibemaskinen i gang: sæt start-stopknappen på I (driftstilling).
- For at standse slibemaskinen: sæt start-stopknappen på O (stop).

**PÅSÆTNING AF SELVKLÆBENDE SANDPAPIR (Fig. 4)**

En selvklæbende sandpapirskive anbringes på følgende måde:

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.
- Ret hullerne i sandpapirskiven ind efter hullerne i slibemaskinens bundplade.
- Klæb derefter sandpapiret fast til bundpladen, og tryk det så godt fast som muligt.

**Bemærk:** For at få sandpapirskiverne til at klæbe bedst muligt tilrådes det at rense slibemaskinens bundplade og sandpapirskiverne jævnlige ved hjælp af en lille børste.

**ANVENDELSE AF SLIBMASKINEN (Fig. 5)**

- Spænd arbejdsstykket fast, så det ikke flytter sig under slibemaskinen, mens den arbejder.

**ADVARSEL**

Hvis arbejdsstykket ikke er fastgjort ordentligt, kan det blive slynget mod brugeren og forårsage alvorlige ulykker.

**ADVARSEL**

Hold ansigtet i god afstand fra slibemaskinen og arbejdsområdet. Tag de nødvendige forholdsregler, så håret ikke hænger fast i slibemaskinen, hvilket kan forårsage alvorlige ulykker.

- Sæt slibemaskinen på arbejdsstykket, således at hele slibepuden eller sandpapirfladen er i berøring med arbejdsfladen.

**PAS PÅ**

For at forhindre overophedning, som kan ødelægge motoren, må ventilationsåbningerne ikke dækkes med hænderne under slibningen.

- Start slibemaskinen, og hold den over arbejdsstykket. Før slibemaskinen i små regelmæssige cirkler eller baner hen over fladen.
- Stands slibemaskinen, og vent til bundpladen står helt stille, inden den fjernes fra arbejdsfladen.

Pres aldrig slibemaskinen. Slibemaskinens egenvægt giver tilstrækkeligt slibetryk. Hvis maskinen trykkes yderligere ned, vil motoren gå langsommere, sandpapiret slides hurtigere, og slibehastigheden falder betydeligt. For kraftigt tryk kan desuden overbelaste motoren og forårsage overophedning, som beskadiger motoren og forringer værktøjets funktion. Pas på gnidningsvarmen, som kan blødgøre lak og harpiks på træet. Slib ikke for længe samme sted, eftersom slibemaskinen hurtigt kan slide materialet af og gøre fladen ujævn.

Langvarig slibning kan bevirke overophedning af motoren. Hvis det skulle ske, standes slibemaskinen, og derefter ventes, til bundpladen står helt stille. Tag slibemaskinen væk fra arbejdsfladen. Fjern sandpapiret, og sæt slibemaskinen i gang igen, og lad den gå ubelastet et øjeblik for at køle motoren af.

**VEDLIGEHOLDELSE****ADVARSEL**

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.

**ADVARSEL**

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med elektriske værktøjer eller redskaber, eller når de renses med trykluft. Brug også ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.

**ADVARSEL**

For at undgå alvorlige ulykker skal batteriet altid fjernes fra maskinen inden rensning eller vedligeholdelse.

**ADVARSEL**

Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, rustløsende olie e.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

## Dansk

### VEDLIGEHOLDELSE

De eneste dele, som kan repareres eller skiftes af brugeren, er dem, der er nævnt i denne vejledning. Alle andre dele skal skiftes på et autoriseret Ryobi serviceværksted.

#### RENGØRING AF SLIBEPUDER

For at forlænge slibepudernes levetid og effektivitet skal de rengøres med jævne mellemrum. Alle fremmede partikler kan fjernes, hvis puden skylles i lunkent vand. Når slibepuden er ren, slynges eller rystes vandet forsigtigt af, og puden lægges til tørre. Slibepuderne skal altid opbevares liggende fladt et tørt og køligt sted.

#### RENSNING AF SANDPAPIR

Sandpapir leveret med denne slibemaskine kan genbruges. Det er derfor vigtigt at rense det regelmæssigt for støv og partikler, som samles på papiret under de forskellige slibearbejder. Sandpapiret renses ved gnidning mod en kompakt gummiflade. F.eks. kan der anvendes et ren skosål.



#### ADVARSEL

Tag altid sandpapiret eller slibepuden af maskinen inden rengøring og rensning. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

### MILJØBESKYTTELSE



Råvarer skal genvindes i stedet for at smides væk som almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal lægges i specielle containere eller afleveres for miljøvenlig genvinding.

### SYMBOL



Sikkerheds Varsel

V

Volt (Spænding)

min<sup>-1</sup>

Opdrejninger eller frem-og tilbage bevægelser pr minut

---

Direkte strøm



CE Overensstemmelse



Venligst læse vejledningerne forsigtigt før opstart af maskinen.



Genbrug uønsket



Elektriske affalds produkter burde ikke afskaffes sammen med husholdnings affald. Venligst genbruge hvor faciliteter tillader dette. Tjek med din local kommune eller forhandler for genbrugs råd.

## Svenska

### SPECIFIKA SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR SLIPMASKINER

- Använd alltid skyddsglasögon och en skyddsmask mot damm då du slipar, i synnerhet om du håller slipmaskinen ovanför huvudet.
- Använd aldrig slipmaskinen på fuktiga ytor.
- Sandpappret får inte vara för stort. Om sandpappret är större än slipdynan, kan du skada dig allvarligt.

### TEKNISKA DATA

Motor	18 V ---
Svängningsvidd	1,6 mm
Tomgångshastighet	10 000 varv/min
Rondellens mått	125 mm

MODELL	BATTERI (bifogas inte)	LADDARE (bifogas inte)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### BESKRIVNING

1. Självhäftande slippapper
2. Strömbrytare på / av
3. På (I)
4. Av (O)
5. Batteri (bifogas inte)
6. Låstungor
7. Tryck på låstungorna för att ta loss batteriet
8. Stödronde

### ANVÄNDNING



#### VARNING

Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg. Glöm inte att om du är uppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.



#### VARNING

Använd alltid skyddsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande partiklar slungas mot ögonen och framkallar allvarliga ögonskador.



#### VARNING

Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

#### TILLÄMPNINGAR

Använd slipmaskinen för följande arbeten:

- Träslipning.
- Borttagning av rost och slipning av stål.

#### INSTALLATION AV BATTERIET (EJ BIFOGAT) (Fig. 2)

- Lägg in batteriet i slipmaskinen.
- Kontrollera att låstungorna på sidorna av batteriet griper in korrekt och att batteriet sitter stadigt fast, innan du börjar använda verktyget.

#### BORTTAGNING AV BATTERIET (EJ BIFOGAT) (Fig. 2)

- Tryck på låstungorna som finns på sidorna av batteriet.
- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.

#### SKYDDSSYSTEM FÖR BATTERIET (litiumjonbatteri)

Ryobis 18 V litiumjonbatterier är utrustade med ett inbyggt skyddssystem som ökar deras livslängd. Detta skyddssystem kan emellertid leda till att batteriet och verktyget upphör att fungera, vilket inte är fallet med nickelkadmiumbatterier.

I vissa användningsförhållanden kan batteriets elektroniska system avbryta batteriets och samtidigt verktygets funktion. För att återställa batteriet och verktyget släpper du avtryckaren och fortsätter arbetet på normalt sätt.

**Anmärkning:** Använd inte verktyget fel, för att undvika att batteriet upphör att fungera.

Om batteriet och verktyget inte återställs efter att du släppt avtryckaren, betyder det att batteriet är helt urladdat. Ladda om batteriet genom att sätta in det i laddaren för litiumjonbatterier.

#### VAL AV SLIPPAPPER

Valet av kornstorlek och typ av slippapper är ytterst viktigt för att erhålla ett högklassigt resultat. För grovbearbetning rekommenderar vi att använda syntetiska slipmedel som alumin eller kiselkarbid. Naturliga slipmedel som flinta eller granat är nämligen för mjuka för att användas vid grovbearbetning.

Allmänt taget är ett grovt slipmedel lämpligt för grovarbete och ett fint slipmedel för finpolering. Det är materialets yta som avgör hurdant slipmedel som bör användas.

**ANVÄNDNING**

Om ytan är skrovlig är det skäl att börja slipningen med ett grovt slippapper, ända tills ytan är jämn. Sedan kan du använda mediumtyp för att eliminera de repor som lämnats kvar av det grova slippappret och slutligen ett fint slippapper för att polera ytan. Slipa med varje typ av slippapper, ända tills ytan är helt jämn.

**STARTA (I) / STOPPA (O) SLIPMASKINEN (Fig. 3)**

- Lägg in batteriet i slipmaskinen.
- Sätt i gång slipmaskinen så här: Placera strömbrytaren på "I" (PÅ).
- Stäng av slipmaskinen så här: Placera strömbrytaren på "O" (AV).

**ANVÄNDNING AV SJÄLVHÄFTANDE SLIPPAPPER (Fig. 4)**

Sätt det självhäftande slippappret på plats:

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
- Placera hålen i slippappret mitt för hålen i stödrondden.
- Tryck sedan fast slippappret vid rondellen så stadigt som möjligt.

**Anmärkning:** För en optimal vidhäftning, rekommenderar vi att rengöra regelbundet stödrondden och slippappren med en liten borste.

**ANVÄNDNING AV SLIPMASKINEN (Fig. 5)**

- Fäst arbetsstycket så att det inte kan röra sig under slipmaskinen medan du arbetar.

**VARNING**

Ett arbetsstycke som inte är stadigt fastsatt kan slungas mot användaren och förorsaka allvarliga kroppsskador.

**VARNING**

Tänk på att hålla ansiktet på avstånd från slipmaskinen och arbetsområdet. Skydda håret så att det inte fastnar i slipmaskinen, för det kunde förorsaka allvarliga skador.

- Placera slipmaskinen på arbetsstycket så att hela rondellen med slippapper är i kontakt med ytan som ska slipas.

**PÅMINNELSE**

Täpp inte till ventilationsöppningarna med händerna under arbetet, för att undvika överhettning som kan skada motorn.

- Sätt i gång slipmaskinen och placera den ovanpå arbetsstycket. Gör rörelser i cirkel eller jämna linjer på ytan med din slipmaskin.

- Stäng av slipmaskinen och vänta tills slippappersrondellen stannat helt innan du lyfter bort den från arbetsstyckets yta.

**Tryck framför allt inte för hårt på slipmaskinen.**

Slipmaskinens vikt anbringa ett tillräckligt tryck för arbetet. Om du trycker ytterligare på slipmaskinen, leder det till att motorn börjar gå långsammare, slippappret slits snabbare och sliphastigheten reduceras märkbart.

Dessutom kan ett extremt tryck överbelasta motorn och förorsaka en överhettning som kan skada motorn och påverka verktygets funktion. Se upp: värmen som beror på friktionen kan mjuka upp fernissan eller hartsen som täcker träet. Slipa inte för länge på samma ställe, för maskinens slipande verkan kan snabbt slita materialet och göra ytan ojämn.

Långvarigt sliparbete kan förorsaka överhettning av motorn. Om detta sker, stanna slipmaskinen och vänta tills slippappersrondellen slutat röra sig. Ta bort slipmaskinen från den slipade ytan. Ta bort slippappret och sätt i gång slipmaskinen på nytt och låt den gå på tomgång en stund för att kyla av motorn.

**UNDERHÅLL****VARNING**

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

**VARNING**

Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd då du använder elektriska verktyg eller då du rengör dem med en luftstråle. Om arbetet alstrar damm bör du dessutom använda ett ansiktsskydd eller en skyddsmask.

**VARNING**

Ta alltid ut batteriet ur verktyget för rengöring eller underhållsarbeten, för att undvika allvarliga skador.

**VARNING**

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Endast delar som anges i denna manual får repareras eller bytas av användaren. Alla andra delar måste bytas ut på en verkstad som auktoriserats av Ryobi.

**Svenska**

**UNDERHÅLL**

**RENGÖRING AV STÖDRONDELLERNA**

Rengör rondellerna regelbundet, för en längre livslängd och en optimal effektivitet. Du kan avlägsna alla främmande partiklar genom att bara skölja rondellen med ljummet vatten. Då rondellen är ren, vrider du varsamt ur den för att få bort överflödigt vatten och låter den torka. Förvara alltid rondellerna liggande på en torr och sval plats.

**RENGÖRING AV SLIPPAPPREN**

Slippappren som bifogas med slipmaskinen kan återanvändas. Därför är det viktigt att rengöra dem regelbundet, för att få bort damm och partiklar som hopar sig på ytan under olika sliparbeten. För att rengöra slippappren kan du gnugga dem med en kompakt gummibit. Du kan använda till exempel en ren skosula.



**VARNING**

Ta alltid loss slippappret eller stödrondellen från slipmaskinen innan du rengör dem. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan försäkra allvarliga kroppsskador.

**MILJÖSKYDD**



Återvinn råmaterialen i stället för att kasta bort dem som avfall. Maskinen, tillbehören och emballaget skall sorteras för miljövänlig återvinning.

**SYMBOL**


- Säkerhetsvarning
- V Volt
- min<sup>-1</sup> Rotationer eller rörelser fram och tillbaka per minut
- Likström
- CE-konformitet
- Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.
- Återvinn önskad
- Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

## Suomi

### HIOMAKONEITA KOSKEVAT ERITYISET TURVAOHJEET

- Käytä aina suojalaseja ja pölynaamaria hioessasi, erityisesti pään yläpuolella hioessasi.
- Tämä laite ei sovi märkähiontaan.
- Älä käytä liian suurta hiekkapaperia. Hiomalaikan reunojen yli ulottuva ylimääräinen paperi saattaa aiheuttaa vakavia haavoja.

### TEKNISET TIEDOT

Moottori	18 V 
Värähdyslaajuus:	1,6 mm
Tyhjäkäynti	10 000 kierrosta/min
Alustan mitat	125 mm

MALLI	AKKU (ei toimiteta)	LATAUSLAITE (ei toimiteta)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### KUVAUS

1. Itsetarttuva hiomapaperi
2. Käynnistyskatkaisin
3. Käynnistys (I)
4. Katkaisu (O)
5. Akku (ei toimiteta)
6. Lukintakiekkheet
7. Irrota akku painamalla lukituskiekkeitä
8. Alusta

### KÄYTTÖ



#### VAROITUS

Älä unohda valppautta kun olet oppinut työkalun käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



#### VAROITUS

Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja kun käytät työkaluja.

Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa rosken sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.



#### VAROITUS

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle laitteelle suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

### KÄYTTÖTARKOITUKSET

Käytä hiomakonetta seuraaviin tarkoituksiin:

- Puun hionta.
- Ruosteen poisto ja teräksen hionta.

### AKUN (EI TOIMITETA) ASENTAMINEN (Kuva 2)

- Aseta akku hiomakoneeseen.
- Varmista, että akun molemmilla puolilla sijaitsevat lukintakiekkheet asettuvat hyvin ja että akku on oikein kiinni työkalussa ennen, kuin käytät sitä.

### AKUN (EI TOIMITETA) IRROTTAMINEN (Kuva 2)

- Paina akun sivuilla olevia lukintakiekkkeitä.
- Poista akku hiomakoneesta.

### AKUN SUOJAUSJÄRJESTELMÄ (Litium-ioni -akku)

18 V Ryobi litium-ioni -akuissa on sisäänrakennettu suojausjärjestelmä, joka lisää niiden kestoikää. Kuitenkin tämä suojausjärjestelmä voi pysäyttää akun ja työkalun, mitä ei tapahdu nikkeli-kadmiumakuilla.

Joissakin käyttöolosuhteissa, akun elektroninen laite aiheuttaa akun pysähtymisen, mistä on seurauksena työkalun pysähtyminen. Tee akun ja työkalun uudelleenalustus vapauttamalla liipaisin ja jatka sitten työtä normaalisti.

**Huomautus:** akun pysähtymisen ehkäisemiseksi, vältä työkalun kohtuutonta käyttöä.

Kun liipaisin on vapautettu ja akun ja työkalun uudelleenalustus epäonnistui tarkoittaa se sitä, että akku on purkautunut kokonaan. Varaa akku uudelleen laittamalla se litium-ioni -akkulataajaan.

### HIOMAPAPERIN VALINTA

Sopivan hiomapaperityypin ja sen karheuden valinta on tehtävä huolellisesti, mikäli haluat saada laadukkaan tuloksen. Esihionnassa suosittelemme synteettisen, kuten alumiinioksid- tai piikarbidipäällysteisen hiomapaperin käyttöä. Luonnolliset piikivi- tai kranaattipäällysteiset hiomapaperit ovat pehmeitä ja niiden käyttö esihionnassa ei ole taloudellista.

**KÄYTTÖ**

Yleensä karkeaa hiomapaperia käytetään materiaalin irrottamiseen ja hienoa hiomapaperia viimeistelytyöhön. Käytettävä hiomapaperilaatu määritellään hiottavan pinnan mukaisesti. Jos hiottava pinta on epätasainen, hio ensin karkealla hiomapaperilla kunnes pinta on tasainen. Käytä sitten medium-paperia jäljellä olevien naarmujen poistamiseksi ja kiillota lopuksi pinta hienolla hiomapaperilla. Jatka hiontaa kullakin paperilaadulla kunnes pinta on tasainen.

**HIOMAKONEEN KÄYNNISTYS (I) / KATKAISU (O) (Kuva 3)**

- Aseta akku hiomakoneeseen.
- Hiomakoneen käynnistäminen: Laita katkaisin asentoon "I" (käynnistys).
- Hiomakoneen katkaisu: Laita katkaisin asentoon "O" (sammutus).

**ITSETARTTUVAN HIOMAPAPERIN KIINNITTÄMINEN (Kuva 4)**

Itsetarttuvan hiomapaperin asettaminen paikalleen:

- Poista akku hiomakoneesta.
- Sovita hiomapaperissa olevat reiät hiomakoneen alustassa oleville rei'ille.
- Liimaa sitten hiomapaperi alustalle painelemalla sitä niin voimakkaasti, kuin mahdollista.

**Huomautus:** Paremmän pidon takaamiseksi, suosittelemme hiomakoneen alustan sekä hiomapaperin puhdistamista pienellä harjalla säännöllisin väliajoin.

**HIOMAKONEEN KÄYTTÖ (Kuva 5)**

- Kiinnitä hiottava työkappale siten, ettei se pääse liikkumaan hionnan aikana.

**VAROITUS**

Huonosti kiinnitetty työkappale voi sinkoutua hiomakoneen käyttäjää kohti ja aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

**VAROITUS**

Pidä kasvat riittävän kaukana hiomakoneesta ja hiottavasta alueesta. Kiinnitä hiukset niin, etteivät ne pääse tarttumaan hiomakoneeseen, aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

- Aseta hiomakone hiottavalle työkappaleelle siten, että hiomalaikka on kokonaan kosketuksessa hiottavaan pintaan.

**HUOMAUTUS**

Moottoria vaurioittavan ylikuumentumisen ehkäisemiseksi, älä peitä tuuletusaukkoja käsillä hionnan aikana.

- Käynnistä hiomakone ja vie se hiottavan työkappaleen yläpuolelle. Kuljeta hiomakonetta pyöröliikkeen tai tasaisesti edestakaisin.
- Sammuta hiomakone ja odota, että alusta lakkaa kokonaan liikkumasta ennen, kuin irrotat hiomakoneen hiottavalta pinnalta.

Älä missään tapauksessa pakota hiomakonetta. Hiomakoneen oma paino antaa hionnalle tarvittavan painovoiman. Jos painat hiomakonetta, moottori hidastuu, hiomapaperi kuluu nopeammin ja hiontanopeus heikkenee huomattavasti. Lisäksi liiallinen painaminen voi rasittaa moottoria ja aiheuttaa sitä vioittavaa ylikuumentumista ja vaikuttaa haitallisesti työkalun tehokkuuteen. Muista, että kitkan aiheuttama lämpö voi pehmentää puun pinnalla olevaa lakkaa tai pihkaa. Älä koskaan hio liian kauan aikaa samasta kohdasta, sillä hiomakoneen pikavoima voi kuluttaa materiaalia liian nopeasti ja tehdä pinnasta epätasaisen.

Pitkään kestävät hiontajaksot voivat aiheuttaa moottorin ylikuumentumista. Jos näin tapahtuu, sammuta hiomakone ja odota, kunnes alusta on pysähtynyt kokonaan. Irrota sitten hiomakone hiottavalta pinnalta. Irrota hiomapaperin käynnistä hiomakone ja anna sen käydä kuormittamatta hetken aikaa, jolloin moottori jäähtyy.

**HUOLTO****VAROITUS**

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

**VAROITUS**

Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät sähkötyökaluja tai kun puhdistat niitä paineilmalla. Jos työstä syntyy pölyä, käytä myös pölyn suoja- tai kasvonaamaria.

**VAROITUS**

Vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi, poista akku laitteesta puhdistus- tai huoltotöiden ajaksi.

**VAROITUS**

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petroli johdannaisiin, ruosteenerotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.



## Suomi

### HUOLTO

- Käyttäjä voi korjata ja vaihtaa itse vain tässä käsikirjassa mainitut osat. Kaikki muut osat saa vaihtaa vain valtuutettu Ryobi huoltoliike.

### HIOMA-ALUSTOJEN PUHDISTAMINEN

Kestoiän pidentämiseksi ja optimaalisen tehokkuuden saamiseksi puhdista hioma-alusta säännöllisin väliajoin. Poista kaikki roskat ja hiukkaset huuhtelemalla alusta lämpimällä vedellä. Kun alusta on puhdistettu, puristele liika vesi pois ja anna sen kuivua. Varastoi hioma-alustat tasaisesti kuivaan paikkaan.

### HIOMAPAPERIN PUHDISTAMINEN

Hiomakoneen mukana toimitettuja hiomapapereita voidaan käyttää uudelleen. Näin ollen on erittäin tärkeää, että niiden pinnalle kertynyt pöly ja hiukkaset poistetaan säännöllisin väliajoin. Puhdista hiomapaperin pinta hankaamalla kovalla kumitynyllä. Voit esimerkiksi käyttää puhdasta kengänpohjaa.



#### VAROITUS

Irrota hiomapaperi tai -laikka hiomakoneesta aina ennen puhdistusta. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

### YMPÄRISTÖNSUOJELU



Kierrätä raaka-aineet, älä heitä niitä roskeen. Lajittele jätteet ja vie romutettavat koneet, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit erikoisjätteille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

### SYMBOLI



Turvavaroitus

V

Voltit

min<sup>-1</sup>

Kierrokset tai edestakaisliike per minuutti



Tasavirta



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Kierrättäminen ei-toivottua



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talusjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

## Norsk

### SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR PLANSLIPERE

- **Ta alltid på sikkerhetsbriller og støvmaske** når du sliper, særlig hvis du holder sliperen høyere enn hodet.
- **Bruk aldri sliperen på fuktige flater.**
- **Slipepapiret må ikke være for stort.** Hvis slipepapiret stikker ut av sålen, risikerer du alvorlige kroppsskader.

### TEKNISKE EGENSKAPER

Motor	18 V ---
Svingsirkel	1,6 mm
Hastighet ubelastet	10 000 omdr/min
Sliperondellens mål	125 mm

MODELL	BATTERI (ekstrautstyr)	LADER (ekstrautstyr)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### BESKRIVELSE

1. Slipepapir med borrelås
2. Av/på bryter
3. På (I)
4. Av (O)
5. Batteri (ekstrautstyr)
6. Låseklafter
7. Trykk på låseklafterne for å ta ut batteriet
8. Sliperondell

### BETJENING



#### ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdell av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.



#### ADVARSEL

Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis

denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utslynging av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.



#### ADVARSEL

Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette apparatet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

#### BRUKSOMRÅDER

Bruk sliperen til følgende bruksområder:

- Sliping av tre
- Fjerning av rust og sliping av stål.

#### INNSETTING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR) (Fig. 2)

- Legg batteriet inn i sliperen.
- Påse at låseklafterne på batteriets sider smekker godt på plass og at batteriet er riktig installert før du bruker verktøyet.

#### UTTAKING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR) (Fig. 2)

- Trykk på låseklafterne på batteriets sider.
- Ta batteriet ut av sliperen.

#### BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (Litium-ion batteri)

Ryobis 18 V litium-ion batterier er utstyrt med et integrert beskyttelsessystem som øker batterienes levetid. Dette beskyttelsessystemet kan imidlertid få batteriet og verktøyet til å stoppe, noe som ikke er tilfellet med nikkel-kadmium batteriene.

I visse bruksforhold, forårsaker batteriets elektroniske innretning stans av batteriet og dermed av verktøyet. For å reinitialisere batteriet og verktøyet, slipp av/på bryteren og start arbeidet igjen normalt.

**OBS!** For å unngå at batteriet stopper, skal ikke verktøyet misbrukes.

Hvis batteriet og verktøyet ikke reinitialiseres etter at du har sluppet av/på bryteren, betyr det at batteriet er helt utladet. For å lade opp batteriet, skal det settes inn i litium-ion batteriladeren.

#### VALG AV SLIPEPAPIR

Det er meget viktig å velge riktig kornstørrelse og slipepapirtype for å oppnå en tilfredsstillende sliping. Til grov sliping anbefaler vi bruken av syntetiske slipemidler som aluminiumoksid eller karborundum. Naturlige slipemidler som flint og granat er for milde og det ville ikke være økonomisk å bruke dem til grovsliping.

## Norsk

**BETJENING**

Som regel brukes grovkornet papir til å fjerne det grovste, mens en fin korning egner seg til slutt pussing. Tilstanden til overflaten som skal slipes bestemmer hvilken korning du skal bruke. Hvis overflaten er ru, bør du begynne å slippe med et grovkornet papir helt til overflaten er jevn. Deretter kan du bruke middels korning til å få bort riper etter det grovkornede papiret og til slutt et finere papir til å polere overflaten. Slip med hver kornstørrelse helt til overflaten er jevn.

**STARTE (I) / STOPPE (O) SLIPEREN (Fig. 3)**

- Legg batteriet inn i sliperen.
- For å starte sliperen: Still av/på bryteren på "I" (på).
- For å stoppe sliperen: Still av/på bryteren på "O" (av).

**INNSETTING AV SLIPEPAPIR MED BORREL\_S (Fig. 4)**

For å sette på plass slipepapir med borrelås:

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Still slipepapirets hull i linje med hullene på sliperondellen.
- Fest deretter slipepapiret på sliperondellen ved å trykke så hardt som mulig på det.

**OBS!** For optimalt feste, anbefaler vi deg å rengjøre sliperondellen regelmessig, samt slipepapirene med en liten børste.

**BRUK AV SLIPEREN (Fig. 5)**

- Spenn fast emnet som skal slipes så det ikke forflytter seg under sliperen.

**ADVARSEL**

Et emne som ikke er godt spent fast kan slynges ut mot brukeren og medføre alvorlige personskader.

**ADVARSEL**

Hold ansiktet på god avstand fra sliperen og arbeidsområdet. Beskytt håret ditt slik at det ikke fanges opp av sliperen, noe som kan forårsake alvorlige skader.

- Plasser sliperen på emnet som skal slipes slik at hele sliperondellen er i kontakt med overflaten som skal slipes.

**FORSIKTIGHETSREGEL**

For å unngå overoppheting som kan skade motoren, skal ikke luftespaltene tildekkes med hendene under slipingen.

- Start sliperen og plasser den over emnet som skal slipes. Lag sirkler eller regelmessige linjer på

overflaten med sliperen.

- Stopp sliperen og vent til sliperondellen har stoppet helt før du tar den opp av arbeidsstykket.

**Trykk for all del ikke for hardt på sliperen.** Sliperens vekt gir tilstrekkelig trykk for slipingen. Hvis du trykker mer på sliperen, reduseres motorhastigheten, slipepapiret slites fortere og slipehastigheten reduseres vesentlig. Dessuten kan et for sterkt trykk overbelaste motoren og overopphete den, med skader på motoren eller nedsatt effektivitet som resultat. OBS! Varmen som oppstår på grunn av gnidningen kan mykne treets lakk- eller harpiksbelegg. Ikke slip for lenge på samme sted, da sliperens slipeeffekt kan slite materialet raskt og gi en uregelmessig flate.

Lange slipeperioder kan forårsake overoppheting av motoren. Skulle det hende, skal sliperen stoppes. Vent til sliperondellen har stoppet helt. Ta sliperen opp av den slipede overflaten. Ta bort slipepapiret og start sliperen igjen. La den gå i tomgang en liten stund så motoren kjølnes.

**VEDLIKEHOLD****ADVARSEL**

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade produktet.

**ADVARSEL**

Bruk alltid vernebriller eller vernebriller med sideskjermer når du bruker et elektroverktøy eller gjør det rent med en luftstråle. Hvis arbeidet er støvdannende, bruk også en ansiktsskjerm eller en maske.

**ADVARSEL**

For å unngå alvorlige personskader, skal du alltid ta batteriet ut av apparatet før du rengjør eller vedlikeholder det.

**ADVARSEL**

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten.

Brukeren kan ikke reparere eller skifte ut andre deler enn de som er nevnt i denne bruksanvisningen. Alle andre deler skal skiftes ut av et godkjent Ryobi servicesenter.

## Norsk

### VEDLIKEHOLD

#### RENGJØRING AV SLIPERONDELLENE

Gjør ren sliperondellene regelmessig for å forlenge deres levetid og oppnå best effektivitet. Fremmedpartiklene kan fjernes ved å skylle rondellen i lukket vann. Når rondellen er rengjort, vri den lett for å få ut vann og la den tørke. Rydd alltid sliperondellene på et tørt og kjølig sted og la dem ligge flatt.

#### RENGJØRING AV SLIPEPAPIRENE

Slipepapirene som følger med sliperen kan brukes igjen. Det er derfor viktig å gjøre dem rene regelmessig for å få bort støv og partikler som samler seg opp på overflaten under slipearbeidene. For å rengjøre slipepapirene, gni dem med en kompakt gummiblokk. Du kan for eksempel bruke sålen på en ren sko.



#### ADVARSEL

Ta alltid slipepapiret eller –rondellen av sliperen før du gjør den ren. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader.

### MILJØVERNHSYN



Råstoffer bør resirkuleres istedenfor å kastes. Av hensyn til miljøet, bør du sortere avfall og legge det utbrukne verktøyet, tilbehørene og emballasjene i spesielle avfallsbeholdere eller bringe dem til gjenvinningsstasjoner.

### SYMBOL



Sikkerhetsalarm

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Omdreiningar eller pendelbevegelse pr minutt

---

Likestrøm



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Resirkulering uønsket



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

**ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ  
ДЛЯ ШЛИФОВАЛЬНЫХ МАШИИ**

- При работе с шлифовальной машиной всегда пользуйтесь защитными очками и респиратором, особенно при работе над головой.
- Никогда не работайте шлифовальной машиной по влажной поверхности.
- Лист шлифовальной бумаги не должен быть слишком большим. Шлифовальная бумага не должна выступать за рабочий круг инструмент

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Мотор 18 В ---  
 Амплитуда эксцентрического хода 1,6 мм  
 Скорость на холостом ходу 10 000 об/мин  
 Размер подошвы 125 мм

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТОР (вне комплекта)	З А Р Я Д Н О Е УСТРОЙСТВО (вне комплекта)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

**ОПИСАНИЕ**

1. Самоклеющийся диск наждачной бумаги
2. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
3. ВКЛ (I)
4. ВЫКЛ (O)
5. Аккумулятор (вне комплекта)
6. Застежки
7. Чтобы снять аккумулятор, нажмите на застежки
8. Подошва

**РАБОТА**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При работе инструментом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

**ПРИМЕНЕНИЯ**

Пользуйтесь инструментом для следующих работ:

- шлифовка дерева;
- удаление ржавчины и шлифовка стали.

**УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА) (Рис. 2)**

- Вставьте аккумулятор в шлифовальную машину.
- Перед началом работы проверьте, чтобы застежки по бокам аккумулятора при установке правильно застегнулись и чтобы аккумулятор был хорошо закреплен.

**СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА) (Рис. 2)**

- Нажмите на застежки по бокам аккумулятора.
- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.

**СИСТЕМА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА (литий-ионный аккумулятор)**

Литий-ионные 18 В аккумуляторы Ryobi оснащены встроенной системой защиты, увеличивающей срок их службы. Система защиты может остановить работу аккумулятора и инструмента, чего не происходит при использовании никель-кадмиевых аккумуляторов.

В некоторых рабочих условиях электронная система аккумулятора останавливает работу аккумулятора и, следовательно, инструмента. Чтобы снова включить аккумулятор, отпустите курок выключателя, затем продолжайте работу как обычно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** чтобы аккумулятор не останавливался, не форсируйте инструмент.

Если после того, как курок отпущен, аккумулятор и инструмент не включаются снова, значит, аккумулятор полностью разряжен. Чтобы зарядить аккумулятор, установите его в зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов.

**РАБОТА****НАЖДАЧНАЯ БУМАГА**

Для качественной шлифовки исключительно важен выбор зерна и типа шлифовальной бумаги. Для черновой шлифовки рекомендуются синтетические шлифовальные материалы, такие как гидроксид алюминия или карбид кремния. Естественные шлифовальные материалы, такие как кремень и гранат, – слишком мягки для экономичной черновой шлифовки.

По общему правилу, крупное зерно позволяет снимать толстый слой, а мелкое зерно – проводить облицовочные работы. Выбор зерна бумаги определяется состоянием шлифуемой поверхности. Если поверхность неровная, начинайте шлифовку крупнозернистой бумагой, пока она не выровняется. Затем можно использовать среднезернистую бумагу, чтобы удалить царапины от крупного зерна, и отполировать поверхность мелкозернистой бумагой. Шлифуйте поверхность бумагами разной зернистости, пока она не станет ровной.

**ЗАПУСК (I) И ОСТАНОВКА (O) ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ (Рис. 3)**

- Вставьте аккумулятор в шлифовальную машину.
- Чтобы запустить шлифовальную машину, поставьте выключатель в положение ВКЛ (I).
- Чтобы остановить шлифовальную машину: поставьте выключатель в положение (O).

**УСТАНОВКА САМОКЛЕЮЩЕЙСЯ НАЖДАЧНОЙ БУМАГИ (Рис. 4)****Установка самоклеющегося диска наждачной бумаги:**

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- Совместите отверстия в диске наждачной бумаги с отверстиями в подошве шлифовальной машины.
- Наклейте диск наждачной бумаги на подошву и прижмите его как можно сильнее.

**Примечание:** Для оптимального сцепления рекомендуется регулярно чистить подошву шлифовальной машины и диски наждачной бумаги маленькой щеточкой.

**РАБОТА ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ (Рис. 5)**

- Фиксируйте заготовку, чтобы она не ездila под шлифовальной машиной во время работы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Незакрепленная заготовка может выскочить во время работы в сторону рабочего и нанести тяжелые травмы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Держите лицо подальше от шлифовальной машины и рабочей зоны. Убирайте волосы, чтобы они не попали в машину. Это может вызвать тяжелые травмы.

- Ставьте шлифовальную машину на заготовку так, чтобы подошва полностью прилегала к рабочей поверхности.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Во избежание перегрева и поломки мотора, не закрывайте вентиляционные жалюзи руками во время работы.

- Запустите шлифовальную машину и поставьте ее на рабочую поверхность заготовки. Ведите шлифовальную машину равномерными круговыми или возвратно–поступательными движениями.
- Остановите шлифовальную машину и подождите, пока подошва полностью остановится, прежде чем снимать ее с рабочей поверхности.

**Ни в коем случае не форсируйте шлифовальную машину.** Машина своим собственным весом производит достаточное давление на поверхность заготовки. При дополнительном давлении на машину мотор работает медленнее. При этом бумага изнашивается быстрее, а скорость шлифовки значительно снижается. Кроме того, излишнее давление на машину ведет к перегрузке мотора и перегреву, который может повредить мотор и испортить инструмент. Внимание! Тепло, выделяемое при шлифовке может растопить лак или смолу, покрывающие дерево. Не шлифуйте подолгу одно и то же место. Машина может сточить поверхность и сделать ее неровной.

При продолжительной шлифовке мотор может перегреться. Если мотор перегрелся, выключите машину и подождите, пока подошва полностью остановится. Снимите машину со шлифуемой поверхности. Снимите наждачную бумагу, запустите шлифовальную машину и дайте ей поработать на холостом ходу несколько секунд, чтобы остудить мотор.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При работе и при удалении пыли сжатым воздухом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При пыльных работах пользуйтесь также защитным забралом или респиратором.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание тяжелых травм, при чистке и обслуживании инструмента всегда снимайте с него аккумулятор.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Пластмассовые детали нельзя обрабатывать тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, эдкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

- Пользователь может ремонтировать и менять только те детали, которые перечислены в настоящем руководстве. Все остальные детали должны быть заменены в Центре технического обслуживания Ryobi.

**ЧИСТКА ШЛИФОВАЛЬНЫХ ПОДОШВ**

Чтобы продлить срок службы и производительность шлифовальных подошв, регулярно чистите их. Чтобы удалить с подошвы пыль, прополощите ее в теплой воде. После этого аккуратно промокните ее и положите сушиться. Храните шлифовальные подошвы в горизонтальном положении, в сухом и прохладном месте.

**ЧИСТКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ**

Шлифовальную бумагу, поставленную в комплекте с машиной, можно использовать несколько раз. Необходимо регулярно чистить ее, чтобы удалять пыль, скапливающуюся от различных шлифовок. Чтобы очистить шлифовальную бумагу, потрите ее куском резины. Для этого можно использовать чистую обувную подошву.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед чисткой наждачной бумаги или шлифовальной подошвы всегда снимайте их со шлифовальной машины. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые травмы.

**ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**



Не выбрасывайте сырье. Защищайте окружающую среду: сортируйте отходы и сдавайте использованные инструменты, аксессуары и упаковки в переработку.

**СИМВОЛ**



Сигнал опасности

V

Вольт

min<sup>-1</sup>

Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту

—

Постоянный ток



Соответствие требованиям CE



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Утилизация нежелательна



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

### WYMAGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA SZLIFIEREK

- Zakładajcie zawsze szczelne okulary ochronne i maskę przeciwpyłową podczas szlifowania, a w szczególności kiedy trzymacie szlifierkę nad głową.
- Nigdy nie używajcie waszej szlifierki na powierzchniach wilgotnych.
- Arkusz okładziny ścierniej nie powinien być za duży. Jeżeli zostawicie okładzinę ścierną o większym wymiarze niż płyta szlifierska, narażacie się na poważne okaleczenie.

### PARAMETRY TECHNICZNE

Silnik	18 V ---
Amplituda oscylacji	1,6 mm
Prędkość bez obciążenia	10 000 obrotów/min
Wymiary płyty szlifierskiej	125 mm

MODEL	AKUMULATOR (nie objęty dostawą)	ŁADOWARKA (nie objęta dostawą)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### OPIS

1. Samoprzylepna okładzina ścierna
2. Przycisk Włączenie/Wyłączenie
3. Włączenie (I)
4. Wyłączenie (O)
5. Bateria akumulatorowa (nie objęta dostawą)
6. Występy mocujące blokady
7. Naciśnijcie na występy mocujące blokady w celu wyciągnięcia baterii akumulatorowej
8. Płyta szlifierska

### SPOSÓB UŻYCIA



#### OSTRZEŻENIE

Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.



#### OSTRZEŻENIE

Kiedy używacie narzędzia zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.



#### OSTRZEŻENIE

Do tego urządzenia używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

### ZASTOSOWANIA

Używajcie waszej szlifierki zgodnie z poniższym przeznaczeniem:

- Szlifowanie drewna.
- Usuwanie rdzy i szlifowanie stali.

### INSTALOWANIE BATERII AKUMULATOROWEJ (NIE OBJĘTA DOSTAWĄ) (Rys. 2)

- Wprowadźcie akumulator do szlifierki.
- Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że występy mocujące blokady znajdujące się na bokach akumulatora należycie wchodzić i czy akumulator jest poprawnie zamocowany.

### WYJMOWANIE BATERII AKUMULATOROWEJ (NIE OBJĘTA DOSTAWĄ) (Rys. 2)

- Naciśnijcie na występy mocujące blokady znajdujące się po bokach baterii akumulatorowej.
- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.

### SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY AKUMULATOR (Akumulator Litowo-Jonowy)

Baterie akumulatorowe litowo-jonowe 18 V Ryobi wyposażone są w zintegrowany system zabezpieczający, który zwiększa ich długotrwałość. Jednakże, ten system zabezpieczający może doprowadzić do zatrzymania akumulatora i narzędzia, a to nie zdarza się przy użyciu baterii akumulatorowych niklowo-kadmowych.

W niektórych warunkach użytkowania, system elektroniczny akumulatora powoduje zatrzymanie akumulatora, co pociąga za sobą zatrzymanie narzędzia. Aby ponownie zainicjalizować akumulator i narzędzie, zwolnijcie palec ze spustu i ponownie zacznijcie pracować.

**Objaśnienie:** aby uniknąć zatrzymania akumulatora, unikajcie nadmiernego wykorzystywania narzędzia.



**SPOSÓB UŻYCIA**

Jeżeli po zwolnieniu palca ze spustu, akumulator i narzędzie nie zainicjalizują się, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Aby naładować akumulator, włóżcie go do ładowarki akumulatorów litowo-jonowych.

**WYBÓR OKŁADZINY SZLIFIERSKIEJ**

Wybór grubości ziarna i typu okładziny ścierniej jest niezmiernie istotny dla uzyskania szliflu dobrej jakości. Do szlifowania zgrubnego (zalecamy Państwu używanie syntetycznych materiałów ściernych, jak tlenek glinowy czy węgiel krzemu.) Naturalne materiały ściernie, jak krzemień czy granat są zbyt miękkie, by móc je stosować oszczędnie do szlifowania zgrubnego.

Ogólnie mówiąc, okładziny gruboziarniste pozwalają zeszlifować materiał zgrubsza a drobnoziarnistymi uzyskuje się szlifowanie wykańczające. W zależności od stanu powierzchni do szlifowania określamy wielkość ziarna okładziny ścierniej, której użyjemy. Jeżeli powierzchnia jest chropowata, zacznijcie szlifować przy użyciu okładziny gruboziarnistej aż do uzyskania jednolitej powierzchni. Później możecie użyć papieru średnioziarnistego w celu zatarcia rys pozostawionych po okładzinie gruboziarnistej, następnie papieru drobnoziarnistego do polerowania. Szlifujcie każdym rozmiarem ziarna aż do uzyskania jednolitej powierzchni.

**URUCHOMIENIE (I) / ZATRZYMANIE (O) SZLIFIERKI (Rys. 3)**

- Wprowadźcie akumulator do szlifierki.
- W celu **uruchomienia** szlifierki: ustawcie wyłącznik na I (praca).
- W celu **zatrzymania** szlifierki: ustawić wyłącznik na O (wyłączenie).

**ZAKŁADANIE SAMOPRZYLEPNEJ OKŁADZINY ŚCIERNEJ (Rys. 4)**

**W celu założenia talerza samoprzylepnej okładziny ścierniej:**

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Wyrównajcie otwory talerza okładziny ścierniej z otworami płyty szlifierki.
- Przyklejcie papier ścierny do płyty oporowej waszej szlifierki naciskając na nią mocno.

**Objaśnienie:** Z myślą o optymalnej przyczepności, zalecamy regularne czyszczenie płyty szlifierskiej i talerzy okładziny ścierniej przy użyciu szczoteczki.

**UŻYWANIE SZLIFIERKI (Rys. 5)**

- Przymocujcie przedmiot do szlifowania w celu uniknięcia przemieszczenia się przedmiotu podczas szlifowania.

**OSTRZEŻENIE**

Jeżeli jakaś część nie jest poprawnie zamocowana, może zostać wyrzucona w stronę użytkownika i spowodować ciężkie obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE**

Trzymajcie twarz na dobrą odległość od szlifierki i strefy roboczej. Spinajcie włosy, tak by uniknąć pochwylenia waszych włosów przez szlifierkę, gdyż mogłoby to stać się przyczyną poważnych ran.

- Umieśćcie szlifierkę na przedmiocie do szlifowania, tak by cała okładzina ścierna stykała się z powierzchnią do oszlifowania.

**UWAGA**

Aby uniknąć przegrzania mogącego uszkodzić silnik, podczas szlifowania nie zatykajcie rękami szczeliny wentylacyjnych.

- Uruchomcie szlifierkę i umieśćcie ją nad przedmiotem do szlifowania. Wykonuje szlifierką na powierzchni do obróbki kółka (ruch obrotowy) lub regularne linie.
- Przed zdjęciem szlifierki z powierzchni przedmiotu do obróbki, zatrzymajcie szlifierkę i zaczekajcie aż płyta oporowa zupełnie się zatrzyma.

**Przed wszystkim, nie forsujcie szlifierki.** Ciężar szlifierki wywiera wystarczający nacisk do szlifowania. Wykonując dodatkowe nacisk na szlifierkę, zwalnianie silnik, okładzina ścierna szybciej się zużywa i prędkość szlifowania jest znacznie zmniejszona. Ponadto, jeżeli nacisk na szlifierkę jest zbyt mocny, może dojść do przegrzania, co grozi uszkodzeniem silnika i ujemnie wpływa na sprawność działania narzędzia. Uwaga, ciepło wydzielające się przy tarciu może zmiękczyć lakier lub żywicę pokrywającą drewno. Nie należy szlifować zbyt długo tej samej części przedmiotu do obróbki, gdyż akcja ściernienia szlifierki może szybko zużyć materiał, co daje powierzchnię nieregularnie oszlifowaną.

Przedłużone okresy szlifowania mogą spowodować przegrzanie silnika. Jeżeli do tego dojdzie, zatrzymajcie szlifierkę i zaczekajcie aż płyta szlifierska zupełnie się zatrzyma. Następnie zdejmijcie szlifierkę ze szlifowanej powierzchni. Zdejmijcie okładzinę ścierną a następnie uruchomcie ponownie szlifierkę i aby ochłodzić silnik, dajcie jej popracować na pusto (bezobciążenia).

**KONSERWACJA****OSTRZEŻENIE**

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasz produkt.

**OSTRZEŻENIE**

Kiedy używacie elektronarzędzi lub kiedy je czyścicie sprężonym powietrzem, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Zakładajcie również osłonę na twarz, jeżeli przy pracy wydziela się pył.

**OSTRZEŻENIE**

Abym uniknąć poważnych obrażeń ciała, należy zawsze wyjąć baterię akumulatorową przed czyszczeniem urządzenia czy innym zabiegiem konserwacyjnym.

**OSTRZEŻENIE**

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Jedynie części wskazane w niniejszym podręczniku obsługi mogą być naprawione lub wymienione przez użytkownika. Wszystkie inne części powinny być naprawione lub wymienione przez Autoryzowany Punkt Serwisowy Ryobi.

**CZYSZCZENIE OKŁADZIN ŚCIERNYCH**

W celu zapewnienia przedłużonej żywotności i optymalnej wydajności okładzin ściernych, czyśćcie je regularnie. Możecie pozbyć się wszystkich ciał obcych zwyczajnie splukując okładzinę letnią wodą. Po umyciu okładziny, wykręćcie ją lekko, by pozbyć się nadmiaru wody i zostawcie ją do wysuszenia. Przechowujcie zawsze okładziny ścierne na płasko, w chłodnym i suchym miejscu.

**CZYSZCZENIE PAPIERÓW ŚCIERNYCH**

Papiery ścierne dostarczone z waszą szlifierką można ponownie użyć. Stąd należy je regularnie czyścić w celu usunięcia pyłu i cząsteczek, które nagromadziły się na powierzchni w trakcie różnych czynności szlifowania. Aby wyczyścić papiery szlifierskie, pocierajcie je kawałkiem zbitego kauczuku. Możecie na przykład użyć czystej podeszwy buta.

**OSTRZEŻENIE**

Przed czyszczeniem szlifierki, należy zawsze zdjąć papier czy okładzinę ścierną z płyty oporowej szlifierki. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać. Dla poszanowania środowiska sortuj odpady i wrzuć zużyte urządzenie, akcesoria i opakowanie do specjalnych pojemników albo odnieś je do punktów zajmujących się recyklingiem.

**SYMBOL**

Alarm bezpieczeństwa

V

Napięcie

min<sup>-1</sup>

Ilość cykli lub obiegów na minutę

---

Prąd stały



Zgodność CE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

## Čeština

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI PRÁCI S BRUSKOU

- Při broušení používejte bezpečnostní brýle a obličejový štít, zejména pokud používáte brusku k práci nad hlavou.
- Brusku nikdy nepoužívejte k broušení vlhkých ploch.
- Nikdy nepoužívejte příliš velký brusný papír. Pokud brusný papír přesahuje brusný talíř, vystavujete se nebezpečí vážného úrazu.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	18 V 
Excentricita	1,6 mm
Otáčky naprázdno	10 000 ot./min
Průměr brusného talíře	125 mm

MODEL	AKUMULÁTOR (není dodán)	NABÍJEČKA (není dodána)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### POPIS

1. Brusný papír s rychlým upínáním
2. Spínač k zapnutí/vypnutí nářadí
3. Zapnuto (I)
4. Vypnuto (O)
5. Akumulátorová baterie (není dodána)
6. Blokovací západky
7. Stiskněte blokovací západky, dojde k uvolnění baterie.
8. Brusná plocha

### POUŽITÍ NÁŘADÍ



#### UPOZORNĚNÍ

I když se dobře seznámíte s nářadím, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.



#### UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostních důvodů používejte vždy uzavřené ochranné brýle, pokud pracujete s nářadím. Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.



#### UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou závažného zranění.

### POUŽITÍ

Brusku lze používat k následujícím účelům:

- Broušení dřeva.
- Odstraňování rzi a leštění kovů.

### VLOŽENÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE (NENÍ DODÁNA) (obr. 2)

- Zasuňte akumulátor do brusky.
- Než začnete nářadí používat, zkontrolujte, zda západky na obou stranách akumulátoru zapadly do drážek a zda je akumulátor správně zasunutý do nářadí.

### VYJMUTÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE (NENÍ DODÁNA) (obr. 2)

- Stiskněte blokovací západky po obou stranách akumulátoru.
- Akumulátor vyjměte z brusky.

### OCHRANNÝ SYSTÉM AKUMULÁTORU (Li-Io)

Lithium-iontové akumulátory 18 V zn. Ryobi jsou vybaveny ochranou, která prodlužuje životnost akumulátoru. Při přetížení dojde k vypnutí nářadí a akumulátoru, což se nestane při použití nikl-kadmiového akumulátoru.

V některých případech elektronická pojistka vypne akumulátor a tím způsobí i vypnutí nářadí. Pro resetování akumulátoru a nářadí dejte ruku ze spínače nářadí a po chvíli začněte znovu pracovat.

**Poznámka:** Aby nedocházelo k opakovanému vypínání, vrtací šroubovák nepřetěžujte.

Pokud se po uvolnění spínače akumulátor a nářadí znovu nezapnou, je akumulátor zcela vybitý. Akumulátor nabijte v nabíječce na lithium-iontové akumulátory.

### VÝBĚR BRUSNÉHO PAPIRU

Správný výběr hrubosti a typu brusného papíru je velmi důležitý pro kvalitní brusný výkon. Pro hrubé broušení se doporučuje použít syntetické brusné přípravky na bázi kysličníku hlinitého nebo karbidu křemíku. Přírodní brusné látky jako sílex nebo granát jsou příliš měkké a jejich používání s bruskou není ekonomické.

**POUŽITÍ NÁŘADÍ**

U všech brusných prací platí, že hrubý brusný papír se používá k největšímu úběru materiálu, jemný brusný papír k jemnému dokončovacímu broušení. Hrubost brusného papíru je třeba vybírat v závislosti na stavu broušené plochy. Pokud je broušená plocha nerovná, je třeba začít brousit hrubým brusným papírem a srovnat povrch broušené plochy. Pak můžete pokračovat v práci se středně hrubým brusným papírem a zarovnat rýhy po hruboazrném brusném papíru. Dokončovací broušení a vyleštění plochy proveďte jemnozrnným brusným papírem. Postupně vystřídejte brusné papíry s různou hrubostí, aby byla plocha rovnoměrně zbrusněná.

**ZAPNUTÍ (I) / VYPNUTÍ (O) BRUSKY (obr. 3)**

- Zasaňte akumulátor do brusky.
- Pokud chcete brusku zapnout: nastavte spínač do polohy "I" (zapnuto).
- Pokud chcete brusku vypnout: přepněte spínač do polohy "O" (vypnuto).

**NASAZENÍ BRUSNÉHO PAPIŘU S RYCHLÝM UPÍNÁNÍM (obr. 4)**

Postup při nasazení rychloupínacího brusného papíru je následující:

- Vyměňte akumulátor z brusky.
- Přiložte brusný papír na brusnou desku tak, aby otvory v brusném papíru byly v zákrty s otvory v brusné desce.
- Dobře přitlačte brusný papír k brusné desce, aby brusný papír dobře přilnul.

**Poznámka:** Aby brusný papír optimálně přilnul k brusné desce, doporučuje se pravidelně čistit brusnou plochu a brusné kotouče malým kartáčem.

**POUŽÍVÁNÍ BRUSKY (obr. 5)**

- Broušený materiál je nutné upevnit, aby se nemohl při práci posunovat.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud broušený materiál není upevněn, může dojít k jeho vymrštění směrem k uživateli. Tato situace je velmi nebezpečná, neboť může být zdrojem vážného úrazu.

**UPOZORNĚNÍ**

Tváři nepřibližujte brusce ani se nebezpečně nenaklánějte do zóny broušení. Chraňte si vlny, aby se nemohly zachytit v brusce a způsobit vám úraz.

- Brusku je třeba zcela přiložit na broušený materiál, celá deska brusky musí být v kontaktu s broušeným materiálem.

**VAROVÁNÍ**

Aby nedocházelo k přehřívání motoru, které by způsobilo jeho poškození, při broušení nepokládejte ruce na ventiláčnické štěrby.

- Brusku nejdříve zapněte, pak teprve ji umístíte nad plochu, kterou chcete brousit. Bruste v pravidelných kruzích nebo přímkách.
- Vypněte brusku a počkejte, dokud se brusný talíř nezastaví, pak oddalte brusku od broušeného materiálu.

Na brusku zásadně netlačte násilím. Vlastní váha brusky vykonává dostatečný tlak. Pokud budete na brusku tlačit, dojde ke zpomalení motoru, rychlejšímu

opotřebením brusného papíru a snížení rychlosti brusky. Nadměrný tlak na brusku může vést k přetížení motoru, jeho nadměrnému zahřívání a následně k poškození motoru a narušení funkčnosti nářadí. Pozor, teplo vznikající při broušení dřeva může vést ke změknutí laku nebo pryskyřice. Nebruste stejné místo příliš dlouho, aby nedošlo k poškození povrchu materiálu nebo vytvoření nerovnosti.

Dlouhotrvající broušení může být příčinou přehřívání motoru. Pokud dojde k přehřátí motoru, vypněte brusku a počkejte, dokud se brusný talíř zcela nezastaví. Oddalte brusku od broušeného materiálu. Sundejte brusný papír, zapněte brusku a nechte ji běžet chvíli naprázdno, aby se ochladil motor.

**ÚDRŽBA****UPOZORNĚNÍ**

Při výměně dílů je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití neznačkových dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.

**UPOZORNĚNÍ**

Z bezpečnostních důvodů používejte vždy ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle, při práci s motorovým nářadím a při čištění nářadí proudem vzduchu. Při práci používejte protiprašný respirátor nebo obličejový štít, pokud se při práci tvoří prach.

**UPOZORNĚNÍ**

Abyste se vyhnuli vážnému úrazu, před čištěním a údržbou přístroje vždy vyndejte baterii.

## Čeština

### ÚDRŽBA



#### UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzinem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

- Uživatel může opravovat nebo vyměňovat pouze ty díly nářadí, u kterých je uvedena informace o možnosti výměny svépomocí. Ostatní díly musí být vyměněny v některé z autorizovaných servisních opraven výrobků Ryobi.

### ČIŠTĚNÍ BRUSNÉ DESKY

Pravidelné čištění brusné desky je předpokladem její dlouhodobé životnosti a optimální účinnosti. Veškeré cizí částice můžete odstranit opláchnutím brusné desky ve vlažné vodě. Po opláchnutí setřete opatrně z brusné desky kapky vody a nechte brusnou desku uschnout. Brusné desky vždy pokládejte naležato a skladujte je na suchém a chladném místě.

### ČIŠTĚNÍ BRUSNÝCH PAPÍRŮ

Brusné papíry dodávané s touto bruskou lze opakovaně použít. Je proto důležité je pravidelně čistit a odstraňovat prach a částice, které se na brusném papíru usazují při broušení. K čištění brusného papíru použijte např. kus pryže. Můžete např. použít čisté gumové podrážky u boty.



#### UPOZORNĚNÍ

Než začnete brusnou desku nebo brusný papír čistit, sundejte je z brusky. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, třídte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrný odpadu k recyklaci.

### SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

V

Volty

min<sup>-1</sup>

Otáčky nebo výměny za minutu

---

Stejnoseměrný proud



Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Recyklujte nepotřebné



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

## Magyar

### A CSISZOLÓKRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Hordjon mindig álarcot és légálló szemüveget** csiszolás közben, különös képen ha magasban, a gépet a feje felett tartva dolgozik.
- **Soha ne használja a készüléket nedves felület csiszolására.**
- **Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapír mérete ne legyen túl nagy.** A túl nagy csiszolópapír balesetet okozhat.

### MŰSZAKI ADATOK

Motor	18 V ---
Oscillációs amplitúdó	1,6 mm
Üresjáratú fordulatszám	10 000 ford./perc
A talp méretei	125 mm

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nincs mellékelve)	TÖLTŐ (nincs mellékelve)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### A SZERSZÁMGÉP RÉSZEI

1. Öntapadó (tépőzáras) papír csiszolólap
2. Be / ki kapcsológomb
3. Be (I)
4. Ki (O)
5. Akkumulátor (nincs mellékelve)
6. Reteszelő nyelvek
7. Az akkumulátor leoldásához nyomja meg a két reteszelő nyelvet
8. Csiszolótalp

### HASZNÁLAT



#### FIGYELMEZTETÉS

A szerszám kiismerése ne készítse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.



#### FIGYELMEZTETÉS

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat.



#### FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag a gyártó által ezen készülékhez előírt alkatereket és tartozékokat használjon. A nem megfelelő alkaterek és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

#### ALKALMAZÁSOK

A következő alkalmazásokra használhatja a csiszológépet:

- fa csiszolása,
- rozsdaeltávolítás és acél csiszolása.

#### AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) BEHELYEZÉSE (2. ábra)

- Helyezze be az akkumulátort a csiszolóba.
- A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelvek jól bepattantak, és hogy az akkumulátor megfelelőképp rögzül.

#### AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) LEVÉTELE (2. ábra)

- Nyomja meg az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket.
- Vegye ki az akkumulátort a csiszolóból.

#### AZ AKKUMULÁTOR (lítium-ion típusú) VÉDELMI RENDSZERE

A Ryobi 18 V-os lítium-ion akkumulátorai olyan védelemmel vannak ellátva, mely növeli az akkumulátor élettartamát. Mindazonáltal, ez a védelmi rendszer leállíthatja az akkumulátort ill. a szerszámot. Ez a jelenség nem áll fenn a nikkel-kadmium akkumulátoroknál.

Bizonyos használati feltételek mellett az akkumulátor elektronikus rendszere az akkumulátor, és – ebből kifolyólag – a szerszám leállítását váltja ki. Az akkumulátor és a szerszám újrainicializálásához (kezdeti állapotba való helyezéséhez) engedje el a ravaszt, majd normál módon kezdje újra a munkafolyamatot.

**Megjegyzés:** Ahhoz, hogy az akkumulátor ne álljon le, ne terhelje túl a szerszámot.

Amennyiben a ravasz elengedése után az akkumulátor és a szerszám nem inicializálódik újra, akkor ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Az akkumulátor újratöltéséhez helyezze be azt a lítium-ion akkumulátor-töltőbe.

**HASZNÁLAT****A CSISZOLÓPAPÍR MEGVÁLASZTÁSA**

Ha jó minőségű csiszolást szeretne elérni, rendkívül fontos, hogy a csiszolópapír típusát és szemcseméretét jól válassza meg. Durvább, nagyoló csiszoláshoz szintetikus, mint pl. alumíniumoxid- vagy szilíciumkarbid alapú csiszolópapírt kell használni. A természetes alapú papírok - mint pl. a szilícium-dioxid- (flint) vagy gránát (garnet) alapúak - nagyon gyengék, így nagyoló csiszoláshoz való használatuk nem gazdaságos.

Általánosan megfogalmazva a nagyobb szemcsét az anyag nagyjának leválasztásához, míg a kisebbet a finommegmunkáláshoz (finiselés) használják. A csiszolandó felület anyaga és minősége szerint meg lehet választani a használt papírlap szemcseméretét. Amennyiben a felület érdes, egyenetlen, akkor kezdje a csiszolást egy nagy szemcsés papírral, amíg egyenletes felületet nem kap. Ezután egy közepes szemcseméretű papírt kell használni, mely a nagy szemcsék által hagyott karcolásokat ("árkokat") tünteti el, a finom szemcseméretű papírral pedig a végén polírozhatja a felületet. A csiszolást tehát több szemcsemérettel kell végezni, amíg a felület megfelelőképp egyenletes nem lesz.

**A CSISZOLÓ BE (I) / KI (O) KAPCSOLÁSA (3. ábra)**

- Helyezze be az akkumulátort a csiszolóba.
- A csiszoló beindításához: helyezze a kapcsológombot I (be) állásba.
- A csiszoló leállításához: helyezze a kapcsológombot O (ki) állásba.

**AZ ÖNTAPADÓ CSISZOLÓPAPÍR FELHELYEZÉSE (4. ábra)****Az öntapadó csiszolólap felhelyezéséhez:**

- Vegye ki az akkumulátort a csiszolóból.
- Hozza egybe a csiszoló talpán lévő porelszívó lyukakat a csiszolólapon lévőekkel.
- Nyomja rá ezután a lehető legerősebben a csiszolópapír öntapadó felületét a talpra.

**Megjegyzés:** Az optimális tapadás érdekében azt tanácsoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa a csiszológép talpát és az öntapadó csiszolólapot egy kis ecset vagy kefe segítségével.

**A CSISZOLÓ HASZNÁLATA (5. ábra)**

- Oly módon rögzítse a munkadarabot, hogy csiszolás közben a szerszám alatt ne mozdulhasson el.

**FIGYELMEZTETÉS**

Amennyiben nem rögzíti megfelelőképp a darabot, a gép kilökheti a használó felé és ez súlyos testi sérüléseket idézhet elő.

**FIGYELMEZTETÉS**

Tartsa távol az arcát a csiszolótól és a munkaterülettől. Védje, takarja el a haját, hogy a csiszológép ne kaphassa be, mivel ez súlyos testi sérüléseket idézhet elő.

- Helyezze a csiszolót a munkadarabra oly módon, hogy a csiszolólap teljes mértékben érintkezzen a csiszolásra kerülő felülettel.

**FIGYELEMFELHÍVÁS**

A túlmelegedés elkerülése érdekében - mely a motor károsodását okozhatja - ne fedje le kezével csiszolás közben a szellőzőnyílásokat.

- Kapcsolja be a csiszolót és helyezze a csiszolandó munkadarab fölé. Kis köröket vagy szabályos vonalakat írjon le a csiszolóval a felületen.
- Állítsa le a csiszolót és várja meg, hogy a talp teljesen leálljon, mielőtt leveszi a csiszolt darab felületéről.

**Soha ne erőltesse a csiszológépet.** A csiszoló súlya önmagában is elegendő nyomást gyakorol a munkához. Ha a csiszolót ezen felül még le is nyomja, akkor a motort lelassítja, a csiszolópapír gyorsabban kopik és a csiszolás sebessége jelentősen lecsökken. Ezentúl ez túl is terheli a motort, miáltal az túlmelegedés következtében meghibásodhat, és ez árt a szerszám működésének. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a csiszolás által keltett hő meglágyíthatja / megolvaszthatja a fa lakk-ill. gyantabevonatát. Ne csiszoljon túl hosszú ideig ugyanazon a helyen, mert kikoptathatja a csiszolással az anyagot és a csiszoló felület egyenletes lesz.

A hosszabb időtartamon keresztül végzett csiszolás a motor túlmelegedését idézheti elő. Amennyiben ez történik, állítsa le a csiszolót és várja meg, amíg a talp teljesen leáll. Vegye le a csiszolót a csiszolt felületről. Vegye le a csiszolópapírt, majd kapcsolja be újra a gépet és üzemeltesse üresjárásban néhány másodpercig, hogy a motor le tudjon hűlni.

**KARBANTARTÁS****FIGYELMEZTETÉS**

Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Bármilyen más alkatlem használata veszéllyel jár és a szerszám megrongálódását okozhatja.

**KARBANTARTÁS**



**FIGYELMEZTETÉS**

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor elektromos szerszámot / gépet használ, vagy amikor az összegyűlt port sűrített levegővel eltávolítja. Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot is.



**FIGYELMEZTETÉS**

A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig vegye ki az akkumulátort a készülékből, mielőtt bármilyen tisztító- vagy karbantartó művelethez fog.



**FIGYELMEZTETÉS**

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket.

- Kizárólag a jelen kézikönyvben megjelölt alkattelemeket szabad a felhasználó által javítani vagy cserélni. Bármilyen más alkatrész cseréjét kizárólag egy hivatalos (szerződött) Ryobi Szerviz Központban szabad csak elvégeztetni.

**A TALPAK TISZTÍTÁSA**

Élettartamuk növelése és hatékonyságuk megőrzése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a csiszolótalpakat. Az idegen részecskéket oly módon távolíthatja el, hogy egyszerűen langyos vízzel leöblíti őket. Tisztítás után óvatosan csavarja ki a vizet belőlük és hagyja őket megszáradni. A csiszolótalpakat száraz, hűvös helyen fekvé tárolja.

**A CSISZOLÓPAPÍROK TISZTÍTÁSA**

A szerszámhoz mellékelte csiszolópapírok újrafelhasználhatók. Emiatt fontos az, hogy rendszeresen tisztítsa őket, azaz hogy a különböző csiszolási műveletek során a rájuk rakódott port és részecskéket eltávolítsa. A csiszolópapírok tisztításához dörzsölje le őket egy gumidarabbal. Ehhez a művelethez egy tiszta cipőtalpat is használhat.



**FIGYELMEZTETÉS**

Tisztítás előtt mindig vegye le a csiszolópapír lapot ill. a talpat. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.

**KÖRNYEZETVÉDELME**



Segítse elő az alanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. A környezetbarát újrahasznosítás érdekében a hulladékot szelektív módon, szétválogatva gyűjtse. A kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat speciális gyűjtőkonténerekben, vagy újrahasznosító szervezeteknél (pl. hulladékudvarok) helyezze el.

**SZIMBÓLUM**



Biztonsági figyelmeztetés

V

Voltok

min<sup>-1</sup>

Fordulat vagy ciklus percenként



Egyenáram



CE megfeleléség



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.




## Română

### MAȘURI DE SECURITATE SPECIFICE MAȘINILOR DE ȘLEFUIT

- **Utilizați întotdeauna ochelari de protecție etanși și o mască de protecție** contra prafului atunci când șlefuiți, în special dacă șlefuiți deasupra capului.
- **Nu utilizați niciodată mașina de șlefuit pe suprafețe umede.**
- **Foaia de hârtie abrazivă nu trebuie să fie prea mare.** Dacă lăsați hârtia abrazivă să depășească talpa, vă expuneți riscului de răniri grave.

### CARACTERISTICI TEHNICE

Motor	18 V 
Amplitudine de ascitație	1,6 mm
Viteză în gol	10.000 rot/min
Dimensiunea tălpii	125 mm

MODEL	BATERIE (nu este furnizată)	ÎNCĂRCĂTOR (nu este furnizată)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### DESCRIERE

1. Disc de hârtie abrazivă autoaderentă
2. Întrerupător Pornit/Oprit
3. Pornit (I)
4. Oprit (O)
5. Baterie (nu este furnizată)
6. Limbi de blocare
7. Apăsați pe limbile de blocare pentru a detașa bateria
8. Talpă

### UTILIZARE



#### AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu mașina. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.



#### AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție cu ecrane laterale atunci când utilizați mașini electrice. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi și poate provoca răniri oculare grave.



#### AVERTISMENT

Nu utilizați alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestui aparat. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri grave.

### APLICAȚII

Utilizați mașina de șlefuit pentru aplicațiile următoare:

- Șlefuirea lemnului.
- Îndepărtarea ruginii și șlefuirea oțelului.

### INSTALAREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ) (Fig. 2)

- Introduceți bateria în mașina de șlefuit.
- Asigurați-vă că limbile de blocare situate pe părțile laterale ale bateriei sunt prinse corect și că bateria este bine fixată înainte de a utiliza aparatul.

### SCOATEREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ) (Fig. 2)

- Apăsați pe limbile de blocare situate pe părțile laterale ale bateriei.
- Scoateți bateria din mașina de șlefuit.

### SISTEMUL DE PROTECȚIE AL BATERIEI (Baterie litiu-ion)

Bateriile litiu-ion 18 V de la Ryobi sunt echipate cu un sistem de protecție integrat care le mărește durata de viață. Totuși, acest sistem de protecție poate determina oprirea bateriei și a mașinii, ceea ce nu este valabil în cazul bateriilor nichel-cadmium.

În anumite condiții de utilizare, dispozitivul electronic al bateriei provoacă oprirea bateriei și determină prin urmare oprirea mașinii. Pentru a reporni bateria și mașina, eliberați trăgaciul, apoi reluați-vă lucrul în mod normal.

**Observație:** pentru a evita oprirea bateriei, evitați să forțați aparatul.

Dacă, după eliberarea trăgaciului, bateria și mașina nu repornesc, înseamnă că bateria este descărcată complet. Pentru a reîncărca bateria, introduceți-o în încărcătorul bateriilor litiu-ion.

## UTILIZARE

### ALEGEREA HÂRTIEI ABRAZIVE

Alegerea granulației și a tipului de hârtie abrazivă este foarte importantă dacă doriți să obțineți o șlefuire de calitate. Pentru șlefuirea brută, vă recomandăm să utilizați abrazivi sintetici cum ar fi oxidul de aluminiu sau carbura de siliciu. Abrazivii naturali, cum ar fi silexul sau granatul, sunt prea moi pentru a putea fi folosiți eficient la șlefuirea brută.

În general, o granulație mare vă permite să îndepărtați o cantitate mare de material, în timp ce o granulație fină vă permite să obțineți o șlefuire de finisare. Starea suprafeței de șlefuit permite determinarea mărimii granulației care se va utiliza. Dacă suprafața este rugoasă, începeți șlefuirea cu o hârtie cu granulație mare până când suprafața este uniformă. Apoi puteți folosi o hârtie cu granulație medie pentru a elimina zgârieturile lăsate de hârtia cu granulație mare, și în final o hârtie cu granulație fină pentru a șlefui suprafața. Șlefuiți cu fiecare mărime a granulației până când suprafața este uniformă.

### PORNIREA (I) / OPRIREA (O) MAȘINII DE ȘLEFUIT (Fig. 3)

- Introduceți bateria în mașina de șlefuit.
- Pentru a porni mașina de șlefuit: așezați întrerupătorul în poziția I (pornit).
- Pentru a opri mașina de șlefuit: puneți întrerupătorul în poziția O (oprit).

### INSTALAREA HÂRTIEI ABRAZIVE AUTOADERENTE (Fig. 4)

Pentru a înslata un disc de hârtie abrazivă autoaderentă:

- Scoateți bateria din mașina de șlefuit.
- Aliniați orificiile hârtiei abrazive cu orificiile de pe talpa mașinii de șlefuit.
- Lipiți apoi hârtia abrazivă de talpă prin apăsarea cât mai fermă.

Remarcă: Pentru o aderență optimă, vă recomandăm să curățați regulat talpa mașinii de șlefuit și discurile de hârtie abrazivă cu ajutorul unei perii de mici dimensiuni.

### UTILIZAREA MAȘINII DE ȘLEFUIT (Fig. 5)

- Fixați piesa de șlefuit în așa fel încât să nu se deplaseze sub mașina de șlefuit în timpul șlefuirii.



#### AVERTISMENT

O piesă care nu este fixată corect poate fi proiectată spre utilizator și poate provoca răni grave.



#### AVERTISMENT

Țineți-vă fața la o distanță suficientă față de mașina de șlefuit și de zona de lucru. Protejați-vă părul pentru ca acesta să nu se prindă în mașina de șlefuit, lucru care ar putea provoca răni grave.

- Așezați mașina de șlefuit pe piesa de prelucrat astfel încât talpa abrazivă să fie în întregime în contact cu suprafața de șlefuit.



#### ATENȚIE

Pentru a evita supraîncălzirea care poate deteriora motorul, nu obstructionați fantele de aerisire cu mâinile în timpul șlefuirii.

- Porniți mașina de șlefuit și așezați-o deasupra piesei de șlefuit. Descrieți cercuri sau linii regulate pe suprafață cu mașina de șlefuit.
- Opriți mașina de șlefuit și așteptați ca talpa să se oprească complet înainte de a ridica mașina de șlefuit de pe suprafața piesei șlefuite.

**Nu forțați în nici un caz mașina de șlefuit.** Greutatea mașinii de șlefuit exercită o presiune suplimentară asupra mașinii de șlefuit, încetinind motorul, hârtia abrazivă se uzează mai repede și viteza de șlefuire este redusă considerabil. În plus, o presiune excesivă poate suprasolicita motorul și să provoace o supraîncălzire care să ducă la deteriorarea motorului și să dăuneze bunei funcționări a mașinii. Atenție, căldura datorată frecării poate înmuia lacul sau rășina care acoperă lemnul. Nu șlefuiți pentru prea mult timp aceeași zonă deoarece acțiunea abrazivă a mașinii de șlefuit poate uza rapid materialul și să facă suprafața neregulată. Perioadele de șlefuire prelungită pot duce la supraîncălzirea motorului. Dacă acest lucru se întâmplă, opriți mașina de șlefuit și așteptați oprirea completă a tălpilor. Ridicați mașina de șlefuit de pe suprafața de prelucrat. Scoateți hârtia abrazivă, apoi porniți din nou mașina și lăsați-o să meargă în gol pentru a răci motorul.

## ÎNTREȚINERE



#### AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb originale identice în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese poate prezenta pericol sau poate deteriora aparatul.



#### AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție echipați cu ecrane laterale atunci când utilizați mașina sau când o curățați de praful acumulat cu ajutorul unui jet de aer. Dacă lucrarea generează praf, purtați și un ecran facial sau o mască.

## Română

### ÎNȚREȚINERE



#### AVERTISMENT

Pentru a evita răniurile grave, scoateți întotdeauna bateria din aparat înainte de a o curăța sau înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.



#### AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, cu benzină, cu produse petroliere, cu uleiuri minerale etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot afecta, slăbi sau distruge plasticul.

Numai piesele indicate în secțiunea în acest manual pot fi reparate sau înlocuite de către utilizator. Toate celelalte piese trebuie să fie înlocuite de un Centru Service Agreat Ryobi.

### CURĂȚAREA TĂLPILOR DE ȘLEFUIRE

Pentru a asigura o durată de viață prelungită și o eficacitate optimă a tălpilor de șlefuire, curățați-le regulat. Puteți îndepărta toate particulele străine clătind talpa cu apă caldă. După ce talpa este curățată, stoarceți-o ușor pentru a îndepărta excesul de apă și lăsați-o să se usuce. Depozitați întotdeauna tăpile de șlefuire pe orizontală într-un loc uscat și răcoros.

### CURĂȚAREA HÂRȚILOR ABRAZIVE

Hârțile abrazive furnizate cu mașina de șlefuit sunt reutilizabile. Este important deci să le curățați regulat pentru a îndepărta praful și particulele care se acumulează în timpul diferitelor operațiuni de șlefuire. Pentru a curăța hârțile abrazive, frecați-le cu un bloc compact de cauciu. Puteți folosi, de exemplu, talpa curată a unui pantof.



#### AVERTISMENT

Scoateți întotdeauna hârtia abrazivă de pe talpa de șlefuit înainte de a o curăța. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răni corporale grave.

### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi. Pentru a respecta mediul înconjurător, triați-vă deșeurile și puneți aparatul uzat, accesoriile și ambalajele în containerele speciale sau duceți-le la organisme abilitate pentru reciclarea lor.

### SIMBOL



Avertizare de siguranță

V

Volți

min<sup>-1</sup>

Rotații sau mișcări rectilinii alternative pe minut

---

Curent continuu



Conform CE



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Reciclare nedorită



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

## Latviski

### SPECIFISKAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS SLĪPMAŠĪNĀM

- Kad slīpējat, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles un putekļu masku, sevišķi kad slīpējat augstāk par galvu.
- Mašīna nav derīga mitra slīpēšanai.
- Neizmantojiet smilšpapīru, garāku, kā nepieciešams. Papildus slīppapīrs, kas izvirzīts aiz slīpēšanas uzlikas, var būt par iemeslu nopietnām plēstām brūcēm.

### SPECIFIKĀCIJAS

Motors	18V ---
Ekscentra diametrs	1,6 mm.
Apgrīzieni bez slodzes	10 000 min <sup>-1</sup>
Uzlikas izmērs	125 mm

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	AKUMULATORS (nav kompl.)	LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### APRAKSTI

1. Slīppapīra disks ar līpekli
2. Slēdzis
3. Ieslēgts ( I )
4. Izslēgts ( O )
5. Akumulatoru baterija (nav iekļauta)
6. Aizvari
7. Nospiediet aizvarus, lai atbrīvotu akumulatoru bateriju
8. Atbalsta ripa

### EKSPLUATĀCIJA



#### BRĪDINĀJUMS:

Nepieļaujiet nevērību ar šo izstrādājumu, lai nepadarītu sevi pavisu. Atcerieties, ka neuzmanīgas sekundes daļas pietiek, lai nodarītu nopietnu savainojumu.



#### BRĪDINĀJUMS:

Izstrādājuma darbības laikā vienmēr valkājiet drošības aizsargbrilles vai drošības stiklus ar sānu vairogiem. To nedarot, rezultātā var gadīties priekšmetu iemešana acīs, kas var izraisīt nopietnas iespējamās traumas.



#### BRĪDINĀJUMS:

Nelietojiet jebkādas piederumus vai papildierīces, ko šim izstrādājumam nav ieteicis ražotājs. Piederumu vai papildierīču lietošana, kas nav ieteiktas, var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

### PIELIETOJUMI

Jūs drīkstat šo izstrādājumu izmantot mērķiem, kas uzskaitīti tālāk:

- Koka virsmu slīpēšana.
- Rūsas noņemšana un tērauda virsmu slīpēšana.

### LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU BATERIJU (NAV IEKĻAUTA)<sup>2</sup>. att.

- Ievietojiet akumulatoru bateriju rīkā.
- Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka aizvari akumulatoru baterijas abos sānos ir nofiksēšies vietā un akumulatoru baterija ir nostiprināta darba rīkā.

### LAI NOŅEMTU AKUMULATORU BATERIJU (NAV IEKĻAUTA)<sup>2</sup>. att.

- Atspiediet aizvarus uz katra akumulatoru baterijas sāna.
- Noņemiet akumulatoru bateriju no darbarīka.

### AKUMULATORA AIZSARGIETAISES

Ryobi 18 V litija jonu akumulatoriem ir ietaises, kas aizsargā litija jonu elementus un maksimāli palielina akumulatoru kalpošanas mūžu. Noteiktos darba apstākļos šīs iebūvētās ietaises var likt akumulatoram un tā barotajam instrumentam darboties citādi kā niķeļa-kadmija akumulatoriem.

Noteiktos apstākļos akumulatora elektroniskā sistēma var dot tam signālu izslēgties, kas apturēs instrumenta darbību. Lai atiestatītu akumulatoru un instrumentu, atļaidiet mēlīti un turpiniet normālu darbību.

### PIEZĪME: Lai nepieļautu atkārtotu akumulatora izslēgšanos, nepārslodģojiet instrumentu.

Ja slēdža atlaišana neatiestata akumulatoru un instrumentu, akumulators izlādējas. Ja tas ir izlādējies, pēc pieslēgšanas litija jonu lādētājam sāksies akumulatora uzlāde.

## Latviski

### EKSPLUATĀCIJA

#### SLĪPPAPĪRA DISKA IZVĒLE

Pareizā grauda izmēra un veida smilšpapīra izvēle ir sevišķi svarīgs solis, lai sasniegtu augstas kvalitātes slīpējumu. Alumīnija oksīds, silīcija karbīds un citi sintētiskie abrazīvi ir labāki jaudīgai slīpēšanai. Dabiskie abrazīvi, tādi kā krams un granāts ir par mīkstu ekonomiskai izmantošanai jaudīgā slīpēšanā.

Vispār, rupja smilts noņems vairāk materiāla un smalka smilts radīs labāku apdari visās slīpēšanas operācijās. Noslīpētās virsmas stāvokli noteiks, ar kādu graudu darbs paveikts. Ja virsma ir raupja, sāciet ar rupju graudu un slīpējiet, līdz virsma ir līdzena. Vidēju graudu tad var izmantot, lai noņemtu skrambas, kas palikušas pēc rupjā grauda un smalkais grauds tiek lietots virsmas apdarei. Vienmēr turpiniet slīpēšanu ar katru graudu, līdz virsma ir vienveidīga.

#### SLĪPMAŠĪNAS IESLĒGŠANA ( I ) UN IZSLĒGŠANA ( O ) (3. zīm.)

- Uzstādiēt akumulatoru.
- Lai **IESLĒGTU** slīpmašīnu: nospiediet slēdža ON ( I ) pusi.
- Lai **IZSLĒGTU** slīpmašīnu: nospiediet slēdža OFF ( O ) pusi.

#### SAĶERŠANĀS SLĪPDISKA PIEVIENOŠANA (4. att.)

Lai pievienotu saķeršanās slīpdisku:

- Noņemiet akumulatoru bateriju no slīpmašīnas.
- Salāgojiet caurumus slīpēšanas diskā ar caurumiem lipekļa atbalsta plāksnē.
- Piespiediet slīpēšanas disku pie atbalsta ripas pēc iespējas stingrāk.

**PIEZĪME:** Lai nodrošinātu labāku salīpšanu, mēs iesakām jums laiku pa laikam notīrīt atbalsta ripu un slīppapīra diska balstvirsmu, viegli nosukājot ar smalku suku.

#### SLĪPMAŠĪNAS EKSPLUATĀCIJA (5. att.)

- Nostipriniet sagatavi, lai novērstu izkustēšanos darba laikā.



#### BRĪDINĀJUMS:

Nenostiprinātu sagatave var tikt mesta pret operatoru, izraisot traumu.



#### BRĪDINĀJUMS:

Turiet galvu tālāk no slīpmašīnas un slīpēšanas zonas. Jūsu matus var ieraut slīpmašīnā, izraisot nopietnas traumas.

- Novietojiet slīpmašīnu uz sagataves tā, lai visa slīpdiska virsma būtu kontaktā ar sagatavi.



#### UZMANĪBU:

Lai izvairītos no motora bojājumiem pārkaršanas dēļ, neapklājiet gaisa atveri ar roku.

- Ieslēdziet slīpmašīnu un lēnām pārvietojiet to pa sagatavi. Izdariet secīgus gājienu ar paralēlām, apļveida vai krustiskām kustībām.
- Izslēdziet slīpmašīnu un pirms tās noņemšanas no sagataves pagaidiet, līdz slīpdisks pilnīgi apstājas.

**Nepielietojiet spēku.** Slīpmašīnas svars nodrošina darbam atbilstošu spiedienu. Papildus spiediena pielietošana tikai palēnina motoru, strauji nolieto smilšpapīru un ievērojami samazina slīpēšanas ātrumu. Pārmērīgs spiediens pārslogos motoru, izraisot iespējamo motora bojājumu no pārkaršanas un var dot sliktāku darbu.

Jebkāda apdare vai sveķi uz koka var kļūt mīksti no berzes karstuma. Nepieļaujiet slīpēšanu par ilgu vienā vietā, tā kā slīpmašīnas straujā darbība var noņemt par daudz materiāla, padarot virsmu nelīdzenu.

Ilgstoša slīpēšana var pārkarstēt motoru. Ja tas gadās, izslēdziet slīpmašīnu un pagaidiet, līdz slīpplāksne pilnīgi apstājas. Noņemiet slīpmašīnu no sagataves. Noņemiet slīpdisku, tad ieslēdziet slīpmašīnu un darbiniet to bez slodzes, lai atdzesētu motoru.

### APKOPE



#### BRĪDINĀJUMS

Kad apkalpojat, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkādu citu daļu lietošana var radīt bīstamību vai izraisīt izstrādājuma bojājumu.



#### BRĪDINĀJUMS

Kad darbojas elektroierīces vai kad izdalās putekļi, vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai drošības stiklus ar sānu vairogiem. Ja darbs ir puteklains, valkājiet arī putekļu masku.



#### BRĪDINĀJUMS

Kad tīrāt vai veicat kādu apkopi, lai izvairītos no nopietnām personiskām traumām, vienmēr noņemiet akumulatoru bateriju no rīka.



#### BRĪDINĀJUMS

Nekad neļaujiet bremžu šķidrumam, gazolinam, naftas produktiem, asām eļļām utt. nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

Tikai detaļas, kas uzskaitītas šajā rokasgrāmatā, ir paredzētas klientam remontēšanai vai nomainīti. Visas citas daļas jānomaina pilnvarotam servisa centram.

## Latviski

## APKOPE

**BERŠANAS UZLIKU TĪRĪŠANA**

Lai nodrošinātu garāku kalpošanas laiku un optimālu izpildījumu, periodiski notīriet visus slīpēšanas pārpalikumus un svešus materiālus no beršanas un pulēšanas uzlikām.

To var vienkārši izdarīt, noskalojot uzlikas ar siltu ūdeni, līdz visi nepiederīgie materiāli ir nomazgāti.

Pēc tīrīšanas uzmanīgi izspiediet uzliku, lai aizvāktu lieko ūdeni un ļaujiet tai izžūt. Vienmēr glabājiet uzlikas un slīpēšanas loksnes izstieptas visā garumā vēsā, sausā vietā.

**SLĪPĒŠANAS LOKŠŅU TĪRĪŠANA**

Slīpēšanas loksnes, kas pienāk ar jūsu slīpmašīnu, ir izgatavotas, lai varētu lietot atkārtoti. Tādēļ ir svarīgi, lai tās regulāri tiktu notīrītas, lai aizvāktu slīpēšanas atlikumus un nepiederīgus materiālus, kas ar laiku var uzkrāties. Lai notīrītu slīpēšanas loksnes, noberziet loksnes ar cietu gumijas klucīti. Jūs varat lietot arī kurpju gumijas pazoles.

**BRĪDINĀJUMS**

Vienmēr pirms tīrīšanas noņemiet beršanas plāksni vai slīpēšanas loksni no slīpmašīnas. Neveiksme, to izdarot, var izraisīt nopietnas traumas.

**DABAS AIZSARDZĪBA**

Nododiet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus. Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

## SIMBOLS



Drošības brīdinājums

V

Volti

min<sup>-1</sup>

Apgriezieni vai riņņojumi minūtē

---

Līdzstrāva



CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

## Lietuviškai

### SPECIFINĖS SAUGOS INSTRUKCIJOS DARBUI SU ŠLIFUOTUVU

- Šlifavimo metu, ypač kai šlifuojate virš galvos, visada dėvėkite apsauginius akinius ir kaukę nuo dulkių.
- Prietaisas netinkamas šlifavimui drėgnuoju būdu.
- Nenaudokite didesnio švitrinio popieriaus nei reikia. Iš šlifavimo pado išsikišęs popierius gali smarkiai draskyti paviršius.

### TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Variklis	18V ---
Orbitinis skersmuo	1,6 mm
Greitis be apkrovimo	10,000 min <sup>-1</sup>
Pado dydis	125 mm

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nėra komplekte)	ĮKROVIKLIS (nėra komplekte)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BATERIJOS PAKETAS (nėra komplekte)	ĮKROVIKLIS (nėra komplekte)
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### APRAŠYMAS

1. Šlifavimo diskas su kabliuku ir kilpa
2. Jungiklis
3. Įjungta (I)
4. Išjungta (O)
5. Baterijos paketas (nepridedama)
6. Fiksatoriai
7. Baterijų paketą išimti fiksuojant nuspauskite
8. Pagalbinis padelis

### VEIKIMAS



#### ĮSPĖJIMAS:

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate šį produktą. Atminkite, kad ir mažiausias neatsargumas gali sukelti rimtus sužeidimus.



#### ĮSPĖJIMAS:

Darbo metu visada dėvėkite apsauginius akinius arba akinius su šonine apsauga. Nepasirūpinus tinkama akių apsauga, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.



#### ĮSPĖJIMAS:

Nenaudokite jokių priedų ar papildomų detalių, kurių nerekomenduojama šio produkto gamintojas. Naudodami nerekomenduojamas detales ar priedus galite sunkiai susižeisti.

### NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šį prietaisą galima naudoti šiems tikslams:

- Šlifuoti medinius paviršius.
- Šalinti rūdis nuo šlifuojamo plieno paviršius.

### BATERIJOS PAKETO TVIRTINIMAS

(NEPRIDEDAMAS) (2 pav.)

- Baterijos paketą įdėkite į įrankį.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksuojant kiekvienoje baterijos pusėje užsikisavo ir ar baterija gerai įdėta.

### BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS (NEPRIDEDAMAS)

(2 pav.)

- Atleiskite fiksuojant, esančius kiekvienoje baterijos paketo pusėje.
- Išimkite iš įrankio baterijos paketą.

### BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

„Ryobi“ 18 V ličio jonų baterijos pasižymi tokiais savybėmis, kurios apsaugos ličio jonų elementus ir optimizuoja baterijos tinkamumo eksploatuoti laiką. Kai kuriomis eksploatavimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir įrankis, kuriame įdėta tokia baterija, gali veikti kitaip negu nikelio – kadmio elementai.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl įrankis taip pat išsijungs. Baterijai atstatyti į pradinę padėtį ir įrankiui vėl įjungti atleiskite gaiduką ir nustatykite normalų darbo režimą.

**PASTABA.** Kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su įrankiu, nenaudokite jėgos.

Jei nuspaudus gaiduką, baterija ir įrankis negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ji ims krautis, kai padėsite ant ličio jonų įkroviklio.

## Lietuviškai

### VEIKIMAS

#### ŠLIFAVIMO DISKO PASIRINKIMAS

Siekiant pasiekti aukštos kokybės šlifavimo rezultatų, labai svarbu pasirinkti teisingo rupumo dydžio ir tipo šlifavimo diską. Elektriniam šlifavimui labiausiai tinka aliuminio oksido, silikono karbido ir kitos sintetinės šlifavimo medžiagos. Natūralios šlifavimo medžiagos, pvz. titnagas ar granatas, yra per minkšti, kad būtų ekonomiškai naudojami šlifuojant elektriniu būdu.

Apskritai, šiurkštus rupumas pašalina didžiąją medžiagos dalį, o smulkus rupumas visose šlifavimo operacijose suteik geriausių rezultatų. Šlifuojamo paviršiaus būklė parodys, koks rupumas labiausiai tinka. Jei paviršius yra grublėtas, pradėkite nuo šiurkštaus rupumo ir šlifukite tol, kol paviršius taps lygus. Tada naudokite vidutinį rupumą, kad pašalintumėtetų įbrėžimus, kuriuos palieka šiurkštesnis rupumas, o smulkesnis rupumas naudojamas paviršių apdailai. Visada naudokite kiekvieno rupumo šlifavimo būdą tol, kol paviršius taps lygus.

#### ŠLIFUOKLIO ĮJUNGIMAS (I) / IŠJUNGIMAS (O) (3 pav.)

- Baterijos paketo įdėjimas.
- Šlifuo tuvą **įjungti** (ON): nuspauskite jungiklio ON (I) pusę.
- Šlifuo tuvą **išjungti** (OFF): nuspauskite jungiklio OFF (O) pusę.

#### ŠLIFAVIMO DISKO SU KABLIUKU IR KILPA TVIRTINIMAS (4 pav.)

Šlifavimo diską su kabliuku ir kilpa pritvirtinti:

- Išimkite baterijos paketą iš šlifuo tuvo.
- Sulyginkite šlifavimo disko angelse su pagalbinio padelio su kabliuku ir kilpa angelėmis.
- Labai tvirtai prispauskite šlifavimo diską prie pagalbinio padelio.

**PASTABA:** siekiant geriausio sukibimo, rekomenduojame pagalbinį padelį ir šlifavimo diską kartais nuvalyti lengvai braukiant mažu šepetėliu.

#### DARBAS SU ŠLIFUOTUVU (5 pav.)

- Ruošinį pritvirtinkite taip, kad darbo metu jis nejudėtų.



#### ISPĖJIMAS:

Nepritvirtinti ruošiniai gali būti nusviesti į operatorių ir jį sunkiai sužeisti.



#### ISPĖJIMAS:

Laikykite galvą toliau nuo šlifuo tuvo ir šlifavimo zonos. Nes plaukus šlifuo tuvas gali įtraukti ir sukelti sunkius sužeidimus.

- Šlifuo tuvą uždėkite ant ruošinio taip, kad visas šlifavimo disko paviršius liestųsi į ruošinį.



#### ISPĖJIMAS:

Kad variklis nesugestų nuo perkaitimo, rankomis neuždenkite oro ventiliacijos angų.

- Įjunkite šlifuo tuvą ir jį lėtai stumkite pirmyn ruošinio paviršiumi. Iš eilės šlifukite lygiagrečiomis linijomis, apskritimu ar kryžminiais judesiais.
- Prieš nukeldami šlifavimo diską nuo ruošinio, šlifuo tuvą išjunkite ir palaukite, kol diskas visiškai sustos.

**Nenaudokite jėgos.** Šlifuo tuvo svoris suteikia atitinkamą spaudimą darbiui atlikti. Papildomas spaudimas tik lėtina variklį, greitai nutrina švitrinį popierių ir labai sumažina šlifuo tuvo greitį. Per didelis spaudimas gali variklį perkrauti, dėl to variklis gali perkaisti ir sugesti, bei darbas bus atliktas nekokybiškai.

Nuo trinties karščio bet kokia apdaila ar medienos sakai gali suminkštėti. Nešlifukite per ilgai vienoje vietoje, kadangi greitai šlifuo tuvo veiksmui gali pašalinti per daug medžiagos, todėl paviršius taps nelygus.

Dėl ilgesnio šlifavimo laikotarpio variklis gali perkaisti. Tokiu atveju, šlifuo tuvą išjunkite ir palaukite, kol šlifavimo lakštas visiškai sustos. Šlifuo tuvą nuimkite nuo ruošinio. Išimkite šlifavimo diską, tuomet šlifuo tuvą įjunkite ir leiskite jam dirbti laisva eiga be apkrovos, kad variklis atvėstų.

### PRIEŽIŪRA



#### ISPĖJIMAS

Techninės priežiūros metu detales keiskite tik originaliomis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.



#### ISPĖJIMAS

Dirbdami su elektriniu prietaisu ar kai pučiamos dulkės, visada dėvėkite apsauginius akinius ar akinius su šonine apsauga. Jei darbo metu kyla dulkės, dėvėkite kaukę nuo dulkių.



#### ISPĖJIMAS

Baterijos paketo neišimkite iš įrankio, kai jis valomas ar atliekami priežiūros darbai, galima sunkiai susižeisti.



#### ISPĖJIMAS

Neleiskite stabdžių skysčiams, benzinui, naftos produktams, persisunkiantiems tepalams ir kt. susiliesti su plastikinėmis dalimis. Chemikalai gali jas pažeisti, susilpninti arba sunaikinti, taip sukeldami rimtą sužeidimų pavojų.

Klientas gali remontuoti ar keisti tik tas detales, kurios nurodytos šioje instrukcijoje. Visos kitos detalės turi būti pakeistos įgaliotame techninės priežiūros centre.



## Lietuviškai

### PRIEŽIŪRA

#### GRANDYMO PADELIŲ VALYMAS

Prailgindami įrankio naudojimo laiką ir norėdami gauti geriausius darbo rezultatus, nuo grandymo ir poliravimo padelių pastoviai nuvalykite visas po šlifavimo likusias nuosėdas ir pašalines medžiagas.

Tai atliekama labai paprastai - skalaukite padelį šiltu vandeniu tol, kol nusiplaus visos nuosėdos.

Išplovē, jį švelniai išgręžkite, kad būtų visiškai švarus, ir padžiaukite. Visada laikykite padelius ir švitrinį popierių lygiagrečiai vėsioje sausoje vietoje.

#### ŠVITRINIO POPIERIAUS LAKŠTŲ VALYMAS

Kartu su šlifuotuvu esantis švitrinis popierius pagamintas taip, kad jį būtų galima naudoti kelis kartus. Todėl svarbu, kad jį reguliariai valytumėte siekiant pašalinti šlifavimo atliekas ir pašalines medžiagas, kurios gali susikaupti per tam tikrą laikotarpį. Švitrinio popieriaus lapus nuvalyti juos nutrinkite kietu guminiu blokeliu. Valymui taip pat galite naudoti švarų guminį bato padą.



#### ISPĖJIMAS

Prieš valydami nuo šlifuotuvo visada nuimkite šveitimo ar šlifavimo įdėklą. To nepadarę galite sunkiai susižeisti.

### APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomos pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

### SIMBOLIAI



Pranešimas apie saugumą

V

Voltais

min<sup>-1</sup>

Apsisukimai ar pasikeitimai per minutę

---

Nuolatinė srovė



CE suderinimas



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Perdirbkite nereikalingus daiktus




Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

## Eesti

### SPETSIIFILISED OHUTUSJUHENDID LIHVIJALE

- Lihvimise ajal kasutage alati kaitseprille ja tolmumaski, eriti kui lihvite peakohalt.
- Masin ei sobi märglihvimiseks.
- Ärge kasutage suuremat liivapaberit, kui vajalik. Üle lihvimistalla ulatuv liigne liivapaber, võib põhjustada tõsiseid rebendeid.

### TEHNILISED ANDMED

Mootor	18V 
Ketta diameeter	1.6 mm.
Tühikäigukiirus	10,000 min <sup>-1</sup>
Talla suurus	125 mm

MUDEL	AKU (ei ole komplektis)	LAADIMISSEADE (ei ole komplektis)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	AKU (ei ole komplektis)	LAADIMISSEADE (ei ole komplektis)
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### KIRJELDUSED

1. Takjaskinnitusega lihvimisketas
2. Lülit
3. SISSE (I).
4. Välja (O)
5. Akupakk (Ei sisaldu)
6. Fiksaatorid
7. Vajutage fiksaatoritele akuploki vabastamiseks
8. Tugitald

### KASUTAMINE



#### HOIATUS:

Ärge lubage sellel, et tunnete seda toodet, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus on piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.



#### HOIATUS:

Kandke toodet kasutades küljekaitsmetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib lõppeda tõsiseid vigastusi põhjustavate võõrkehade sattumiseks silma.



#### HOIATUS:

Ärge kasutage lisaseadmeid ega lisandeid, mida pole selle toote tootja soovitanud. Soovimatama lisaseadmete ja lisandite kasutamine võib lõppeda tõsiste kehavigastustega.

### RAKENDUSALAD

Te võite kasutada seda toodet alltoodud eesmärkidel:

- Puitpindade lihvimiseks.
- Teraspindadelt rooste eemaldamiseks ja lihvimiseks.

### AKUBLOKI PAIGALDAMISEKS (EI OLE KAASAS)

Joon. 2

- Asetage akupakk tööriista.
- Enne kasutamise alustamist veenduge, et akubloki mõlemal küljel olevad fiksaatorid klõpsatavad oma kohale ja, et akubloki hoitakse tööriistalt kindlalt paigal.

### AKUBLOKI EEMALDAMISEKS (EI OLE KAASAS)

Joon. 2

- Vajutage kummalgi pool akubloki olevatele fiksaatoritele.
- Eemaldage akupakk oma trelli küljest.

### AKU KAITSEFUNKTSIOON

Ryobi 18-voldistel liitiumakudel on funktsioon, mis kaitseb akuelemente ja pikendab aku tööiga. Mõnedes tööttingimustes võib kaitsefunktsioon mõjustab aku ja sellega ühendatud tööriista käitumist teisiti kui nikkel-kaadmiumaku puhul.

Mõne rakenduse puhul võib elektroonikasüsteem anda signaali aku väljalülitamiseks ja sellega põhjustada tööriista pöörlemise katkemise. Aku ja tööriista lähtestamiseks vabastage käivitusnupp ja alustage tavapäraselt töötamist uuesti.

**MÄRKUS.** Aku väljalülitamise vältimiseks vältige tööriista ülekoormamist.

Kui lülit vabastamine akut ja tööriista ei lähtesta, siis on aku tühenenud. Tühenenud akut hakatakse laadima, kui see on pandud liitium-ioonaku laadimiseks ettenähtud laadimiseseadmesse.

### LIHVIMISKETTA VALIMINE

Õige tera suuruse ja tüübiga lihvimisketta valimine on äärmiselt oluline samm kõrgekvaliteedilise lihvpinna saavutamiseks. Alumiiniumoksiid, silikoonkarbiid ja muud sünteetilised abrasiivmaterjalid on tugevaks lihvimiseks parimad. Looduslikud abrasiivsed materjalid nagu räni ja granaat on tugeval lihvimisel ökonoomseks kasutamiseks liiga pehmed.

## Eesti

## KASUTAMINE

Üldiselt, eemaldab jäme tera põhiosa materjalist ja peen tera valmistab kõikidel lihvimistöödel parima pinna. Lihvitava pinna seisund määrab, millist tera töö tegemiseks kasutada. Kui pind on robustne, alustage jämeda tera ja liivapaberiga, kuni pind on tasane. Keskmist tera võib kasutada jämeda tera poolt jäetud kriimustuste eemaldamiseks ja peent tera kasutatakse pinna viimistlemiseks. Kasutage alati lihvimiseks kõiki tera suurusi, kuni pind on ühtlane.

## LIHVIAJAJA SISSE (I)/VÄLJA (O) LÜLITAMINE (Joon. 3)

- Paigaldage akupakk.
- Lihvija **SISSE** lülitamiseks: vajutage lüliti **SISSE** ( I ) poolele.
- Lihvija **VÄLJA** lülitamiseks: vajutage lüliti **VÄLJA** ( O ) poolele.

## TAKJASKINNITUSEGA LIHVIMISKETTA PAIGALDAMINE

(Joon. 4)

Takjaskinnitusega lihvimisketta paigaldamiseks:

- Eemaldage lihvijalt akublokk.
- Joondage lihvimiskettas olevad augud takjaskinnitusega tugitala aukudega.
- Suruge lihvimisketast nii tugevalt kui võimalik vastu tugitalda.

**MÄRKUS:** Parema haakumise saavutamiseks, soovitage me tugitalda ja lihvimisketta tagust regulaarselt puhastada, harjates seda kergelt väikse harjaga.

## LIHVIAJAJA KASUTAMINE (Joon.5)

- Fikseerige toorik, et vältida selle liikumist töötamise ajal.

**HOIATUS:**

Lahtised toorikud võidakse paisata operaatori suunas ja need võivad põhjustada vigastusi.

**HOIATUS:**

Hoidke oma pea lihvijast ja lihvitavast piirkonnast kaugemal. Teie juuksed võidakse haarata lihvijasse ja see põhjustab vigastusi.

- Asetage lihvija toorikule nii, et kogu lihvimisketta pind on vastu toorikut.

**ETTEVAATUST:**

Mootori kahjustamise vältimiseks ülekuumenemise tõttu, ärge katke õhutusavasid oma käega.

- Lülitage lihvija sisse ja liigutage seda aeglaselt üle tooriku. Tehke järjestikkuseid liigutusi paralleeljoontel, ringidena või ristisuunaliselt.
- Lülitage lihvija välja ja oodake, kuni lihvimiskettas on täielikult seiskunud, enne kui eemaldate selle toorikult.

**Ärge kasutage jõudu.** Lihvija kaal tagab lihvimiseks küllaldase surve. Täiendav survestamine ainult aeglustab mootorit, kulutab kiiresti lihvimisketast ja vähendab oluliselt lihvija kiirust. Liigne surve koormab mootori üle, põhjustades selle võimalikku kahjustumist ülekuumenemise tõttu ja võib põhjustada ebakvaliteetse tulemuse.

Iga viimistluskatte või vaik puidul, võib hõõrdekuumuse mõjul pehmeneda. Ärge lihvige ühte kohta liiga kaua, kuna lihvija kiire liikumine võib eemaldada liiga palju materjali, muutes pinna ebatasaseks.

Pikaajaline lihvimine võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Kui see juhtub, lülitage lihvija välja ja oodake kuni lihvimiskettas on täielikult seiskunud. Eemaldage lihvija toorikult. Eemaldage lihvimiskettas, seejärel lülitage lihvija sisse ja laske sel tühjalt mootori jahutamiseks töötada.

## HOOLDUS

**HOIATUS**

Kui hooldate, kasutage ainult identseid varuosi. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

**HOIATUS**

Kui kasutate mootortööriista või puhute tolmu, kandke alati küljekaitsetega ohutus- või kaitseprille. Kui töötamine on tolmune, kandke ka tolmumaski.

**HOIATUS**

Tõsiste kehavigastuste vältimiseks, eemaldage alati akublokk tööriistast, kui puhastate või hooldate seda.

**HOIATUS**

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

Kliendil on lubatud remontida ja asendada ainult osi, mis on loetletud osade nimekirjas. Kõiki muid osi peaks vahetama volitatud teeninduskeskus.

## PUHASTUSPATJADE PUHASTAMINE

Masina pikema eluea ja optimaalse jõudluse tagamiseks, puhastage puhastus ja poleerimispatju perioodiliselt lihvimisjääkidest ja võõrmaterjalidest. Seda saab teha lihtsalt, loputades patja sooja veega, kuni kõik võõrmaterjalid on välja pestud. Pärast puhastamist, pigistage õrnalt padjast välja liigne vesi ja laske padjal kuivada. Hoidke patju ja lihvimiskettaid alati pikali asendis, kuivas kohas.

## Eesti

### HOOLDUS

#### LIHVIMISLEHTEDE PUHASTAMINE

Lihvijaga koos olevad lihvimislehed on mõeldud korduvkasutamiseks. Seetõttu on oluline neid perioodiliselt puhastada, et eemaldada lihvimisjäädid ja võõrmaterjalid, mis võivad aja jooksul koguneda. Lihvimislehtede puhastamiseks, hõõruge lehti tugeva kummist blokiga. Samuti võite kasutada puhastuskummina jalatsitalla kummi.



#### HOIATUS

Enne puhastamist eemaldage alati puhastuspadjad või lihvimislehed lihvijalt. Selle eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

### KESKKONNAKAITSE



Trelli kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte anda neid tava-jäätmekäitlusvõrku. Trelli osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sorteerida ning ära anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks.

### SÜMBOL



Ohutusalane teave

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Pöördeid või edasi-tagasi liikumise kordi minutis

---

Alalisvool



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlemisse.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

## Hrvatski

### POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BRUSILICE

- Dok brusite, uvijek nosite sigurnosne naočale i masku protiv prašine, posebno ako brusilicu držite iznad glave.
- Svoju brusilicu nemojte upotrebljavati na vlažnim površinama.
- List brusnog papira ne smije biti prevelik. Ako dozvolite da brusni papir prelazi brusnu ploču, izlažete se opasnosti od teških ozljeda.

### TEHNIŠKE KARAKTERISTIKE

Motor	18 V
Amplituda oscilacije	1,6 mm
Brzina bez opterećenja	10.000 okretaja/min
Dimenzija brusne ploče	125 mm

MODEL	BATERIJA (nije priložena)	PUNJAČ (nije priložen)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### OPIS

1. Disk samoprijanajućeg brusnog papira
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Uključeno (I)
4. Isključeno (O)
5. Baterija (ne isporučuje se)
6. Zasuni
7. Pritisnite na zasune kako biste oslobodili bateriju
8. Brusna ploča

### UPORABA



#### UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.



#### UPOZORENJE

Dok upotrebljavate alat, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim

štitnicima. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i proizročiti teške ozljede oka.



#### UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo dijelove ili dodatnu opremu koje je za ovaj aparat preporučio proizvođač. Uporaba dijelova alata ili dodatne opreme koju nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

### PRIMJENA

Vašu brusilicu možete primijeniti za sljedeće:

- Brušenje drva.
- Skidanje rde i brušenje čelika.

### UMETANJE BATERIJE (NE ISPORUŠUJE SE) (slika 2)

- Umetnite bateriju u brusilicu.
- Prije uporabe alata provjerite jesu li zasuni koji se nalaze sa strane pravilno umetnuti i je li baterija dobro učvršćena.

### VAŠNJE BATERIJE (NE ISPORUŠUJE SE) (slika 2)

- Pritisnite na zasune koji se nalaze sa svake strane baterije.
- Izvadite bateriju iz brusilice.

### SUSTAV ZAŠTITE BATERIJE (litij-ionska baterija)

Ryobi litij-ionske baterije od 18 V opremljene su integriranim sustavom zaštite koja produžuje njihovu trajnost. Ovaj sustav može uzrokovati prestanak rada baterije i alata, što se ne može dogoditi u slučaju nikal-kadmijske baterije.

U određenim uvjetima upotrebe, elektronski dio baterije može izazvati prestanak rada baterije, što za sobom povlači i isključenje uređaja. Kako biste ponovno pokrenuli bateriju i alat, otpustite otkopac, a zatim nastavite s radom na uobičajeni način.

**Napomena:** Kako biste izbjegli isključivanje baterije, nemojte primjenjivati silu na alat.

Ako se nakon otpuštanja otkopca baterija i alat ne upale ponovno, to znači da je baterija sasvim prazna. Kako biste ponovno napunili bateriju, umetnite je u punjač za litij-ionske baterije.

## Hrvatski

## UPORABA

## ODABIR BRUSNOG PAPIRA

Odabir finoće i vrste brusnog papira vrlo je važan za kvalitetu brušenja. Za grubu obradu preporučamo vam sintetičke abrazive poput aluminijevog oksida ili silikonskog karbida. Prirodni abrazivi poput kremenca ili granata previše su mekani kako bi ih se ekonomično moglo upotrijebiti za grubo brušenje.

Općenito, grubi papir omogućava skidanje najvećeg dijela materijala, dok fini papir služi za završno brušenje. Stanje površine koju želite brusiti pomoći će vam da odredite vrstu papira koji ćete upotrijebiti. Ako je površina hrđava, počinite grubim papirom sve dok ne postane jednolična. Zatim možete koristiti papir srednje finoće za uklanjanje ogrebotina koje je ostavio grubi papir i na kraju koristite fini papir za poliranje površine. Svaku vrstu papira upotrebljavajte sve dok površina ne bude jednolična.

## UKLJUČIVANJE (I) / ISKLJUČIVANJE (O) BRUSILICE (slika 3)

- Umetnite bateriju u brusilicu.
- Za **uključivanje** brusilice: postavite prekidač na I (uključeno).
- Za **isključivanje** brusilice: postavite prekidač na O (isključeno).

## POSTAVLJANJE SAMOPRIJANJAJUĆEG BRUSNOG PAPIRA (slika 4)

Kako biste postavili disk samoprijanjajućeg brusnog papira na mjesto:

- Izvadite bateriju iz brusilice.
- Poravnajte otvore diska brusnog papira s otvorima ploče brusilice.
- Zatim zalijepite brusni papir na ploču tako što ćete stisnuti što je evršće moguće.

**Napomena:** Za optimalno prijanjanje, savjetujemo vam da redovito čistite ploču brusilice kao i diskove brusnog papira pomoću male četke.

## UPORABA BRUSILICE (slika 5)

- Komad koji brusite dobro učvrstite kako biste izbjegli njegovo pomicanje ispod brusilice tijekom brušenja.



## UPOZORENJE

Komad koji nije dobro učvršten može odletjeti prema korisniku aparata i prouzročiti teške ozljede.



## UPOZORENJE

Lice držite na određenoj udaljenosti od brusilice i od zone rada. Zaštitite kosu kako se ne bi zaplela u brusilicu, što bi moglo prouzročiti teške ozljede.

- Brusilicu postavite na komad koji želite brusiti tako da brusna ploča bude sasvim u dodiru s površinom za brušenje.



## UPOZORENJE

Kako biste izbjegli pregrijavanje koje bi moglo oštetiti motor, tijekom brušenja ne zaklanjajte otvore za ventilaciju rukama.

- Uključite brusilicu i postavite je iznad komada koji želite brusiti. Pomoću brusilice na površini opisujte krugove ili pravilne linije.
- Isključite brusilicu i pričekajte da se brusna ploča sasvim zaustavi prije nego što je skinete s komada koji obrađujete.

**Ne primjenjujte silu.** Brusilica svojom težinom izvršava dovoljni pritisak za brušenje. Primjenjujući dodatnu silu na brusilicu usporavate motor, brusni papir se brže troši, a brzina brušenja se značajno smanjuje. Osim toga, dodatni pritisak može previše opteretiti motor i prouzročiti pregrijavanje koje dovodi do oštećenja motora i utječe na ispravno funkcioniranje alata. Pažnja! Toplina prouzročena trenjem može omekšati lak ili smolu koja prekriva drvo. Pazite da ne brusite predugo isti dio komada jer abrazivno djelovanje brusilice može brzo pohabati materijal i površinu učiniti nepravilnom.

Duga razdoblja brušenja mogu dovesti do pregrijavanja motora. Ako do toga dođe, zaustavite brusilicu i pričekajte da se ploča sasvim zaustavi. Uklonite brusilicu s površine koju brusite. Uklonite abrazivni papir, zatim ponovno uključite brusilicu i neka se nekoliko trenutaka vrti bez opterećenja kako bi se ohladio motor.

## ODRŽAVANJE



## UPOZORENJE

U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove. Uporaba bilo kojih drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod.



## UPOZORENJE

Kad koristite električni alat ili kad ga čistite pomoću zraka, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim štitnicima. Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da također nosite zaštitu za lice ili masku.



## UPOZORENJE

Kako biste izbjegli teške ozljede, uvijek iz aparata izvadite bateriju ako je čistite ili održavate.

## Hrvatski

## ODRÆAVANJE

**UPOZORENJE**

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za košnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

Korisnik smije popravljati ili obavljati zamjenu samo onih dijelova koji su označeni u ovom priručniku. Svi drugi dijelovi moraju biti zamijenjeni u ovlaštenom Ryobi servisu.

**»IČENJE BRUSNIH PLO»A**

Kako biste produljili vijek i povećali optimalnu učinkovitost brusnih ploča, treba ih redovito čistiti. Sve nečistoće možete ukloniti ispiranjem ploče mlakom vodom. Nakon što ste ploču očistili, lagano je oteresite kako biste uklonili višak vode i ostavite je da se osuši. Ploče uvijek odlazite na ravnoj podlozi, na suhom i hladnom mjestu.

**»IČENJE BRUSNIH PAPIRA**

Brusne papire koje se isporučuje s brusilicom možete se više puta koristiti. Važno je redovito ih čistiti kako biste uklonili prašinu i nečistoću koja se skuplja tijekom raznih postupaka brušenja. Brusne papire možete očistiti tako što ćete ih protrljati pomoću komada čvrste gume. Primjerice, možete upotrijebiti đon na čistoj cipeli.

**UPOZORENJE**

Prije čišćenja uvijek uklonite brusni papir ili brusnu ploču s brusilice. Nepoštivanje ovog pravila može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

## ZAAITA OKOLI»A



Reciklirajte rabljene materijale umjesto da ih odbacujete u otpad. Svi alati, crijeva i pakiranje moraju se probirati, odnositi u ovlaštenu servis za recikliranje i odlagati u otpad bez rizika po okoliš.

## SIMBOL



Sigurnosno upozorenje

V

Volti

min<sup>-1</sup>

Obrtaja ili gibanja u minutu



Istosmjerna struja



Sukladno CE



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Reciklaža nepoželjna



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

## Slovensko

**POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA  
ZA BRUSILKE**

- Med brušenjem vedno nosite zaščitna očala in protiprašno masko, posebej pri brušenju nad glavo.
- Stroj ni primeren za mokro brušenje.
- Ne uporabljajte večjega brusnega papirja, kot je potrebno. Tudi prevelik papir, ki sega preko brusne podloge, lahko povzroči resne poškodbe.

**TEHNIČNI PODATKI**

Motor	18V ---
Premer nihanja	1,6 mm
Hitrost brez obremenitve	10.000 min <sup>-1</sup>
Velikost podloge	125 mm

MODEL	AKUMULATOR (ni priložen)	POLNILNIK (ni priložen)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

**OPIS**

1. Brusni disk s kljukico in zanko
2. Stikalo za vklop
3. Vklp ( I )
4. Izklop ( O )
5. Baterija (ni priložena)
6. Zapahi
7. Potisnite navzdol zapaha za sprostitvev baterije
8. Podloga

**DELOVANJE****OPOZORILO**

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja stroja nepazljivi. Spomnite se, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči resno poškodbo.

**OPOZORILO**

Pri delu z orodjem vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki.

Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.

**OPOZORILO**

Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec tega orodja. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči resne telesne poškodbe.

**UPAORABA**

Orodje lahko uporabljate za naslednja opravila:

- Brušenje lesenih površin
- Odstranjevanje rje in brušenje jeklenih površin

**VSTAVLJANJE BATERIJE (NI VKLJUČENA) (SI. 2)**

- Baterijo postavite na orodje.
- Pred uporabo se prepričajte, da se zapaha na obeh straneh baterije zaskočita v položaj in da je baterija trdno nameščena na orodje.

**ODSTRANJEVANJE BATERIJE (NI VKLJUČENA) (SI. 2)**

- Potisnite navzdol zapaha s strani baterije.
- Baterijo odstranite iz orodja.

**ZAŠČITA AKUMULATORJA**

Litijevi ionski akumulatorji Ryobi 18 V so zasnovani tako, da so litijeve ionske celice zaščitene, kar omogoča maksimalno življenjsko dobo akumulatorjev. V nekaterih pogojih delovanja lahko ta sistem zaščite povzroči, da akumulator in naprava, ki se z njim napaja, delujeta drugače kot pri uporabi nikelj kadmijevih akumulatorjev.

Med nekaterimi delovnimi postopki lahko elektronika akumulatorja povzroči njegov izklop, zaradi česar naprava preneha delovati. Za ponastavitev akumulatorja in naprave sprostite sprožilec in nadaljujte z normalnim obratovanjem.

**Opomba:** Da bi preprečili nadaljnje izklapljanje akumulatorja, se izogibajte forsiranju naprave.

Če sprostitvev sprožilca ne ponastavi akumulatorja in naprave, to pomeni, da je akumulator popolnoma prazen. Prazen akumulator ponovno napolnite tako, da ga vstavite v litijev ionski polnilnik.

**IZBIRA BRUSNEGA DISKA**

Izbira ustrezne zrnatosti in vrste brusnega diska je izredno pomembna za doseganje visoke kakovosti brušene dodelave. Aluminijev oksid, silikon karbid in drugi sintetični brusni materiali so najprimernejši za strojno brušenje. Naravni brusni materiali, kot sta kresilni kamen in granat, so premeški za komercialno uporabo pri strojnem brušenju.



## Slovensko

## DELOVANJE

Medtem ko grobo zrnat material odstrani več materiala, pa material s finejšo zrnatostjo daje boljše končne rezultate pri vseh postopkih brušenja. Stanje površine določa izbiro najprimernejše zrnatosti za določen brusilni postopek. Če je površina groba, začnite z grobo zrnatim materialom in brusite, dokler ni površina enakomerna. Zatem lahko uporabite srednje zrnati material za odstranjevanje prask, ki jih je zapustil grobo zrnati material, nato pa še fino zrnati material za končno dodelavo površine. Z vsako vrsto zrnatosti brusite toliko časa, da je površina enakomerna.

## VKLOP ( I ) / IZKLOP ( O ) BRUSILNIKA ( SI. 3 )

- Vstavite baterijo.
- **Vklop** brusilnika: pritisnite navzdol na vklopni ( I ) strani stikala.
- **Izklop** brusilnika: pritisnite navzdol na izklopni ( O ) strani stikala.

## NAMESTITEV BRUSNEGA DISKA S KLJUKICO IN ZANKO ( SI. 4 )

## Za namestitev brusnega diska s kljukico in zanko:

- Odstranite baterijo iz brusilnika.
- Luknje v brusnem disku poravnajte z luknjami v podlogi s kljukico in zanko.
- Brusni disk čim trdneje pritisnite ob podlogo.

**OPOMBA:** Priporočamo, da občasno z majhno ščetko blago skratčite podlogo in zadnjo stran brusnega diska in tako zagotovite boljše sprijemanje.

## UPORABA BRUSILNIKA ( SI. 5 )

- Obdelovanec pritrdite, da se ne bo mogel premikati med obdelavo.

**OPOZORILO**

Priprijetne obdelovance lahko vrže v uporabnika in ga poškoduje.

**OPOZORILO**

Ne približujte glave brusilniku in brušeni površini. Brusilnik lahko vsesa vaše lase in vas resno poškoduje.

- Brusilnik položite na obdelovanec tako, da je z njim v stiku celotna površina brusnega diska.

**POZOR**

Da preprečite poškodbe motorja zaradi pregrevanja, ne prekrivajte prezračevalnih odprtin z roko.

- Vklonite brusilnik in ga počasi premikajte po površini obdelovanca. Izvajajte zaporedne zamahe v

vzporednih črtah, krogih ali prečnih gibih.

- Preden brusilnik umaknete z obdelovanca, ga izključite in počakajte, da se brusni disk popolnoma zaustavi.

**Ne uporabljajte sile.** Že sama teža brusilnika zagotavlja ustrezen pritisk za izvajanje dela. Dodatno pritiskanje samo zmanjšuje hitrost motorja, zelo pospešuje obrabo brusne plošče in močno zmanjša hitrost brušenja. Prekomerni pritisk preobremenjuje motor, zaradi česar se le-ta lahko pregreje, kar zmanjša kakovost dela. Površinska obdelava ali smola na površini lesa se lahko zmeščata zaradi toplote trenja. Ne brusite predolgo posameznega mesta, saj lahko hitro delovanje brusilnika odstrani preveč materiala, kar povzroči neravno površino. Predolgotrajno brušenje lahko povzroči pregrevanje motorja. Če pride do tega, izklopite brusilnik in počakajte, da se brusna plošča popolnoma zaustavi. Brusilnik odstranite z obdelovanca. Odstranite brusni disk, nato vključite brusilnik in pustite, da deluje na prazno brez obremenitve, da se ohladi motor.

## VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO**

Ob servisiranju uporabljajte samo identične nadomestne dele. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je lahko nevarna ali poškoduje izdelek.

**OPOZORILO**

Ko delate z električnim orodjem ali čistite prah, si vedno nadenite varnostne naočnike ali zaščitna očala. Če se pri delu dviga prah, nosite tudi protiprašno masko.

**OPOZORILO**

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno odstranite baterijo iz orodja. Tako se boste izognili resnim telesnim poškodbam.

**OPOZORILO**

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, penetracijska olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar ima lahko za posledico tudi resne telesne poškodbe.

Kupec lahko popravlja ali zamenjuje samo dele, navedene v tem priročniku. Vse druge dele morajo zamenjati v pooblaščenem servisnem centru.

## Slovensko

## VZDRŽEVANJE

## ČIŠČENJE PODLOG ZA DRGNJENJE

Da zagotovite daljšo življenjsko dobo in visoko storilnost, občasno očistite vse ostanke brušenja in tujke s podlog za drgnjenje in poliranje.

To lahko naredite enostavno tako, da podlogo izplaknete v topli vodi, dokler ne odstranite vsega tujega materiala. Po čiščenju rahlo ožmite podlogo, da odteče odvečna voda in pustite, da se podloga posuši. Podloge in brusne plošče vedno hranite poravnane, na hladnem in suhem mestu.

## ČIŠČENJE BRUSNIH PLOŠČ

Brusne plošče, ki ste jih prejeli z brusilnikom, so namenjene večkratni uporabi. Zato je pomembno, da jih občasno očistite in odstranite vse ostanke brušenja in tujke, ki so se nabrali na njih. Brusne plošče očistite tako, da jih zdrgnete s kosom trde gume. V ta namen lahko uporabite tudi čist gumijast podplat.



## OPOZORILO

Podlogo za drgnjenje ali brusno ploščo pred čiščenjem vedno odstranite z brusilnika. Če tega ne storite, lahko pride do resne telesne poškodbe.

## ZAŠČITA OKOLJA



Reciklirajte neželene materiale namesto da jih odstranite kot odpadke. Vsa orodja, cevi in embalaže je treba sortirati, jih odpeljati v krajevni center za recikliranje in jih odstraniti na način, ki je okolju prijazen.

## SIMBOL



Varnostni alarm

V

Volti

min<sup>-1</sup>

Vrtljaji ali nihaji na minuto



Enosmerni tok



Skladnost CE



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Reciklaža ni potrebna



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

## Slovenčina

### ŠPECIFICKÉ POKYNY

- Pri brúsení noste bezpečnostné okuliare, najmä pri práci nad hlavou.
- Zariadenie nie je vhodné na mokré brúsenie.
- Nepoužívajte väčší brúsny papier ako je potrebné. Vytŕčajúci brúsny papier z brúsnej podložky môže spôsobiť vážne tržné zranenia.

### ŠPECIFIKÁCIE

Motor	18V ---
Rovina vychýlenia	1,6 mm
Rýchlosť bez záťaže	10 000 min <sup>-1</sup>
Veľkosť podložky	125 mm

MODEL	SÚPRAVA BATÉRIÍ (nedodáva sa)	NABÍJAČKA (nedodáva sa)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	SÚPRAVA BATÉRIÍ (nedodáva sa)	NABÍJAČKA (nedodáva sa)
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### OPIS

1. Brusný kotúč typu „zaves a upevni“
2. Spúšťač spínač
3. ON – zapnutý (I)
4. OFF – vypnutý (O)
5. Batériový článok (nie je dodaný)
6. Západky
7. Stlačte západky na uvoľnenie batériového článku
8. Oporná podložka

### PREVÁDZKA



#### VAROVANIE:

Nedovoľte, aby rutina oslabila vašu opatrnosť. Zapamätajte si, že aj v ľahostajnosti aj zlomok sekundy môže viesť k vážnym zraneniam.



#### VAROVANIE:

S elektrickým náradím vždy pracujte s ochrannými okuliarmi, alebo okuliarmi s bočnými štítmí. Bez nich sa vystavujete riziku zranenia očí odletujúcimi úlomkami.



#### VAROVANIE:

Nepoužívajte nástavce, alebo príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Takéto konanie môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

### POUŽITIE

Tento výrobok môžete použiť na nasledujúce účely:

- Brúsenie drevených povrchov.
- Odstraňovanie hrdz a brúsenie oceľových povrchov.

### INŠTALÁCIA BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU (nie je dodaný) (Obrázok 2)

- Umiestnite batériový článok do zariadenia
- Uistite sa, že západky na oboch stranách článku zapadli na svoje miesto a batéria je pred prevádzkou pevne uchytená.

### VYTIAHNUTIE BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU (nie je dodaný) (Obrázok 2)

- Nájdite a stlačte západky na oboch stranách batériového článku.
- Vytiahnite batériový článok zo zariadenia.

### OCHRANNÉ VLASTNOSTI BATÉRIE

Lítium-iónové batérie 18 V Ryobi sú navrhnuté s vlastnosťami, ktoré chránia lítium-iónové bunky a predlžujú životnosť batérií. Za určitých prevádzkových podmienok tieto zabudované vlastnosti môžu spôsobiť, že batéria a nástroj, ktorý poháňa sa môže spávať inak, ako pri použití nikel-kadmiových batérií.

Počas niektorých aplikácií elektronika batérie môže vypnúť batériu a spôsobiť zastavenie nástroja. Ak chcete resetovať batériu a nástroj, uvoľnite spínač a pokračujte v normálnej prevádzke.

**POZNÁMKA:** Aby ste predišli ďalšiemu vypnutiu batérie, vyhýbajte sa presifovaniu nástroja.

Keď uvoľnenie spínača neresetuje batériu a nástroj, súprava batérií je vybitá. Ak je súprava batérií vybitá, začne sa nabíjať, keď ju položíte na nabíjač lítium-iónových batérií.

## Slovenčina

## PREVÁDZKA

## VÝBER BRÚSNEHO KOTÚČA

Výber správnej hrúbky piesku a typu brúsneho kotúča je veľmi dôležitý krok pre dosiahnutie vysokokvalitného efektu brúsenia. Oxid hlinitý, karbid kremíka a iné syntetické abrazíva sú najvhodnejšie pre náročné brúsenie. Prírodné abrazíva ako je kremeň, alebo granát sú pre takýto účel príliš mäkké.

Vo všeobecnosti, hrubá drť odstráni väčšinu materiálu a jemná drť je vhodná na jemné dokončovacie práce. Vlastnosti brúsneho povrchu určujú použitie správneho typu kotúča. Ak je povrch drsný, začnite s hrubou drťou a obrusíte ho dovtedy, kým nie je jednotný. Strednú drť môžete použiť na odstránenie škrabancov od hrubej drte a jemnou drťou dokončíte brúsenie povrchu. Vždy brúste jedným typom drte celý tak, aby bol povrch jednotný.

## ZAPNUTIE A VYPNUTIE BRÚSKY ON (I) / OFF (O)

(Obrázok 3)

- Nainštalujte batériový článok.
- **ZAPNUTIE** brúsky: stlačte stranu ON (I) na spínači.
- **VYPNUTIE** brúsky: stlačte stranu OFF (O) na spínači.

## PRIPOJENIE Brusného Kotúča typu „zaves a upevni“ (Obrázok 4)

## Prípojenie brúsneho kotúča:

- Vytiahnite batériový článok z brúsky.
- Vyrovnajte otvory v brúsnom kotúči s otvormi na opornej podložke.
- Pritlačte brusný kotúč k podložke najviac ako to ide.

**POZNÁMKA:** Aby ste dosiahli najlepšiu príľnavosť, odporúčame vám občas čistiť podložku a brusný kotúč malou kefkou.

## PREVÁDZKA BRÚSKY (Obrázok 5)

- Upevnite obrobok, aby sa nemohol pri práci hýbať.

**VAROVANIE:**

Neupevnený obrobok môže byť vyvrhnutý smerom k užívateľovi a zapríčiniť zranenia.

**VAROVANIE:**

Hlavu majte v bezpečnej vzdialenosti od brúsky a miesta brúsenia. Brúška by mohla vŕhať vaše vlasy a zapríčiniť vážne zranenie.

- Brúsku umiestnite na opracovaný materiál tak, že celá plocha kotúča sa dotýka materiálu.

**VÝSTRAHA:**

Aby ste sa vyhli poškodeniu motora prehriatím, nikdy rukou nezakrývajte vetracie otvory.

- Zapnite brúsku a pomaly ňou pohybujte po obrobku. Robte postupné prechody v rovnoobežných líniách, kruhoch, alebo priečnym pohybom.
- Vypnite brúsku a počkajte, kým sa kotúč úplne zastaví pred zdvihnutím od opracovaného materiálu.

Neprisilujte. Hmotnosť brúsky je dostatočná na vytvorenie tlaku pri práci. Aplikovanie väčšieho tlaku iba spomaľuje motor, rýchlejšie opotrebuje brusný kotúč a značne znižuje rýchlosť brúsenia. Veľký tlak preťažuje motor, ktorý môže byť poškodený prehriatím a znižuje kvalitu výslednej práce.

Akýkoľvek lak, alebo živica na dreve môže zmäknúť od trenia. Nebrúste príliš dlho na jednom mieste, pretože vysoký výkon brúsky môže odstrániť priveľa materiálu a výsledný povrch bude nerovný.

Dlhodobé časové úseky brúsenia môžu prehriať motor. Ak sa takáto situácia vyskytne, vypnite brúsku a počkajte, kým sa kotúč úplne zastaví. Zdvihnite brúsku od obrobku, vyberte brusný kotúč a naprázdno zariadenie pusťte, aby motor vychladol.

## ÚDRŽBA

**VAROVANIE**

Pri údržbe používajte len identické náhradné diely. Použitie odlišných môže mať za následok zranenie, alebo poškodenie výrobku.

**VAROVANIE**

Pri práci s náradím, alebo jeho čistením, ktoré je prašné vždy noste ochranné okuliare, alebo ochranné okuliare s bočným štítom. Pri prašnej práci odporúčame aj protiprachovú masku.

**VAROVANIE**

Pred čistením, alebo údržbou zariadenia vždy vytiahnite batériový článok, aby ste sa vyhli vážnym zraneniam.

**VAROVANIE**

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

Iba diely spomenuté v tomto návode môžu byť opravené, alebo vymenené zákazníkom. Ostatné diely by mali byť vymenené v autorizovanom servisnom stredisku.

## Slovenčina

## ÚDRŽBA

## ČISTENIE KEFOVACÍCH PODLOŽIEK

Dlhú životnosť a optimálny výkon zaistíte pravidelným čistením kefovacích a leštiacích podložiek od zvyškov z brúsenia a cudzieho materiálu. Podložky vyčistíte jednoduchým opláchnutím v teplej vode tak, aby sa zmyl všetok cudzí materiál. Po vyčistení ich jemne vyžmýkajte a nechajte usušiť. Podložky a brúsne listy skladujte na chladnom a suchom mieste.

## ČISTENIE BRÚSNEHO LISTU

Brúsne listy dodané s brúskou sa môžu znovu použiť. Preto je veľmi dôležité ich pravidelné čistenie od zvyškov z brúsenia a cudzieho materiálu, ktorý sa časom nahromadí. Brúsne listy vyčistíte trením ebonitu, alebo tvrdej gummy. Môžete použiť aj čistú gumenú podrážku z topánky.



## VAROVANIE

Vždy vyberte kefovaciú podložku, alebo brúsny list z brúsky pred čistením. Inak riskujete vážne zranenie.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

## ZNAČKY



Výstražná značka

V

Volty

min<sup>-1</sup>

Otáčky, alebo kmity za sekundu

---

Jednosmerný prúd



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Recyklujte



Opatrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

## Ελληνικά

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΤΡΙΒΕΙΩΝ

- Κατά τη λείανση φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και μάσκα κατά της σκόνης, ιδίως όταν κρατάτε το τριβείο πάνω από το κεφάλι σας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το τριβείο σας σε υγρές επιφάνειες.
- Το φύλλο γυαλόχαρτου δεν πρέπει να περισσεύει. Αν αφήσετε το γυαλόχαρτο να περισσεύει από το πέλμα, εκτίθεστε σε κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κινητήρας	18 V ---
Εύρος παλινδρόμησης	1,6 mm
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	10.000 σ.α.λ.
Διαστάσεις πέλματος	125 mm

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΜΠΑΤΑΡΙΑ (δεν παρέχεται)	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν παρέχεται)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Αυτοπροσφυόμενο φύλλο γυαλόχαρτου
2. Διακόπτης λειτουργίας / διακοπή
3. Λειτουργία (I)
4. Διακοπή (O)
5. Μπαταρία (δεν παρέχεται)
6. Γλωσσίδα ασφάλισης
7. Πιέστε τα γλωσσίδα ασφάλισης για να αποσπάσετε την μπαταρία
8. Πέλμα

### ΧΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της παρούσας σύστασης μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας επιφέροντας σοβαρούς οφθαλμικούς τραυματισμούς.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για τη συσκευή αυτή. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.



#### ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Χρησιμοποιήστε το τριβείο σας για τις παρακάτω εφαρμογές:

- Λείανση ξύλου.
- Αφαίρεση σκουριάς και λείανση χάλυβα.

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) (Σχ. 2)

- Τοποθετήστε την μπαταρία στο τριβείο.
- Βεβαιωθείτε πως τα γλωσσίδα ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας εισέρχονται σωστά και πως η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας.

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) (Σχ. 2)

- Πιέστε τα γλωσσίδα ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το τριβείο.

#### ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (Μπαταρία Λιθίου-Ιόντων)

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων 18 V της Ryobi είναι εξοπλισμένες με ένα ενσωματωμένο σύστημα προστασίας που αυξάνει τη διάρκεια ζωής τους. Ωστόσο, αυτό το σύστημα προστασίας μπορεί να κάνει την μπαταρία του εργαλείου να σταματήσει, πράγμα που δεν συμβαίνει με τις μπαταρίες νικελ-καδμίου.

Υπό ορισμένες συνθήκες χρήσης, η ηλεκτρονική διάταξη της μπαταρίας προκαλεί τη διακοπή της μπαταρίας και συνεπώς και του εργαλείου. Για να επανεκκινήσετε την μπαταρία και το εργαλείο, απελευθερώστε τη σκανδάλη και ξαναρχίστε κανονικά την εργασία σας.

## Ελληνικά

## ΧΡΗΣΗ

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** για να αποφύγετε το σταμάτημα της μπαταρίας, αποφύγετε την ακατάλληλη χρήση του εργαλείου σας.

Εάν αφού απελευθερώσετε τη σκανδάλη, η μπαταρία και το εργαλείο δεν ξαναξεκινούν, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι εντελώς αποφορτισμένη. Για να φορτίσετε την μπαταρία, τοποθετήστε την μέσα στο φορτιστή μπαταριών λιθίου-ιόντων.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ

Η επιλογή του κόκκου και του τύπου γυαλόχαρτου είναι εξαιρετικά σημαντική αν θέλουμε να εξασφαλίσουμε μια ποιοτική λείανση. Για αρχική κατεργασία, σας συνιστούμε τη χρήση συνθετικών λειαντικών όπως η αλουμίνα ή το καρβίδιο πυριτίου. Πράγματι, τα φυσικά λειαντικά όπως ο πυριτόλιθος ή η γρανάτη είναι πολύ μαλακά για να χρησιμοποιηθούν οικονομικά για ξεχόνδρισμα.

Κατά γενικό κανόνα, ο χοντρός κόκκος χρησιμεύει στο ξεχόνδρισμα ενώ ο λεπτός σας επιτρέπει να εξασφαλίσετε μια λείανση φινιρίσματος. Η κατάσταση της προς λείανση επιφάνειας θα καθορίσει το μέγεθος του κόκκου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Σε τραχιές επιφάνειες, αρχίστε τη λείανση με χοντρό κόκκο μέχρι να πετύχετε μια ομοιόμορφη επιφάνεια. Μπορείτε έπειτα να χρησιμοποιήσετε γυαλόχαρτο μέτριο κόκκου για να εξαλείψετε τις γρατσουνιές που άφησε ο χοντρός κόκκος και τέλος γυαλόχαρτο λεπτού κόκκου για το γυάλισμα της επιφάνειας. Τρίβετε με κάθε μέγεθος κόκκου μέχρι η επιφάνεια να γίνει ομοιόμορφη.

## ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (I) / ΔΙΑΚΟΠΗ (O) ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ (Σχ. 3)

- Τοποθετήστε την μπαταρία στο τριβείο.
- Για να θέσετε το τριβείο σε λειτουργία: τοποθετήστε το διακόπτη στο I (λειτουργία).
- Για να σταματήσετε το τριβείο: τοποθετήστε το διακόπτη στο O (διακοπή).

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΑΥΤΟΠΡΟΣΦΥΟΜΕΝΟΥ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ (Σχ. 4)

Για να τοποθετήσετε ένα αυτοπροσφύομενο φύλλο γυαλόχαρτου:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το τριβείο.
- Ευθυγραμμίστε τις οπές του φύλλου γυαλόχαρτου με τις οπές του πέλματος του τριβείου.
- Έπειτα κολλήστε το γυαλόχαρτο στο πέλημα πιέζοντάς το όσο πιο δυνατά μπορείτε.

**Παρατήρηση:** Για βέλτιστη πρόσφυση, σας συνιστούμε να καθαρίζετε τακτικά το πέλημα του τριβείου καθώς και τα φύλλα γυαλόχαρτου με ένα βουρτσάκι.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ (Σχ. 5)

- Στερεώστε το προς λείανση αντικείμενο ώστε να μην μετακινείται κάτω από το τριβείο κατά τη διάρκεια της λείανσης.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το αντικείμενο δεν είναι σωστά στερεωμένο μπορεί να εκτοξευτεί προς το χρήστη προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το πρόσωπό σας σε ασφαλή απόσταση από το τριβείο και τη ζώνη εργασίας. Προστατεύετε τα μαλλιά σας ώστε να μην πιάνονται στο τριβείο, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Τοποθετήστε το τριβείο επάνω στο προς λείανση αντικείμενο έτσι ώστε η πλάκα λείανσης να είναι ολόκληρη σε επαφή με την προς λείανση επιφάνεια.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα, μη φράζετε τις οπές αερισμού με τα χέρια σας κατά τη διάρκεια της λείανσης.

- Βάλτε το τριβείο σε λειτουργία και τοποθετήστε το επάνω στο αντικείμενο που θέλετε να λειάνετε. Σχηματίστε κύκλους ή ομαλές γραμμές στην επιφάνεια με το τριβείο σας.
- Σταματήστε το τριβείο σα και περιμένετε να σταματήσει εντελώς το πέλημα πριν το αφαιρέσετε από την επιφάνεια του κομματιού που λειάνετε.

Προσέξτε να μη ζορίζετε το τριβείο. Το βάρος του τριβείου ασκεί μια πίεση που επαρκεί για τη λείανση. Ασκώντας μεγαλύτερη πίεση στο τριβείο, επιβραδύνετε τον κινητήρα, το γυαλόχαρτο φθείρεται πιο γρήγορα και η ταχύτητα λείανσης μειώνεται σημαντικά. Επιπλέον, η υπερβολική πίεση μπορεί να υπερφορτίσει τον κινητήρα και να επιφέρει υπερθέρμανση η οποία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα βλάπτοντας τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προσοχή, η οφειλόμενη στην τριβή θερμότητα μπορεί να μαλακώσει το βερνίκι ή τη ρητίνη που καλύπτει το ξύλο. Μην λειάνετε για πολύ ώρα την ίδια ζώνη διότι η λειαντική δράση του τριβείου μπορεί να φθείρει γρήγορα το υλικό και να κάνει την επιφάνεια ανομοιόμορφη.

Μια παρατεταμένη περίοδος λείανσης μπορεί να επιφέρει υπερθέρμανση του κινητήρα. Αν προκύψει κάτι τέτοιο, σταματήστε το τριβείο και περιμένετε να σταματήσει εντελώς το πέλημα. Αφαιρέστε το τριβείο από την επιφάνεια που λειάνετε. Αφαιρέστε το γυαλόχαρτο και έπειτα θέστε ξανά το τριβείο σε λειτουργία και κάντε το να περιστραφεί για λίγο χωρίς φορτίο ώστε να κρυώσει ο κινητήρας.

## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαιϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία ή όταν τα καθαρίζετε με δέσμη αέρα. Να φοράτε επίσης προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε το σοβαρό τραυματισμό, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από τη συσκευή πριν την καθαρίσετε ή πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια, κλπ. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μόνον τα τμήματα που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό μπορούν να επιδιορθωθούν ή να αντικατασταθούν από το χρήστη. Όλα τα υπόλοιπα τμήματα πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΩΝ ΠΕΛΜΑΤΩΝ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Για παρατεταμένη διάρκεια ζωής και βέλτιστη αποτελεσματικότητα των πελμάτων λείανσης, καθαρίζετε τα τακτικά. Μπορείτε να αφαιρέσετε όλα τα ξένα σωματίδια ξεπλένοντας απλά το πέλμα με χλιαρό νερό. Αφού καθαρίσετε το πέλμα, στύψτε το απαλά για να φύγει η περίσσεια νερού και αφήστε το να στεγνώσει. Τακτοποιείτε πάντα τα πέλματα λείανσης επίπεδα σε μέρος δροσερό και στεγνό.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΩΝ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΩΝ

Τα γυαλόχαρτα που παρέχονται με το τριβείο σας είναι επαναχρησιμοποιήσιμα. Είναι συνεπώς σημαντικό να τα καθαρίζετε τακτικά ώστε

να αφαιρείτε τη σκόνη και τα σωματίδια που συσσωρεύονται σ' αυτά κατά τη διάρκεια των διάφορων εργασιών λείανσης. Για να καθαρίσετε τα γυαλόχαρτα, τρίψτε τα με ένα συμπαγές κομμάτι καουτσούκ. Μπορείτε παραδείγματος χάρη να χρησιμοποιήσετε μια καθαρή σόλα παπουτσιού.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα το γυαλόχαρτο ή το πέλμα λείανσης από το τριβείο πριν το καθαρίσετε. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Σφίξτε δυνατά την κάτω φλάντζα με το παρεχόμενο κλειδί.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Από σεβασμό προς το περιβάλλον, κάντε διαλογή των απορριμμάτων σας και απορρίψτε το χρησιμοποιημένο εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες στους ειδικούς κάδους ή μέσω των οργανισμών που έχουν αναλάβει την ανακύκλωσή τους.

### ΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας

V

Βολτ

min<sup>-1</sup>

Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό

---

Συνεχές ρεύμα



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.



## Türkçe

## ZIMPARAYA ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Zımpara işlemini gerçekleştirdiğinizde, özellikle zımparayı başınızın üzerinde bir seviyede tuttuğunuzda bir toz koruma maskesini ve bir güvenlik gözlüğü takınız.
- Zımparanızı asla nemli yüzeyler üzerinde kullanmayınız.
- Zımpara kağıdı çok büyük olmamalıdır. Zımpara kağıt pateni aşarsa, ciddi yaralanma riskleriyle karşılaşabilirsiniz.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor	18 V ---
Salınım genişliği	1,6 mm
Boşta vites	10.000 dv/dk
Taban boyutu	125 mm

MODEL	BATARYA (temin edilmemiş)	ŞARJ ALETİ (temin edilmemiş)
CRO-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS-618
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

## TANIMLAMA

1. Otomatik kayma önleyici zımpara kağıdı disk
2. Açma/kapama anahtarı
3. Çalıştır (I)
4. Durdur (O)
5. Batarya (verilmemiş)
6. Kilitleme dilleri
7. Bataryayı çıkartmak için, kilitleme düzenin dillerinin üzerine bastırınız
8. Paten

## KULLANIM



## UYARI

Aletinize alışmış olsanız dahi dikkati elden bırakmayınız. Ciddi şekilde yaralanma için bir saniye dikkatsizliğin yeterli olduğunu unutmayınız.



## UYARI

Yan ekrandaki koruyucu teçhizatları kullanırken her zaman emniyet ya da koruyucu gözlükleri kullanınız. Bu aletin kullanım talimatlarına aykırı kullanımı gözlerinize yabancı cisim kaçmasına ve ciddi göz lezyonlarına yol açabilir.



## UYARI

Bu aleti imal eden yetkilinin tavsiyesi dışında parça ve aksesuarları kullanmayınız. Tavsiye edilmeyen parça ve aksesuar kullanımı ciddi yaralanma risklerine yol açabilir.

## UYGULAMALAR

Zımpara makinenizi aşağıdaki uygulamalarda kullanınız :

- Ahşap zımparalama.
- Pas temizleme ve çelik zımparalama.

## BATARYANIN YERLEŞTİRİLMESİ (DAHİL DEĞİLDİR) (Şekil. 2)

- Bataryayı zımpara aletinin içine yerleştiriniz. Aletinizi kullanmaya başlamadan önce, bataryanın yanlarında bulunan kilitleme dillerinin doğru yerleştiğinden ve bataryanın iyi sabitlendiğinden emin olunuz.

## BATARYANIN ÇIKARTILMASI (DAHİL DEĞİLDİR) (Şekil. 2)

- Bataryanın kenarları üzerinde bulunan kilitleme dilleri üzerine bastırınız.
- Bataryayı zımpara aletinden çıkartınız.

## BATARYAYI KORUMA SİSTEMİ (Lityum-İyon batarya)

Ryobi'nin 18 V'luk lityum-iyon bataryaları, ömürlerini artıran bütünlük bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Ancak bu koruma sistemi bataryanın ve aletin durmasına neden olabilir, ki bu nikel-kadmiyum bataryalarda söz konusu değildir.

Bazı kullanım koşullarında, bataryanın elektronik tertibatı bataryanın durmasına neden olur, ve dolayısıyla aletin de durmasına yol açar. Bataryayı ve aleti tekrar başlangıç durumuna getirmek için, tetik düğmesini bırakın ve ardından işinize normal şekilde kaldığınız yerden devam edin.

**Not:** bataryanın durmasını önlemek için, aletinizi aşırı şekilde kullanmaktan sakının.

Tetik düğmesini bıraktıktan sonra, batarya ve alet başlangıç durumuna dönmez ise, bu, bataryanın tam olarak boşaldığı anlamına gelir. Bataryayı tekrar şarj etmek için, bataryayı lityum-iyon bataryası şarj aletinin içine yerleştirin.

## Türkçe

## KULLANIM

## ZIMPARA KAĞIDININ SEÇİMİ

İyi kalitede bir zımparalama elde etmek için, parlaticı kağıdın tanecik ve tip seçimi son derece önemlidir. Kabasını alma için, alüminyum oksit yada silisyum karbür gibi sentetik bir parlaticı kağıt seçmenizi tavsiye ediyoruz. Çakmaktaşı yada grena gibi doğal parlaticılar, kabasını alma zımparası için ekonomik şekilde kullanım için çok yumuşaktırlar.

Genel anlamda, büyük tanecik, malzemenin büyük kısmını alır, buna karşın ince tanecik son bir zımparalama yapmaya yarar. Zımparalama yapılacak yüzeyin durumu, kullanılacak tanecik iriliğini belirlemeye yardımcı olur. Şayet yüzey pütürlü ise, yüzeyin düzgün hale gelmesi için zımparalamaya önce iri tanecikli zımpara kağıdı ile başlayınız. Ardından, iri tanecikli kağıttan kalan çizikleri ortadan kaldırmak için orta irilikte tanecikli zımpara kağıdı kullanabilirsiniz, ve son olarak, yüzeyi cilalamak için ince tanecikli kağıt kullanınız. Yüzey düzgün olana dek her boy tanecikli kağıt ile zımparalayınız.

## ZIMPARA MAKİNASININ ÇALIŞTIRILMASI (I) / (O) (Şekil. 3)

- Bataryayı zımpara aletinin içine yerleştiriniz.
- Zımpara aletini çalıştırmak için: akım anahtarını "I" (çalıştır) üzerine getiriniz.
- Zımpara aletini durdurmak için: akım anahtarını "O" (durdur) konumuna getiriniz.

## OTOMATİK KAYMA ÖNLEYİCİ ZIMPARA KAĞIDININ YERLEŞTİRİLMESİ (Şekil. 4)

Otomatik kayma önleyici zımpara kağıdı diskinin yerine yerleştirilmesi için:

- Bataryayı zımpara aletinden çıkartınız.
- Zımpara kağıdı diskinin deliklerini zımpara makinesinin ayağındaki deliklerle hizalayın.
- Sonra üzerine mümkün olduğunca sıkı bastırarak zımpara kağıdını ayağa yapıştırın.

**Önemli bilgi:** Optimum yapışma için, küçük bir fırça yardımıyla zımpara kağıdının diskleri ile zımpara makinesinin ayağını düzenli olarak temizlemenizi öneririz.

## ZIMPARA ALETİNİN KULLANIMI (Şekil. 5)

- Zımparalama işlemi sırasında zımparalanacak eşyayı, zımpara aletinin altında oynamaması için sabitleyiniz.



## UYARI

Düzgün bie şekilde sabitlenmemiş eşya kullanıcıya doğru fırlayabilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.



## UYARI

Yüzünüzü zımpara aletinden ve çalışma alanından uygun bir uzaklıkta tutunuz. Saçlarınızın zımpara aletinin içine çekilmemesi için koruyunuz, ki bu ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

- Zımpara aletini, zımpara kağıdının zımparalanacak yüzey ile tam olarak temastan olacağı şekilde yerleştiriniz.

## DİKKAT ETME

Motora zarar verebilecek bir aşırı ısınma durumunu önlemek için, zımparalama işlemi sırasında havalandırma fanlarını ellerinizle kapatmayınız.

- Zımpara aletini çalıştırınız ve zımparalanacak eşyanın üzerine yerleştiriniz. Zımpara makinenizle yüzeyde düzenli çizgiler veya daireler çiziniz.
- Zımpara aletini durdurunuz ve zımparalanacak yüzeyden çekmeden önce ayağın tamamen durmasını bekleyiniz.

**Zımpara aletini kesinlikle bastırmayınız.** Zımpara aletinin ağırlığı zımparalama işlemi için yeterli bir basınç uygulamaktadır. Zımpara aletinin üzerine fazladan bastırarak, motoru yavaşlatacaksınız, zımpara kağıdı daha hızlı aşınacak ve zımparalama hızı farkedilir şekilde azalacaktır. Ayrıca, aşırı bastırma, motorun yükünü arttırabilir ve motoru bozabilecek fazla ısınmaya ve aletini düzgün işlemlerini bozmaya sebep olabilir. Dikkat, sürtünmeden doğan ısı, ahşabı kaplayan vernik ya da reçineyi yumuşatabilir. Malzemeyi hızlı bir şekilde yıpratılabileceği ve yüzeyi gayri düzgün yapabileceği için, zımparalanacak eşyanın aynı bölgesini çok uzun süre zımparalamamaya dikkat ediniz.

Uzun zımparalama süreleri motorun fazla ısınmasına sebep olabilir. Böyle bir durum meydana gelirse, aleti durdurunuz ve ayağın tamamen durmasını bekleyiniz. Zımpara makinesini zımparalanan yüzeyden çekiniz. Zımpara kağıdını çıkarın, daha sonra zımpara makinesini yeniden çalıştırın ve motoru soğutmak için birkaç saniye boşta çalıştırınız.

## BAKIM



## UYARI

Parça değiştirmek için sadece orijinal yedek parçalar kullanılmak zorundadır. Tüm başka parçaların kullanılması tehlike oluşturabilir ya da ürüne zarar verebilir.

## Türkçe

## BAKIM

**UYARI**

Elektrikli bir cihaz kullandığınızda ya da bir fizikiye aracılığıyla temizlik yaptığınızda yan ekrandaki koruyucu gözlüğü her zaman kullanınız. Eğer temizlik işi toz oluşturuyorsa, aynı şekilde bir maske ya da yüz koruyucusu takınız.

**UYARI**

Ciddi yaralanmaları önlemek için, silmeden veya diğer her türlü bakımı gerçekleştirmeden önce cihazın bataryasını her zaman için yerinden çıkartınız.

**UYARI**

Plastik maddeler asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, kaplayan yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verecek, bozacak ya da yok edecek maddeler içermektedir.

Sadece bu el kılavuzunda belirtilmiş olan parçalar, kullanıcı tarafından onarılabılır veya değiştirilebilir. Diğer tüm parçalar, Ryobi Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

**ZIMPARA AYAKLARININ TEMİZLENMESİ**

Zımpara ayaklarının uzun ömürlü olmaları ve optimal verimlilikleri için, düzenli olarak temizleyiniz. Zımpara kağıdını ılık su ile durulayarak üzerinde bulunan yabancı maddeleri temizleyebilirsiniz. Temizlendikten sonra, zımpara kağıdının üzerinde kalan fazla suyu alınız ve kurumaya bırakınız. Zımparalama ayaklarını daima kuru ve serin bir yere yatay şekilde bırakınız.

**PARLATICI KAĞITLARIN TEMİZLENMESİ**

Zımpara aletiniz ile verilen parlatıcı kağıtlar tekrar tekrar kullanılabilir. Dolayısı ile, değişik zımparalama işlemleri sırasında toplanan tozu ve zerrecikleri almak için düzenli olarak temizlemek çok önemlidir. Cilalama kağıtlarını temizlemek için, kauçuk bir blok ile sürtünüz. Örneğin, temiz bir ayakkabı tabanı kullanabilirsiniz.

**UYARI**

Temizlemeden önce her zaman zımpara kağıdını veya zımpara ayağını zımpara aletinden çıkartınız. Bu uyarıya uymama, ciddi beden yaralanmalarına sebep olabilir.

**TÇEVRENİN KORUNMASI**

Kullanılmış malzemeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Tüm aletler, borular ve ambalajlar ayırt edilmeli ve yetkili bir geri dönüşüm merkezine götürülmelidir ve çevreye zarar vermeden imha edilmelidir.

**SEMBOL**

Güvenlik Uyarısı

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Dakikada devir veya piston hareketi

---

Doğru akım



CE Uygunluğu



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Geri dönüşüme verin



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

**GB****WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

**FR****GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

**DE****GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

**ES****GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el periodo de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

**IT****GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

**NL****GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beoogschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

**PT****GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

**DK****GARANTI - REKLAMATIONSRET**

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilhører som batterier, prær, klinger, indsatsr, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

**SE****GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

**FI****TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalia tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

**NO****GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabriksjonsfeil og defekte deler i tjuogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garanten bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

**RU****ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузки, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

**PL****WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty wydaniej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

**CZ****ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytje záruka po dobu 24 (dvacet čtyř) měsíců od data uvedeného na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závd, v souladu s platnými legislativními předpisy.

**HU****A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi terméket huszonégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésének megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrófejekre, tásákra, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önök legközelebbi Ryobi Szervíz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

**RO****GARANȚIE - CONȚIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final. Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

## LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošānas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kalniem utt.

Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAKUTU** produktu ar iegādātajiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektiem produktiem.

## LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagu ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

## EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pinnid, terad, osakesed jne. Garantii perioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava dokumendiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

## HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili odraavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, završja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

## SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestave dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščen ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisi center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

## SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt pričádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.

Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako prislušenstvo ako batériové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prístene prosím **NEROZOBRAŇY** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

## GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

## TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

**GB****DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Sound pressure level	67.9 dB(A)
Sound power level	78.9 dB(A)
Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**FR****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Niveau de pression acoustique	67.9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	78.9 dB(A)
Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**DE****KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Schalldruckpegel	67.9 dB(A)
Schalleistungspegel	78.9 dB(A)
Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**ES****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Nivel de presión acústica	67.9 dB(A)
Nivel de potencia acústica	78.9 dB(A)
Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**IT****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Livello di pressione acustica	67.9 dB(A)
Livello di potenza acustica	78.9 dB(A)
Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**NL****KONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Geluidsdrukniveau	67.9 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	78.9 dB(A)
Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**PT****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Nível de pressão acústica	67.9 dB(A)
Nível de potência acústica	78.9 dB(A)
Valor da aceleração da média quadrática ponderada(k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**DK****KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Lydtryksniveau	67.9 dB(A)
Lydstyrkeniveau	78.9 dB(A)
Accelerationsværdi for vægтет kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**SE****FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Ljudtrycksnivå	67.9 dB(A)
Ljudeffektnivå	78.9 dB(A)
Accelerationsvärde för viktat kvadratisk medeltal (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**FI****TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUESTIA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Äänenpainetaso	67.9 dB(A)
Äänen tehotaso	78.9 dB(A)
Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**NO****SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Lydtrykknivå	67.9 dB(A)
Lydstyrkenivå	78.9 dB(A)
Veid kvadratisk middelverdi av akselerasjonsverdi (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**RU****ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Уровень акустического давления	67.9 дБ(А)
Уровень акустической мощности	78.9 дБ(А)
Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек <sup>2</sup> )	5 м/сек <sup>2</sup>

**PL****DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego	67.9 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	78.9 dB(A)
Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

**CZ****PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:

98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku	67.9 dB (A)
Hladina akustického výkonu	78.9 dB (A)
Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>

<b>(HU)</b>	<b>SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK</b>		
	Felvilágításunk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Hangnyomás szint	67.9 dB(A)	
	Hangerő szint	78.9 dB(A)	
	A gyorsulás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

<b>(RO)</b>	<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b>		
	Declaram pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Nivel de presiune acustică	67.9 dB(A)	
	Nivel de putere acustică	78.9 dB(A)	
	Valoarea accelerației medii pătrățite ponderate (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

<b>(LV)</b>	<b>ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS</b>		
	Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem. 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A))	67.9 dB (A)	
	Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A))	78.9 dB (A)	
	Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība Pāstrinājuma kvadrāta vērtība (trīs asis, K=1,5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

<b>(LT)</b>	<b>ATITIKTIES DEKLARACIJA</b>		
	Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentais. 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Garso slėgio lygis (F=3 dB(A))	67.9 dB(A)	
	Garso galtingumo lygis (K=3 dB(A))	78.9 dB(A)	
	Išmatuota reikšmė kvadratu Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (trys ašys, K=1,5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

<b>(EE)</b>	<b>VASTAVUSDEKLARATSIOON</b>		
	Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidega. 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Helirõhutase (K=3 dB(A))	67.9 dB (A)	
	Helivõimsuse tase (K=3 dB(A))	78.9 dB (A)	
	Korrigeeritud vibrokiiressus Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1,5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

<b>(HR)</b>	<b>DEKLARACIJA O USKLA–ENOSTI</b>		
	Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima: 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Razina akustičnog pritiska	67.9 dB(A)	
	Razina jačine zvuka	78.9 dB(A)	
	Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (K=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

<b>(SI)</b>	<b>IZJAVA O SKLADNOSTI</b>		
	Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov: 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Nivo zvočnega pritiska	67.9 dB(A)	
	Nivo zvočne moči	78.9 dB(A)	
	Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

<b>(SK)</b>	<b>PREHLÁSENIE O ZHODE</b>		
	Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty. 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	67.9 dB(A)	
	Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	78.9 dB(A)	
	Stredná hodnota kvadratického zrýchlenia (tri osi, K=1.5m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

<b>(GR)</b>	<b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ</b>		
	Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Επίπεδο ακουστικής πίεσης	67.9 dB(A)	
	Επίπεδο ακουστικής ισχύος	78.9 dB(A)	
	Τμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

<b>(TR)</b>	<b>UYGUNLUK BELGESİ</b>		
	Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzla ortaya koyarak beyan ederiz: 98/37/EC, 89/336/EEC; EN60745, EN61000, EN55014		
	Akustik basınç düzeyi	67.9 dB(A)	
	Ses güç seviyesi	78.9 dB(A)	
	Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	5 m/s <sup>2</sup>	

Machine: **RANDOM ORBIT SANDER**

Type: **CRO-180M**

**CE** 07.11.2006



Techtronic Industries

Name of company: **TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.**  
Address: **24/F, CDW BUILDING  
388 CASTLE PEAK ROAD  
TSUEN WAN  
HONG KONG**  
Web: **www.ttigroup.com**

Name/Title: **Brian Ellis  
Vice President - Engineering**  
Signature:

Trademarks:  
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.